

STRUCTURE DE CLASSEMENT ET INVENTAIRE DU FONDS DANIEL GAGNON ET AGNÈS WHITFIELD (P85)

P85/A SÉRIE DANIEL GAGNON

P85/A1 Sous-série Œuvre littéraire

Cette sous-série témoigne de l'œuvre romanesque, dramatique de Daniel Gagnon ainsi que de son travail d'écriture de nouvelles, d'essais, de textes divers et de chansons. Plusieurs œuvres ont été publiées, certaines sont illustrées par Daniel Gagnon lui-même, d'autres sont demeurées inédites. Tout au long de sa carrière Daniel Gagnon poursuit cette diversité littéraire. Cette sous-série est constituée de manuscrits-tapuscrits (souvent en plusieurs versions), dont certains sont révisés, corrigés et annotés, de documents iconographiques et des épreuves de l'éditeur. Les contenants sont rassemblés selon les regroupements suivants :

- Essais*
- Romans*
- Théâtre, chanson*
- Nouvelles*
- Textes inédits*
- Manuscrits en anglais*
- Exemplaires d'ouvrages publiés*

P85/A SÉRIE DANIEL GAGNON

P85/A2 Sous-série Activités littéraires et professionnelles

Cette sous-série témoigne des activités littéraires et professionnelles de Daniel Gagnon et trace un portrait des multiples facettes de la vie professionnelle et de création d'un auteur ainsi que de sa participation à divers réseaux. Les contenants sont rassemblés selon les regroupements suivants :

- Relations avec éditeurs et revues*
- Conférences, articles, lettres aux journaux*
- Prix, bourses, résidences, jurys*
- Emplois*
- Entrevues*
- Réception critique et dossiers de presse*

P85/A SÉRIE DANIEL GAGNON

P85/A3 Sous-série Correspondance

Cette sous-série est constituée de la correspondance personnelle, familiale et professionnelle de Daniel Gagnon avec diverses personnes, dont sa compagne Agnès Whitfield et son fils Alexis.

Les contenants sont rassemblés selon les regroupements suivants :

- Daniel Gagnon – Agnès Whitfield*
- Daniel Gagnon - Alexis Gagnon*
- Correspondance – écrivains anglophones*
- Autres correspondants*

P85/A SÉRIE DANIEL GAGNON

P85/A4 Sous-série Jeunesse, études, documents personnels, photographies

Cette sous-série est constituée de documents qui témoignent surtout de la vie personnelle de Daniel Gagnon. Les dossiers comprennent quelques textes de jeunesse, des documents relatifs à ses études et ses journaux intimes (qui comprennent des informations sur ses activités littéraires), des photographies et des documents divers. Les journaux personnels de Daniel Gagnon seront accessibles uniquement avec l'autorisation écrite de Daniel Gagnon ou d'Agnès Whitfield. Les contenants sont rassemblés selon les regroupements suivants :

Textes de jeunesse et études

Journaux personnels et agendas

Documents financiers et documents divers

Photographies

P85/B SÉRIE AGNÈS WHITFIELD

P85/B1 Sous-série Œuvre littéraire

Cette sous-série témoigne de l'œuvre (poésie, essai, récit, nouvelles, traductions, autres) d'Agnès Whitfield, autant de son écriture que de son travail éditorial ainsi que de ses relations avec des collaboratrices et collaborateurs, traductrices et traducteurs et autres. Plusieurs œuvres ont été publiées, d'autres sont demeurées inédites. La sous-série est constituée de manuscrits-tapuscrits (souvent en plusieurs versions), de correspondance, de demandes de subvention. Les contenants sont rassemblés selon les regroupements suivants :

Manuscrits publiés

Inédits

Exemplaires d'ouvrages publiés

P85/B SÉRIE AGNÈS WHITFIELD

P85/B2 Sous-série Activités littéraires, éditoriales et professionnelles

Cette sous-série témoigne des activités littéraires, éditoriales et professionnelles d'Agnès Whitfield. Les dossiers comprennent des documents relatifs à des lectures d'œuvres, à des participations à des jurys, salons du livre ainsi qu'à ses relations avec plusieurs éditeurs (parfois pour des projets sous sa direction).

P85/B SÉRIE AGNÈS WHITFIELD

P85/B3 Sous-série Correspondance

Cette sous-série est constituée de correspondance personnelle et professionnelle d'Agnès Whitfield avec diverses personnes. On y trouve aussi quelques journaux intimes.

La correspondance d'Agnès Whitfield avec Daniel Gagnon se trouve dans la sous-série P85/A3.

P85/B SÉRIE AGNÈS WHITFIELD

P85/B4 Sous-série Études, bourses, emplois, documents personnels

Cette sous-série est constituée de documents qui témoignent surtout de la vie personnelle d'Agnès Whitfield. Les dossiers comprennent quelques textes de jeunesse, des documents relatifs à ses études et ses journaux intimes (qui comprennent des informations sur ses activités littéraires), des photographies et des documents divers.

P85/C SÉRIE LOUISE MYETTE

P85/C1 Sous-série Vie professionnelle

P85/C2 Sous-série Correspondance

Correspondance générale

Correspondance de Daniel Gagnon

P85/C3 Sous série Documents personnels

*Cantatrice, agente littéraire et culturelle, écrivaine et éditrice, **Louise Myette** (1930-1996) est née à Montréal le 8 mai 1930. Elle est surtout connue comme l'agente littéraire d'une trentaine d'écrivaines et écrivains dont Marie-Claire Blais, Yves Beauchemin, Guy Gervais, Daniel Gagnon et Madeleine Ouellette-Michalska. D'abord cantatrice, élève de Lucie de Vienne à Montréal, elle étudie ensuite le chant à Paris. Au cours des années 1950 et 1960, elle donne de nombreux concerts au Québec, au Canada et en Europe. De 1969 à 1976, elle dirige le Centre culturel de Vaudreuil, « La Cité des jeunes », puis fonde son agence littéraire, l'Agence Louise Myette. Dans les années 1980, elle est également directrice, pour le Québec, du Festival national du livre du Conseil des arts du Canada. Elle crée et dirige aussi une revue littéraire Le Cahier bleu (1993-1995). Louise Myette est l'auteure d'un roman inédit, Le roman d'Anna. La présence de documents de Louise Myette dans le Fonds Daniel Gagnon et Agnès Whitfield tient au fait qu'elle est devenue une grande amie littéraire de Daniel Gagnon qui lui a écrit plus d'une centaine de lettres dès le moment de leur rencontre en 1983 jusqu'à sa disparition le 13 août 1996. Louise Myette a vécu avec le poète Guy Lafond (publié chez Triptyque, Hurtubise) et entretenu une amitié avec le poète Guy Gervais (publié à l'Hexagone et au Noroît), ce qui explique la présence d'une partie de leurs inédits, de leurs manuscrits et de leur correspondance dans le fonds. Les documents ont été légués en 1997 à Daniel Gagnon par les sœurs de Louise Myette, Rita et Thérèse.*

P85/A SÉRIE DANIEL GAGNON

Contenant 1 / 32411

P85/A1 Œuvre littéraire / Essais

Daniel Gagnon – essais biographiques. – [198?-2002?]. – 30 cm de documents textuels.

20 dossiers

Riopelle, grandeur nature (10 dossiers)

Photocopie du manuscrit avec notes (incomplet)

Manuscrit, cahiers 1 et 2

Tapuscrit

Tapuscrit avec corrections par Ghislaine Roquet de Fides

Texte de Louise Myette / Texte de présentation pour Fides

Avant-propos, corrections

Bibliographie

Marc-Aurèle Fortin, à l'ombre des grands ormes (4 dossiers)

Documentation

Documentation par Lyne Des Ruisseaux

Tapuscrit corrigé par l'éditeur

Épreuves XYZ

Ozias Leduc, l'ange de Correlieu (3 dossiers)

Tapuscrits 1, 2, 3 (versions)

Frère Jérôme (1 dossier)

Manuscrit

La peintre conteuse Nicole Tremblay (2 dossiers)

Tapuscrit commenté par la peintre

Manuscrit

Contenant 9 / 32271

P85/A1 Œuvre littéraire / Essais

Daniel Gagnon – essai. – 1999-2000. – 15 cm de documents textuels. – 20 documents iconographiques (dessins).

7 dossiers

Lettres à Réginald Martel (7 dossiers)

Lettres à Réginald Martel, 1999-2000

Martel en tête, correspondance et lettres de refus d'éditeurs

Martel en tête, lettres à Réginald Martel, décembre 1999-juin 2000

Martel en tête, essai, tapuscrit, 197 pages, 3 dessins

Martel en tête, essai, tapuscrit, 197 pages, 4 dessins

Martel en tête, essai, tapuscrit, 140 pages, 7 dessins

Martel en tête, essai, tapuscrit, 179 pages, 6 dessins

Contenant 2 / 32412

P85/A1 Œuvre littéraire / Romans

Daniel Gagnon – romans. – [1970?-1990?]. – 30 cm de documents textuels.

14 dossiers

La Fée calcinée (2 dossiers)

Manuscrit avec des encres de l'auteur

Tapuscrit corrigé par l'éditeur

Venite a cantare (7 dossiers)

Cahier 1, manuscrit (illustrations de Louis, 5 ans)

Cahier 2, manuscrit, terminé le 22 février 1989

Tapuscrit et lexique italien de l'auteur

Tapuscrit

Tapuscrit travaillé

Épreuves Leméac

Conservatoire d'art dramatique de Québec – récital de *Venite a cantare* 1992

Loulou (1 dossier)

Tapuscrit

King Wellington (4 dossiers)

Tapuscrit annoté par l'éditeur

Tapuscrit travaillé par l'auteur

Tapuscrit avec commentaires de l'éditeur

Tapuscrit avec corrections de l'auteur

Contenant 7 / 32431

P85/A1 Œuvre littéraire / Romans

Daniel Gagnon – romans. – [1967?]-2006. – 30 cm de documents textuels. – [?] documents iconographiques (dessins, encres, lavis).

18 dossiers

Une enfance magogoise (7 dossiers)

Ébauche (1), 20 pages à simple interligne, tapuscrit, dessins, 2003-2004 (écrit rue Peel à l'Institut d'études canadiennes de l'Université McGill)

Ébauche augmentée (2), 41 pages à simple interligne, tapuscrit, dessins (écrit rue Peel à l'Institut d'études canadiennes de l'Université McGill)

Ébauche (3), 77 pages, tapuscrit, 2006

Version révisée (dernière), 108 pages, soumise à l'éditeur Trois-Pistoles, dessins

Carnet de 72 croquis, notes pour paysages d'une enfance magogoise

Cahier de 45 esquisses, encres et lavis, plan et titres de chapitre, brouillon de lettre manuscrite pour la défense du mont Orford, 27 août 2003 au 23 mars 2004

Cahier Orford, dessins, 2002

Maman Burger (11 dossiers)

Première version sous le titre Bang, manuscrit, 58 pages, 1967?
Tapuscrit signé, version originale, 119 pages, mai-septembre 1969
Tapuscrit (81 pages), corrections, 1969
Tapuscrit (81 pages) et correspondance au sujet du tapuscrit soumis en 1969
Épreuves, Éditions Trois-Pistoles, 200 pages, 2004
Tapuscrit, version remaniée et augmentée, dessins, 153 pages, 2004
Tapuscrit original (Lac Lovering, 1968), avec quelques annotations de Victor-Lévy Beaulieu et corrections de l'auteur, 81 pages, 2004
Tapuscrit avec corrections et mot de Victor-Lévy Beaulieu, 184 pages, 2004
Tapuscrit, version remaniée, dessins, 125 pages, 2004
Tapuscrit, 184 pages, 12 dessins, 2004
Commentaire de l'auteur

Contenant 8 / 32432

P85/A1 Œuvre littéraire / Romans

Daniel Gagnon – romans. – 1990-1993. – 30 cm de documents textuels. – [?] documents iconographiques (dessins, encres).

11 dossiers

Rendez-moi ma mère (11 dossiers)

Tapuscrit, corrections, 23 avril 1993
Tapuscrit, version du 8 juin 1993
Tapuscrit, 8 février 1993
Tapuscrit, annotations de l'éditeur, première version, 1990-1993
Tapuscrit, rencontre avec Pierre Filion de Leméac, version du 11 février 1993, 131 pages
Tapuscrit, version du 25 mars 1993, dessins au crayon de l'auteur, 203 pages
Tapuscrit, version du 11 janvier 1994, notes de l'éditeur Pierre Filion de Leméac, 220 pages
Tapuscrit, 15 dessins au crayon, 225 pages
Tapuscrit, version d'avril 1994, 191 pages, 48 encres de l'auteur, rencontre avec l'éditeur
Tapuscrit, notes de l'auteur et du directeur de thèse Joseph Bonenfant, pages manuscrites de l'auteur, 207 pages
Tapuscrit, thèse de doctorat en création littéraire sous la direction de Joseph Bonenfant, 376 pages

Contenant 10 / 32433

P85/A1 Œuvre littéraire / Essais, romans

Daniel Gagnon – essai, romans. – 1986-2003. – 30 cm de documents textuels. –20 documents iconographiques (dessins).

19 dossiers

Ô ma Source! (4 dossiers)

Épreuves annotées par l'éditeur et autographiées par l'auteur, Guérin littérature, 188 pages, 1988
Tapuscrit signé soumis à l'éditeur Leméac, (refusé), 181 pages, 1988
Tapuscrit soumis à l'agente littéraire Louise Myette
Cahier manuscrit, 199 pages, 1986

Écrire a contrario (9 dossiers)

A contrario. Essai sur le métier d'écrire, tapuscrit, corrections, 102 pages, 18 janvier 2003
A contrario. Essai sur le métier d'écrire, tapuscrit, corrections, 31 pages, 26 novembre 2002
A contrario. Essai sur le métier d'écrire, tapuscrit (chapitres)
Écrire a contrario. Petit essai d'auto-flagellation par la raison des contraires, tapuscrit, 135 pages
Tapuscrit (corrections) 167 pages, septembre 2002
A contrario, tapuscrit, corrections, chapitres, 8 février 2003
A contrario, tapuscrit, 24 pages, appendice inédit à partir de lettres au critique littéraire Réginald Martel, 20 novembre 2002
A contrario, tapuscrit, corrections, 12 dessins de l'auteur, 198 pages
A contrario, tapuscrit, chapitres et ajouts

Mon père clandestin (6 dossiers)

Tapuscrit, 65 pages, avril 1999
Tapuscrit, 199 pages, mai 1999
Tapuscrit, 200 pages, 7 mai 1999
Tapuscrit, 2 pages, « Quelques notes sur le roman Mon père clandestin »
Tapuscrit, corrections de l'éditeur, 202 pages
Tapuscrit, 20 dessins (crayons) de l'auteur, 202 pages

Contenant 11 / 32441

P85/A1 Œuvre littéraire / Romans

Daniel Gagnon – romans inédits. – 1997-2002. – 30 cm de documents textuels. – [?] documents iconographiques (dessins).

31 dossiers

Entretien Albion Moretti (4 dossiers)

Entretiens Albion Moretti, tapuscrit inédit, 18 pages, (Paris, studio des Gens de lettres, 19, boulevard Raspail), 29 août 1997
Entretiens Albion Moretti, tapuscrit inédit annoté, 23 pages, Paris, 30 août 1997
Entretiens Albion Moretti, tapuscrit inédit, 24 pages, Paris, 1^{er} septembre 1997
Entretiens Albion Moretti, tapuscrit inédit, 30 pages, Paris, 4 septembre 1997

Nick Nicklaus à Paris (3 dossiers)

Nick Nicklaus à Paris, tapuscrit inédit, pages 36-68, Paris, 3 octobre 1997
Nick Nicklaus à Paris, tapuscrit inédit, 56 pages, Paris, 27 septembre 1997
Nick Nicklaus à Paris, tapuscrit inédit, 41 pages, Paris, 12 septembre 1997

Moretti à Paris (4 dossiers)

Moretti à Paris, tapuscrit inédit, 95 pages, Paris, 2 novembre 1997
Moretti à Paris, tapuscrit inédit, 84 pages, Paris, 26 octobre 1997
Moretti à Paris, tapuscrit inédit, 72 pages, Paris, 12 octobre 1997
Moretti à Paris, tapuscrit inédit, 70 pages, Paris, 7 octobre 1997

Morelli à Paris (8 dossiers)

Morelli à Paris. Le tremblement du peintre », tapuscrit inédit, corrigé, 177 pages, 5 mars 1998
Morelli à Paris », tapuscrit inédit, 192 pages, 28 février 1998

Morelli à Paris (La tempête du corps) », tapuscrit inédit, annoté, 171 pages, 5 février 1998

Morelli à Paris (La tempête du corps) », tapuscrit inédit, 171 pages, 29 janvier 1998

Morelli à Paris, tapuscrit inédit, 185 pages, Paris, 12 décembre 1997

Moretti à Paris, notes manuscrites, 4 feuillets recto-verso, Paris, 2 décembre 1997

Morelli à Paris, tapuscrit inédit, 178 pages, Paris, 27 novembre 1997

Morelli à Paris, tapuscrit inédit, corrigé, 95 pages, Paris, 17 novembre 1997

Les nuits de Morelli (5 dossiers)

Les nuits de Morelli, roman, tapuscrit inédit, remanié, 121 pages, 17 mars 2002

Les nuits de Morelli, roman, tapuscrit inédit, recto-verso, février 2002

Les nuits de Morelli, roman inédit, nombreux dessins de l'auteur, tapuscrit inédit, 117 pages, 1997-1999

Les nuits de Morelli, roman, tapuscrit inédit, 119 pages, annoté, écriture au dos des dernières pages

Les nuits de Morelli, roman, tapuscrit inédit, feuilles

Le tremblement du peintre (7 dossiers)

Le tremblement du peintre, roman, 2 pages manuscrites en ajout, 2002

Le tremblement du peintre, roman, tapuscrit inédit, avec 14 dessins (crayons) de l'auteur, 147 pages

Le tremblement du peintre, tapuscrit inédit, corrigé, dernière version, 178 pages, 3 juin 1998

Le tremblement du peintre, tapuscrit inédit, corrections, 178 pages, 3 juin 1998

Le tremblement du peintre, tapuscrit inédit, corrigé, 177 pages, 27-30 mars et 1^{er} avril 1998

Le tremblement du peintre, tapuscrit inédit, suggestions de corrections, 178 pages, 1^{er} avril 1998

Le tremblement du peintre, roman, tapuscrit inédit, 147 pages, 3 juin 1998

Contenant 4 / 32421

P85/A1 Œuvre littéraire / Théâtre, chanson

Daniel Gagnon – théâtre, chansons. – [1974?]-2011. – 30 cm de documents textuels.

27 dossiers

Premier Minus (*Lulu en apparence*) 2010, tapuscrit- première version du Premier Minus (1 dossier)

Premier Minus, tapuscrit (1 dossier)

Premier Minus, révisions, août 2011 (1 dossier)

Pièces inédites

Max Matte, peintre et **Le juge aux lèvres** (tapuscrit) (1 dossier)

Eschérichia Coli, tapuscrit (première version, octobre 1983) (1 dossier)

Eschérichia Coli, tapuscrit (deuxième version, décembre 1983) (1 dossier)

Notre-Dame-de-la-Douleur et le macaroni (7 dossiers)

Tapuscrits (3) – deuxième version, août 1975

Tapuscrit – septembre 1975

Tapuscrit – version pour la Représentation à la Petite salle de l'Université de Sherbrooke, le 13 mars 1976, par « La Troupe de la Patte en l'air » (il existe une vidéo de la représentation)

Tapuscrit - *Notre-Dame-de-la-Douleur et le macaroni*, 1976 (couverture OLF, indications sur la représentation par la Troupe La Patte en l'air)

Notre-Dame-de-la-Douleur et le macaroni (version remaniée, 2005)

Notre-Dame-de-la-Douleur et le macaroni, pièce révisée par l'auteur en 2005 pour les Éditions Trois Pistoles et dossier de presse en annexe sur la première représentation (1976)
Notre-Dame-de-la-Douleur et le macaroni (version remaniée, 2005)

Aouhouhou suivi de **Je veux m'en aller chez nous** (1 dossier)
Tapuscrit, 1978

Ne meurs pas quand tu mourras (5 dossiers)
Ne meurs pas quand tu mourras, manuscrit, 1980
Ne meurs pas quand tu mourras, tapuscrit, 1980, sous le pseudonyme de « Memphré »
Ne meurs pas quand tu mourras, tapuscrit, « en abrégé »
Ne meurs pas quand tu mourras, tapuscrit travaillé
Ne meurs pas quand tu mourras, tapuscrit, 53 pages, octobre 1980

Je veux m'en aller chez nous, pièce rock en un acte, 1976 (1 dossier)

Tout est faux, pièce en un acte écrite avec Denis Girard (1 dossier)

Valentine, pièce inédite lue sur les ondes de Radio-Canada par Luce Guilbault (13 février 1980) (1 dossier)

Adieu Marine, avril 2002 (1 dossier)

La douce tendresse où se fie votre audace, pièce inédite, en hommage à Luce Guilbeault (1 dossier)

Chansons (3 dossiers)
Chansons rimées (environ une centaine et inédites) (1974-1984) (1 dossier)
Chanson « Parole de paix » (1 dossier)
Chanson, Festival des Cantons, *Grimoire*, page 5, III, 2 (juillet-août 1980) (1 dossier)

Contenant 5 / 32422

P85/A1 Œuvre littéraire / Nouvelles

Daniel Gagnon – nouvelles. – 1967-2013. – 30 cm de documents textuels. – [?] documents iconographiques (dessins).

109 dossiers

« Accommodation », nouvelle, tapuscrit (1 dossier)
« Accommodation », nouvelle, manuscrit (1974) (1 dossier)
« Accommodation », nouvelle, *L'échancier*, p. 5-7, dessin (page 4) (1975) (1 dossier)
« Acoustina », nouvelle tapuscrit (1 dossier)
« L'adieu de la biche », nouvelle inédite, tapuscrit (1 dossier)
« L'ange de plomb », nouvelle, tapuscrit (1 dossier)
« L'ange de plomb », épreuves (1 dossier)
« Associé de canot », nouvelle, tapuscrit (1 dossier)
« Les archipels », nouvelle, tapuscrit (1 dossier)
« Les archipels », correspondance-contrat-translation (par Agnès Whitfield) (1 dossier)
« Aujourd'hui, je me marie », nouvelle, 25 février 1983 (1 dossier)

- « Aujourd'hui, je me marie », nouvelle, tapuscrit (1 dossier)
- « L'avaleuse d'épée », nouvelle, manuscrit, novembre 1982, Tamwood Lodge, Ontario) (1 dossier)
- « Les avocats », nouvelle, manuscrit, 1974 (1 dossier)
- « Béatrice au pays des ombres », XYZ, no 83, automne 2005, tapuscrit annoté par l'auteur (1 dossier)
- « La belluaire », nouvelle inédite, manuscrit, 18 janvier 1983 (1 dossier)
- « La belluaire », nouvelle, tapuscrit (1 dossier)
- « La boîte de nuit », contrat et épreuves, 2006 (1 dossier)
- « Le bien et le mal », nouvelle, manuscrit, 1974) (1 dossier)
- « Le cahier magique », manuscrit, 1986-1987 (1 dossier)
- « Ce soir, je partirai rejoindre Claire » nouvelle inédite, tapuscrit, 18 pages, 1969 (1 dossier)
- « La chanteuse inaudible », nouvelle, manuscrit, le 11 avril 1981 (1 dossier)
- « La chanteuse inaudible », nouvelle, tapuscrit (1 dossier)
- « La chanteuse qui ne chantait plus », nouvelle inédite, manuscrit non daté (1 dossier)
- « La châtelaine », nouvelle, tapuscrit, 20 janvier 2004 (1 dossier)
- « Les comédiens », nouvelle, tapuscrit (1 dossier)
- « Conseillère en règlements de comptes », nouvelle, 2005, épreuves XYZ (1 dossier)
- « Le corps lumineux », nouvelle, manuscrit, 16 juillet 1983 (1 dossier)
- « Coup de sang », nouvelle, manuscrit, 22 février 1983 (1 dossier)
- « Les cuisses de la grenouille », nouvelle, tapuscrit (1 dossier)
- « Le cycliste gaspillé », nouvelle inédite, manuscrit écrit au dos du tapuscrit d'une première version du roman « Maman Burger », 6 avril 1981 (1 dossier)
- « Les cyclistes », nouvelle, tapuscrit (1 dossier)
- « Double meurtre sur la personne du père » nouvelle inédite, tapuscrit (1 dossier)
- « Emmenez-moi », nouvelle, tapuscrit (1 dossier)
- « D'encre et de lumière » nouvelle, tapuscrit (1 dossier)
- « La femme sciée », nouvelle, manuscrit, 22 janvier 1983 (1 dossier)
- « Le frère et la sœur », nouvelle inédite, tapuscrit, 1974 (1 dossier)

Fortune Rocks, recueil de nouvelles, tapuscrit, commentaires de l'éditeur (1 dossier)

Foufounes électriques : « Désir et Dégoût », au bar des Foufounes électriques, rue Sainte-Catherine, Montréal, dans la soirée du 18 avril 1985, (synopsis de Céline Messner), nouvelle inédite, écrite en direct avec d'autres écrivain(e)s (Louise Desjardins, Paul Chamberland, Jean-Paul Daoust, Jacques Renaud, Marc Desjardins, Geneviève Letarte, Monique Larue, etc.) (1 dossier)

- « Le gâteau de noces » (1 dossier)
- « Grisgris Brador », nouvelle, manuscrit, écrit au dos du tapuscrit d'une première version du roman « Maman Burger », 2 avril 1981 (1 dossier)
- « Gras de jambon », nouvelle, manuscrit, 1974 (1 dossier)
- « Gras de jambon », nouvelle, tapuscrit (1 dossier)
- « Gras de jambon », recueil de nouvelles inédites et publiées, tapuscrit (1 dossier)
- « Il a mal à la tête », nouvelle inédite, manuscrit, novembre 1981 (1 dossier)
- « Il se balançait sur ses pas perdus », *Le Devoir*, 9-10 août 1997 (texte publié) (1 dossier)
- « In loving memory », recueil de vingt nouvelles inédites et publiées, tapuscrit (1 dossier)
- « Jessica et le colonel Richenchy », manuscrit avec dessins (1 dossier)
- « Les nuits du colonel Richenchy », nouvelle, quatre versions, avril 1992 (1 dossier)
- « La 143 », nouvelle inédite, manuscrit, 10 décembre 1982 (1 dossier)
- « Lettre de l'Alberta », nouvelle, tapuscrit (1 dossier)

- « Les aventures de Lurik », nouvelle, lettre d'acceptation des Écrits du Canada français, 1969, tapuscrit et corrections de l'auteur (1 dossier)
- « Lurik en jet », tapuscrit, 12 pages, 1967 (1 dossier)
- « Lurik en jet », manuscrit, 5 pages, 1967 (1 dossier)
- « Max Matte, peintre », nouvelle inédite, manuscrit écrit au dos du tapuscrit d'une première version du roman « Maman Burger », 28 mars 1981 (1 dossier)
- « Monsieur le Maire », nouvelle, manuscrit, 1974 (1 dossier)
- « Monsieur le Maire », nouvelle, tapuscrit (1 dossier)
- « Les mouches et la fenêtre », nouvelle, tapuscrit (1 dossier)
- « Les mouettes », nouvelle, manuscrit, 16 juillet 1983 (1 dossier)
- « Nenni », nouvelle, tapuscrit (1 dossier)

Nouvelles de Tamwood Lodge : « Les mouches », « Le vieux voyageur », « Les archipels », « WZ4018NJ », nouvelles, manuscrits, écrits à Tamwood Lodge, Bracebrige en Ontario, camp d'écrivains 25 octobre- 8 novembre 1981 (1 dossier)

- « La noyée et le pompier », nouvelle, manuscrit, 26 juillet-30 juillet-5 août. (1 dossier)
- « Ô Memphré, Memphré! » nouvelle, tapuscrit, 24 novembre 2011 (1 dossier)
- « Ô ma pauvre Montréal! », nouvelle, tapuscrit (1 dossier)
- « La parola fine », *Jet d'encre*, n° 11, automne 2007, deux versions (tapuscrits) (1 dossier)
- « Le peintre de nuit », nouvelle, manuscrit, 29 novembre 1982 (1 dossier)

Le Péril amoureux, recueil de nouvelles, tapuscrit soumis à Louise Myette, agente littéraire (1 dossier)

- « Petit cheval de trois », nouvelle, tapuscrit (1 dossier)
- « Les petites filles et l'allumette », nouvelle, tapuscrit (1 dossier)
- « Petits portraits illuminés d'elle », nouvelle, tapuscrit, plusieurs versions et traduction par Greg Hollingshead (1 dossier)
- « Les Petits tétons d'Albion », épreuve XYZ (1 dossier)
- « Les Petits tétons d'Albion », tapuscrit, lettre à Hélène Rioux, directrice du numéro d'XYZ avec disquette (1 dossier)
- « Le philtre d'amour », nouvelle, manuscrit, 2 mars 1983 (1 dossier)
- « Le plan B », nouvelle, épreuve XYZ, 2013 (1 dossier)
- « Que pouvait-il faire », nouvelle, manuscrit, 1974 (1 dossier)
- « Le Radium de Madame Lovely », nouvelle inédite, tapuscrit (1 dossier)
- « Régina magnifica », nouvelle, cinq versions, 2004 (1 dossier)
- « La rivière est dans l'eau », nouvelle inédite, manuscrit, 4 octobre 1982 (1 dossier)
- « La rose emprisonnée », nouvelle inédite, manuscrit, 18 août 1983 (1 dossier)
- « La route des Indes », nouvelle, tapuscrit (1 dossier)
- « Sanctuaire Champlain », nouvelle, tapuscrit (5 versions) (1 dossier)

Sanctus, recueil de nouvelles publiées et inédites, dessins, tapuscrit, fin 1970, Sherbrooke (1 dossier)

- « Sexagénaire », manuscrit, 1976 (1 dossier)
- « Sherbrooke, my girl », nouvelle monologuée, lue sur les ondes de Radio-Canada FM par Marcel Sabourin (réalisation Raymond Fafard) (1 dossier)
- « Le soc du ROC », XYZ, no 112, tapuscrit (1 dossier)
- « Le soc du roc », nouvelle, tapuscrit (1 dossier)

- « Sorties pèlerines », XYZ, n° 94, printemps 2008, premier jet (1 dossier)
- « Le sucre à la crème », nouvelle, manuscrit, 12 mars 1983 (1 dossier)
- « Sur la route du Maine », nouvelle inédite, tapuscrit (1 dossier)
- « Le temps retrouvé » (« Sally les yeux fleuris ») nouvelle, tapuscrit (1 dossier)
- « Tout sauf mon bibi » nouvelle, tapuscrit (1 dossier)
- « Les trapézistes », nouvelle, manuscrit, 13 janvier 1983 (1 dossier)
- « Les trapézistes », nouvelle, tapuscrit (1 dossier)
- « Traratra tratra! », nouvelle, manuscrit, 28 février 1983 (1 dossier)
- « Trois lettres de Sophie B. », nouvelle inédite, manuscrit, 10 mars 1983 (1 dossier)
- « Les trois lettres de Sophie B. », nouvelle, tapuscrit (1 dossier)
- « Trop dittitil » nouvelle inédite, tapuscrit (1 dossier)
- « Turgescence », nouvelle, tapuscrit (1 dossier)
- « Vacances vacantes », nouvelle inédite, tapuscrit (1 dossier)
- « Valentine », nouvelle lue sur les ondes de Radio-Canada FM par Luce Guilbeault (réalisation : Raymond Fafard), tapuscrit (1 dossier)
- « Le vieux voyageur », nouvelle, tapuscrit (1 dossier)
- « La vigie de la pointe », nouvelle, tapuscrit (1 dossier)
- « La vita eterna », nouvelle, tapuscrit (1 dossier)
- « Le voleur de miroir », nouvelle, manuscrit, juillet 1982 (1 dossier)
- « WZ4018NJ », nouvelle, manuscrit, 26 novembre 1982 (1 dossier)
- « La survenante », nouvelle, tapuscrit (1 dossier)
- « Xée », nouvelle, XYZ, no 60, printemps 2002, p. 61-62 (1 dossier)

Contenant 6 / 32423

P85/A1 Œuvre littéraire / Textes inédits

**Daniel Gagnon – textes inédits, romans et essais. – 1970-2006. - 30 cm de documents textuels. – [?] documents iconographiques (dessins, encre).
16 dossiers**

Le testament de Smiley, roman inédit, tapuscrit, 197 pages (1 dossier)

Onébeaux, romain inédit, tapuscrit (1 dossier)

Pas plus loin que Brrzzz, roman inédit, manuscrit, autoportrait couleur de l'auteur, octobre 1977 (1 dossier)

Pas plus loin que Brrzzz, roman inédit, dessins de Alexis Gagnon (5 ans), tapuscrit, 115 pages, (1978) (1 dossier)

Pas plus loin que Brrzzz, roman inédit, tapuscrit non daté, Sherbrooke (1 dossier)

Le juge aux lièvres, roman inédit, manuscrit, 88 pages, 1^{er} février 1981 (1 dossier)

Le grand déserteur, commentaires de Pierre Filion chez Leméac, tapuscrit inédit, 155 pages, (juillet 1992) (1 dossier)

Maman au purgatoire, roman inédit, tapuscrit, 160 pages, (1980-1981) (1 dossier)

La complainte de la Dame de cœur, roman inédit, dessin de l'auteur, tapuscrit, 106 pages, 1970 (1 dossier)

Les clôtures de perche, roman inédit, tapuscrit 85 pages, (dos de la dernière page, début manuscrit de la nouvelle « Sherbrooke, my girl »), 1980 (1 dossier)

Piano, roman inédit, tapuscrit commenté, augmenté par l'auteur (avec une vingtaine de pages manuscrites au dos du tapuscrit), 1978 (1 dossier)

Le bateau animal, roman inédit, manuscrit (et huit feuilles manuscrites de chansons), 143 pages, 27 janvier 1982 (1 dossier)

Le bateau animal, roman inédit, tapuscrit, dessins de l'auteur, 164 pages, 2 mars 1993 (1 dossier)

Le bateau animal, roman inédit, tapuscrit, écrit à Sherbrooke avant 1980 (1 dossier)

Le capitaine Arcadius, roman inédit, encre de l'auteur, version remaniée du *Bateau animal*, 22 novembre 2006, tapuscrit soumis à un éditeur (1 dossier)

Le capitaine Arcadius, roman inédit, tapuscrit, 8 dessins (crayons) et ajouts manuscrits de l'auteur, version remaniée du *Bateau animal*, 2006, 180 pages (1 dossier)

Contenant 21 / 32224

P85/A1 Oeuvre littéraire / Textes inédits

Daniel Gagnon – textes publiés ou inédits. – 1966-2001. – 15 cm de documents textuels. –

2 photographies. – [?] documents iconographiques (encres, dessins, acrylique).

27 dossiers

Annette, texte manuscrit inédit, non daté, vers années 1970 (1 dossier)

Le cahier des rêves, texte manuscrit inédit, encre et dessins, novembre 1994-mai 1995 (1 dossier)

« Chère Lucille », nouvelle inédite, tapuscrit, 3 pages, non daté, vers années 1970 (1 dossier)

« Le chevalier Rotax », poème-chanson, manuscrit inédit, 1971 (1 dossier)

« Du pont Jacques Cartier », nouvelle inédite, manuscrit, 8 pages, 1972 (1 dossier)

Entrevues (fictives) de peintres, manuscrit inédit, avec 4 petites œuvres originales (encre et acrylique sur papier), Cassis, France, 2001 (1 dossier)

Grimoire, textes inédits, manuscrits, 21 avril-20 octobre 1991: Marie de l'Incarnation, Alliance Québec et « Adieu Montréal » (poème), colloque de l'ACFAS, Sherbrooke, avec dessins originaux (1 dossier)

Histoires d'eau, tapuscrit inédit, non daté, vers années 1970 (1 dossier)

Lecture de la « Tôle » de Gilbert Couture, texte manuscrit inédit, non daté, 1972-1973 (1 dossier)

« Le jour où j'ai conduit le corbillard de Riopelle », texte tapuscrit inédit, écrit après 2005 (1 dossier)

Le journal de l'écrivain, texte inédit, manuscrit (55 pages) avec dessins, deux photos, extrait d'un tapuscrit (7 pages), Sherbrooke, 1977 (1 dossier)

« La légende du temple de la fesse brune », manuscrit inédit, 3 pages (1 dossier)

« Le petit Lucien », poème, tapuscrit inédit, non daté, 2 pages, vers années 1970 (1 dossier)

- « Le père clandestin », nouvelle, texte inédit, 1998 (1 dossier)
- « Les mains dans les poches », nouvelle inédite, tapuscrit non daté, vers années 1970 (1 dossier)
- « Lettre à l'inconnue », manuscrit inédit, septembre 1966 (1 dossier)
- « Ma tête à la main », manuscrit inédit, vers années 1970 (1 dossier)
- « Ô maman, l'ancien temps », manuscrit inédit, 9 pages, non daté, début des années 1970 (1 dossier)
- « Organigramme », texte inédit de théâtre, 10 pages, vers années 1970 (1 dossier)
- Poèmes, manuscrit inédit, 19 pages, 1971 (1 dossier)
- « Quand je cours », nouvelle inédite, tapuscrit, 5 pages, non daté, vers années 1970 (1 dossier)
- « Renée », texte inédit, carnet manuscrit, p. 81-106, 1991 (1 dossier)
- « Testament », brouillon de nouvelle, septembre 1972 (1 dossier)

Textes divers, manuscrits inédits, nouvelles : « Enfant, je n'arrivais pas », « Ça va, j'ai compris! », poèmes :
« Poèmes du visage », nombreux dessins pour *Le bateau animal* et pour Morelli à Paris, dessins du fils de Daniel Gagnon, Gabriel, 1999 (1 dossier)

Textes épars, manuscrits inédits, non datés, début des années 1970 (1 dossier)

Le chant du galérien, manuscrit avec 7 œuvres originales (encre et acrylique sur papier), 110 p. (24 septembre-14 décembre 2001), Cassis, France

Contenant 22 / 32316

P85/A1 Oeuvre littéraire / Textes inédits

Daniel Gagnon – textes inédits. – 1995-2011. – 15 cm de documents textuels. – 1 photographie. –

[?] documents iconographiques (dessins)

11 dossiers

La faute des dieux, roman inédit, manuscrit, Cahier I (dessins de l'auteur et de son fils Gabriel (5ans) et carte bouquet, 80 pages, (2 février-7 novembre 1995) (1 dossier)

La faute des dieux, roman inédit, manuscrit (pages sous trombone tapées, voir tapuscrit), Cahier II, Dialogues, (dessins de l'auteur et de son fils Gabriel (5ans), 72 pages, (10 novembre-20 décembre 1995) (1 dossier)

La faute des dieux, roman inédit, manuscrit (pages sous trombone tapées, voir tapuscrit), Cahier III (dessins de l'auteur et de son fils Gabriel (5ans), 80 p. (9 janvier-18 mars 1996) (pages sous trombone tapées, voir tapuscrit) (1 dossier)

La faute des dieux, roman inédit, manuscrit (pages sous trombone tapées, voir tapuscrit), Cahier IV, La légende, (dessins de l'auteur et de son fils Gabriel (5ans), 80 p. (23 mars-11 juin 1996) (1 dossier)

La faute des dieux, roman inédit, tapuscrit, 104 p. (1 dossier)

La faute des dieux, roman inédit, tapuscrit révisé, Dialogues, 162 p. (1 dossier)

Marie en Lui, tapuscrit annoté par l'auteur, 86 p., sans date (2010?) (1 dossier)

Le rêve de Marie de l'Incarnation, manuscrit inédit (photocopie des pages 1-55, avant les dommages d'eau sur le manuscrit original), mai 2011 (1 dossier)

Le rêve de Marie de l'Incarnation, manuscrit inédit (mai 2011), endommagé, dessins de l'auteur, photos de ses œuvres « Le verger de Villa-Maria », et photo de La petite Bourdaisière à Tours, où l'écrivain a logé en 1990 comme invité des Ursulines (1 dossier)

Le roman de Marie Guyart de l'Incarnation, tapuscrit inédit, 3 chapitres, 14 p. novembre 1999 (1 dossier)

Marie de l'Incarnation, cahier, manuscrit inédit, « Un grand moine de Saint-Benoît (son fils) est arrivé », avec de nombreux dessins de l'auteur (1 dossier)

Contenant 17 / 32453

P85/A1 Oeuvre littéraire / Textes inédits

**Daniel Gagnon – manuscrits publiés ou inédits. – 1976-2004. – 30 cm de documents textuels. – [?] documents iconographiques (dessins).
23 dossiers**

Il était une fois, tapuscrit inédit, 425 pages, 1976

La douce tendresse où se fie votre audace (à propos de la guerre), monologue en hommage à Luce Guilbeault, tapuscrit, 49 pages, décembre 1990

« Fairfax », tapuscrit inédit

« L'intensité du climat », tapuscrit inédit

La rivière est dans l'eau, tapuscrit inédit (poèmes), augmenté

La rivière est dans l'eau, suite simple de poèmes simples, tapuscrit inédit

La rivière est dans l'eau, manuscrit relié inédit, 1977

Jeunes oiseaux en charité, suite poétique, tapuscrit inédit

Cahier du geai bleu, carnet manuscrit inédit (cahier I), 1995

Vacances et fils, carnet manuscrit inédit (cahier II), 1995

Les poèmes illustrés du troubadour, carnet manuscrit, illustré, inédit

La faute des dieux, tapuscrit inédit, pages 2-90, début des années 1990

La faute des dieux, tapuscrit inédit, pages 91-246, début des années 1990

Le chant du galérien, Homère marin, tapuscrit inédit, 60 pages, novembre 2002

Le chant du galérien, tapuscrit inédit (2), 61 pages, novembre 2002

Le chant du galérien, Homère marin, tapuscrit inédit, novembre 2002

Le chant du galérien, poèmes méditerranéens, tapuscrit inédit (3), annotations d'Agnès Whitfield, 77 pages

Le chant du galérien, tapuscrit inédit (4), dessins de Daniel Gagnon, 72 pages

Le chant du galérien, tapuscrit inédit (5), dessins de Daniel Gagnon, 74 pages

Le chant du galérien, épreuves, dessins et annotations de Daniel Gagnon, 98 pages, 2004

Montréal-Toronto Via Rail, récit, tapuscrit inédit, 60 pages, 2002

Le roman de Louise, une amie dévouée de la littérature, tapuscrit inédit, 160 pages

Courts textes inédits pour *Le Cahier bleu*, revue de Louise Myette

Contenant 18 / 32461

P85/A1 Œuvre littéraire / Manuscrits en anglais

Daniel Gagnon – manuscrits en anglais. – [1984?]-2010. – 30 cm de documents textuels. – [?] documents iconographiques (dessins, encres).

21 dossiers

Les ouvrages My Husband the Doctor, The Marriageable Daughter et Divine Diva ont été publiés.

« Phyllis Dalton, no poems » et « Ô Magicien », manuscrit, avec dessins, cahier offert par Andrea Moorhead : « pour le 7 mai, pour que tu puisses travailler sans y penser »

Banff (mai-octobre 1988), manuscrit, cahier (140 pages), English Poems, nouvelles « In loving memory », « Circumnavigatrice »

« Lettre de l'Alberta, la réponse de Phyllis Dalton à Jeanne Després », manuscrit, 29 pages, 18 mars 1986

My Husband the Doctor, tapuscrit inédit, dessins, 104 pages

My Husband the Doctor, tapuscrit inédit, corrections d'Agnès Whitfield, 8 dessins, 104 pages

Mon mari le Docteur, tapuscrit, encres et ajouts manuscrits, 103 pages

Mon mari le Docteur, manuscrit, 92 pages, 3 novembre-11 janvier 1986

Mon mari le Docteur (1984) et *Chère Ombre* (1985), manuscrits (cahier), encres et dessins

The Marriageable Daughter, tapuscrit, notes manuscrites et 4e de couverture, 107 pages

The Marriageable Daughter, tapuscrit, ajouts et encres originales, 22 pages

The Marriageable Daughter, tapuscrit, encres originales, retravaillé au « May Studio » du Banff Center of the Arts, sous la direction de Leon Rooke, 106 pages, mai 1988

The Marriageable Daughter, manuscrit, avec encres, 24 pages, 31 mars 1984

The Marriageable Daughter, manuscrit, encre, 45 pages, 28 février 1984

The Marriageable Daughter, tapuscrit corrigé, avec 9 encres originales, document de travail avec Leon Rooke au « May Studio » du Banff Center of the Arts, 72 pages, mai 1988, préface de Helen Pereira et postface de Helen Porter

The Marriageable Daughter, épreuves (Coach House Press, Toronto), avec les 16 encres originales en annexe (ayant servi à la publication)

Divine Diva, traduction de *Venite a cantare* par Agnès Whitfield (Coach House Press), 10 octobre 1991

On trouve aussi des documents relatifs à cette traduction dans la sous-série P85/B1 Agnès Whitfield / Manuscrits publiés.

Tapuscrit commenté par Daniel Gagnon

Tapuscrit corrigé par l'éditeur Coach House Press, Toronto

Épreuves

Illustrations – encres originales de Daniel Gagnon

Uppal, Priscila, traduction de poèmes de son recueil *Traumatology*, traductions lues au Festival Metropolis bleu, 2010

Uppal, Priscila, *Traumatology*, poèmes annotés et traduits par Daniel Gagnon

Contenant 19 / 32462

P85/A1 Œuvre littéraire / Exemplaires d'ouvrages publiés

Daniel Gagnon – exemplaires d'ouvrages publiés. – 1976-2009. – 32 volumes et revues.

Daniel Gagnon, *Surtout à cause des viandes. Recettes de bonheur*, Le Cercle du livre de France, 1972 (roman)

Daniel Gagnon, *Loulou*, Éditions Pierre Tisseyre, 1976 (roman)

Daniel Gagnon, *King Wellington*, Éditions Pierre Tisseyre, 1978 (roman)

Daniel Gagnon, « Sherbrooke » dans *Célébration de l'Estrie*, Éditions Jour et Nuit, 1984 (poésie)

Daniel Gagnon, *La fille à marier*, Leméac, 1985 (roman)

Daniel Gagnon, *Le péril amoureux*, VLB éditeur, 1986 (nouvelles)

Daniel Gagnon, *La fée calcinée*, VLB éditeur, 1987 (récit)

Daniel Gagnon, *Riopelle grandeur nature*, Éditions Fides, 1988 (essai biographique)

Daniel Gagnon, *Ô ma source*, Guérin littérature, 1988 (roman)

Daniel Gagnon, *The Marriageable daughter*, Coach House Press, 1989 (roman)

Daniel Gagnon, *Circumnavigatrice*, XYZ éditeur, 1990 (nouvelles)

Daniel Gagnon, *Venite a cantare*, Leméac, 1990 (roman)

Daniel Gagnon, *Frère Jérôme*, Fides, 1990 (essai biographique)

Daniel Gagnon, *Divine diva*, traduction de *Venite a cantare* par Agnès Whitfield, Coach Press, 1991

Daniel Gagnon, *Rendez-moi ma mère*, Leméac, 1994 (roman)

Daniel Gagnon, *Marc-Aurèle Fortin : à l'ombre des grands ormes*, XYZ éditeur, 1994 (biographie romancée)

Daniel Gagnon, *Ozias Leduc : l'ange de Correlieu*, XYZ éditeur, 1997 (biographie romancée)

Daniel Gagnon, *Fortune Rocks*, XYZ éditeur, 1997 (nouvelles)

Daniel Gagnon, *Mon père clandestin*, Les Intouchables, 1999 (roman)

Daniel Gagnon, *Loulou*, Tryptique, réédition, 2002 (roman)

Daniel Gagnon, « La peintre conteuse » dans *Nicole Tremblay : l'œuvre de sable*, Septentrion, 2002 (essai)

Daniel Gagnon, *La fille à marier*, Bibliothèque québécoise, réédition, 2003 (roman)

Daniel Gagnon, *A contrario*, Éditions Trois-Pistoles, 2003 (essai autobiographique)

Daniel Gagnon, *Le chant du galérien*, Écrits des forges, 2004 (poésie)

Daniel Gagnon, *Maman Burger*, Éditions Trois-Pistoles, 2004 (roman)

Daniel Gagnon, *Une enfance magogoise*, Éditions Trois-Pistoles, 2006 (roman)

Daniel Gagnon, *Premier minus*, Éditions québécoises de l'œuvre, 2017 (théâtre)

Articles de Daniel Gagnon parus dans la revue *L'Estrie* :

- Volume 1, no 11, octobre 1979
- Volume 2, no 1, novembre 1979
- Volume 2, no 3, février 1980
- Volume 2, no 4, mars 1980
- Volume 2, no 5, juin 1980
- Volume 2, no 6, septembre 1980

Contenant 16 / 32452

**P85/A2 Activités littéraires et professionnelles / Relations avec éditeurs et revues
Daniel Gagnon – éditeurs et revues (livres publiés – contrats, redevances, correspondance). –
[197?]-2018. – 30 cm de documents textuels. – 1 document iconographique (encre).
167 dossiers**

Le Castor astral (3 dossiers)

La fée calcinée (contrat non signé sur les conseils de Louise Myette, agente littéraire; lettre de Daniel Gagnon)

La fée calcinée, correspondance

La fée calcinée, décompte des droits d'auteur

Cercle du livre de France (7 dossiers)

Surtout à cause des viandes, contrat d'édition, 1973

Surtout à cause des viandes, rapports-droits d'auteur, 1975-1976

King Wellington, contrat-lettre

Loulou, contrat-lettre

Surtout à cause des viandes, *Loulou*, *King Wellington*, rapport de redevances, 1976-1978

« La tête heureuse », *Le juge aux lièvres*, correspondance

Cercle du livre de France (Pierre Tisseyre), correspondance 1976-1978, redevances-paiements non effectués

Coach House Press (5 dossiers)

The Marriageable Daughter, contrat

The Marriageable Daughter, *Divine Diva*, redevances, 1989-1990, 1991-1993

The Marriageable Daughter, droits redevances, 1994-1997

The Marriageable Daughter, correspondance

The Marriageable Daughter, service de presse

Écrits des Forges (4 dossiers)

Le chant du galérien, contrat d'édition

Le chant du galérien, redevances, 2005-2010

Le chant du galérien, correspondance

Le chant du galérien, encre de l'auteur pour l'illustration de la couverture

Fides (9 dossiers)

La fille à marier, Bibliothèque québécoise, rapports de redevances, 2003-2019

La fille à marier, factures

Frère Jérôme, contrat d'édition, 1989

Frère Jérôme, redevances, 1990-2008

Frère Jérôme, correspondance

Frère Jérôme, lettre du frère Raymond Laprès, Collège Notre-Dame

Riopelle grandeur nature, service de presse

Riopelle grandeur nature, rétrocession des droits, 2002

Riopelle grandeur nature, redevances, 1989-2004

Guérin (3 dossiers)

Ô ma source, contrat d'édition, 1987
Ô ma source, redevances 1989-1991, correspondance 2007
Ô ma source, service de presse

Les Intouchables (5 dossiers)

Mon père clandestin, contrat d'édition, 1999
Mon père clandestin, correspondance avec éditeur pour l'illustration de la couverture
Mon père clandestin, communiqués et communiqué par l'auteur
Mon père clandestin, redevances, 1999-2000
Mon père clandestin, correspondance, 1999 et 2007

Leméac (22 dossiers)

La fille à marier, contrat d'édition, 1985
La fille à marier, correspondance-traduction finlandaise, 1986
La fille à marier, amendement au contrat d'édition, pour les droits de traduction à l'exception de l'anglais, 1989
La fille à marier, amendement au contrat pour le format poche, 2003
La fille à marier, correspondance, vente des droits
Mon mari le Docteur, contrat d'édition, 1986
Rendez-moi ma mère, contrat d'édition, 1994
Rendez-moi ma mère, rapport de presse
Rendez-moi ma mère, vente de droits
Venite a cantare, contrat d'édition, 1989
Venite a cantare, lettre de Lisa Carducci au sujet de l'italien dans le roman, 1990
Venite a cantare, contrat pour la traduction (Divine Diva), 1991
Venite a cantare, publicité
Venite a cantare, correspondance au sujet de la traduction *Divine Diva*
Venite a cantare, redevances, 1990-1994
Venite a cantare, lettre de Lise Bergevin
Venite a cantare, droits pour la traduction, Divine Diva, Coach House
Venite a cantare, *La fille à marier*, *Mon mari le Docteur*, redevances, 1989-1994
La fille à marier, *Mon mari le Docteur*, *Venite a cantare*, *Rendez-moi ma mère*, redevances 1995-2007
La fille à marier, *Mon mari le Docteur*, *Venite a cantare*, *Rendez-moi ma mère*, redevances, 2012-2018
Correspondance diverse
Factures 1987-2004

Septentrion (1 dossier)

Nicole Tremblay, peintre, contrat et correspondance avec Nicole Tremblay et Denis Vaugeois

Trois-Pistoles (8 dossiers)

A contrario, contrat 2003
A contrario, redevances
Maman Burger, contrat 2003 (lettre de Victor-Lévy Beaulieu, courriel d'André Morin)
Maman Burger, redevances
Une enfance magogoise, contrat, 2006
Une enfance magogoise, redevances
Une enfance magogoise, correspondance, Lynda Giroux

Correspondance, achat de livres, salon du livre

Triptyque (3 dossiers)

Loulou, format poche, contrat 2002

Loulou, format poche, correspondance

Loulou, correspondance, saisie du texte

VLB éditeur (6 dossiers)

La fée calcinée, contrat, 1986

La fée calcinée, droits d'auteur, 1988-1990

Le Péril amoureux, contrat, 1985

Le Péril amoureux, 1988-1990

Correspondance diverse

Groupe Ville-Marie, correspondance, redevances 1997, droits pour la « Mouette », nouvelle du recueil

Le Péril amoureux, publiée dans l'anthologie de Michel Herman

XYZ éditeur (17 dossiers)

Correspondance générale

Correspondance (livres pilonnés)

Tous les titres, redevances 2002

Circumnavigatrice, redevances 1990-2009

Contes et récits d'aujourd'hui, recueil de nouvelles, redevances 1993-1996

L'Ère nouvelle, redevances comme directeur de la collection

Fortune Rocks, contrat 1996

Fortune Rocks, redevances, 1997-2009

Fortune Rocks, lettre à Gaëtan Lévesque

Fortune Rocks, communiqué de presse

Marc-Aurèle Fortin, contrat, 1993

Marc-Aurèle Fortin, correspondance, éditeur poursuivi pour les droits d'une photo

Marc-Aurèle Fortin, redevances, 1995-209

Ozias Leduc, contrat, 1994

Ozias Leduc, correspondance avec André Vanasse

Ozias Leduc, redevances, 1997-2009

Ozias Leduc et *Marc-Aurèle Fortin*, redevances, 2010-2018

Agence Louise Myette, Montréal (9 dossiers)

La sous-série P85/C comprend aussi des documents relatifs à Louise Myette

Contrat, 1984

Correspondance, auteur, éditeurs, 1984

Correspondance, éditeurs, 1984-1987 (4 dossiers)

Récapitulatif, 1984-1986

Correspondance, éditeurs, 1990-1994

État des soumissions et des refus

Agence Marie-France Huisman, Paris (1 dossier)

Contrat et correspondance, 1998

Éditeurs – lettres de refus par titres (32 dossiers)

A contrario, lettres des éditeurs Boréal et XYZ (avec extraits du manuscrit soumis)

« L'avaleuse d'épée » (*Le Péril amoureux*)

« Aventure caféine » et « Sanctus »

Le bateau animal

Le Capitaine Arcadius

Le chant du galérien

Chère ombre (La fée calcinée)

La douce tendresse (pièce inédite)

Eschérichia Coli (pièce inédite)

Ô que je fus traversée, Isabelle Knowlton (pseudonyme)

La fille à marier

Le juge aux lièvres

Les nuits de Morelli

Loulou

The Marriageable Daughter

Martel en tête

Ne meurs pas quand tu mourras

Notre-Dame-de-la-Douleur et le macaroni

Pas plus loin que Brrzzz

Piano

La rivière aux cerises

La rivière est dans l'eau

Sanctus (recueil de nouvelles)

Théâtre (textes divers)

Théâtre entre chien et loup

Le tremblement du peintre (Les nuits de Morelli)

Le tremblement du peintre

Une enfance magogoise

Éditions de minuit

Guernica, La fille à marier et Mon mari le Docteur

Québec-Amérique

Éditions du Seuil (Françoise Blaise)

Revues – contrats et correspondance (32 dossiers)

Anthologies de nouvelles, correspondances diverses

Éditions atelier du Gué

La Barre du jour

Le Cahier du Hibou

Châtelaine, correspondance, texte tapuscrit et manuscrit, nouvelle, « Marie, je t'embrasse », 1974

Écrits du Canada français

Éditions Quinze, « L'aventure », contrat et correspondance

Ellipse, traductions de poèmes de Lorna Crozier et de Michael Ondaatje

L'Estrie II, 3 février 1980, p. 24-26, avec illustration, « Des femmes écrivent »

Ethos

Estuaire

Jet d'encre

Le Journal littéraire

Les lettres nouvelles (Maurice Nadeau)

La revue *Liberté*

Macmillan of Canada Anthology

Moebius

Nouvelles Nouvelles, correspondance

NYX, revue littéraire (lettre de Pierre Salduci)

Possibles

Présence francophone

Presses laurentiennes

Québec-français

Le Sabord

Soleil des loups

La revue *Stop*

Voix et images

XYZ, la revue de la nouvelle, contrats

XYZ, la revue de la nouvelle, correspondance écrivain(e)s

XYZ, la revue de la nouvelle, correspondance Pierre Karch, Gaëtan Lévesque

XYZ, la revue de la nouvelle, correspondance

« Ô Memphré », contrat

Contenant 20 / 32223

P85/A2 Activités littéraires et professionnelles / Conférences, articles, lettres aux journaux

Daniel Gagnon – conférences, articles sur la littérature, lettres aux journaux. – 1968-2015. – 15 cm de documents textuels. – 2 photographies. – [?] documents iconographiques (encres).

62 dossiers

Conférences (36 dossiers)

Association des auteurs des Cantons de l'Est-Musée du Séminaire de Sherbrooke, « Le calvaire du romancier ou de l'artiste, ou la disparition », 28 mars 1978

Association des auteurs des Cantons de l'Est, 1978

Association des auteurs des Cantons de l'Est, 1987

Musée des Beaux-Arts de Montréal, sur Riopelle, lettre de remerciement, tapuscrit de la conférence

Bibliothèque municipale de Côte-des-Neiges, présentation de Antonio D'Alfonso, 10 janvier 1989

Palace Duluth, présentation de Michèle Lalonde, 15 janvier 1990.

Université de Sherbrooke, ACFAS, « Le trou noir », texte lu à la table ronde des écrivains, 1991

« Qui lira nos livres », conférence donnée dans le cours de Paul Chamberland, comme écrivain en résidence à l'UQAM, tapuscrit, 1993

Société des écrivains canadiens, Montréal, 1995, communiqué de presse

« Les écrivains s'illustrent », sans date

Librairie du Québec à Paris, projet sur Marie de l'Incarnation, 1998

Forum du livre, Paron-Sens (France), « Écriture de la nouvelle au Québec », correspondance, programme, photographie, journaux, 1998

Université Laval, correspondance, « Le fol amour de Marie de l'Incarnation », tapuscrit annoté par Daniel Gagnon, 1999

Université de Tours-Alliance française, « Écrire la nouvelle au Québec », notes manuscrites des interventions d'Agnès Whitfield et de Daniel Gagnon, 1999

Université de Rouen, 1999

Université Paris IV, Sorbonne, colloque : Québec : Écritures plurielles, « Traduction-migration », brouillon et texte lu, 17 mars 1999
Chatillon-Le-Duc, Le livre en fête, « L'art de la nouvelle au Québec », 1999
Association France-Canada (Madame de la Rochefoucaud), « Chère maman, avez-vous bien dormi dans les bras de votre Divin Amant? », 1999
Blue Metropolis Montréal, panel, notes de présentation sur *Rendez-moi ma mère*, 8 avril 2000
Blue Metropolis, Montréal, correspondance, tapuscrit du texte « Mon métier d'écrivain », avril 2001
Université Michel de Montaigne, Bordeaux, France, correspondance (écriture de la nouvelle), 2001
Leira, Portugal, Escola Superior de Tecnologia e Gestao de Leira, « Bilingual Translation-Writing as Inter-cultural Commentary », programme, 10 mai 2001
Université de Prague, République tchèque, « Bilingual Translation-Writing as Inter-cultural Commentary », programme, textes des transparents projetés, correspondance, notes manuscrites de Daniel Gagnon, septembre 2003
Université d'Avignon, France « Cross-writing and self-translation: One Canadian Case Study », tapuscrit annoté du texte lu, transparents, notes d'Agnès Whitfield, décembre 2005
Université Laval, Séminaire de la CEFAN, « Les mots du Docteur Hat », tapuscrit du brouillon, correspondance avec Louis Jolicoeur, 2005
Universität des Saarlandes, Saarbrücken, Allemagne, correspondance, tapuscrit de la conférence annotée par Agnès Whitfield, « L'auto-traduction, une expérience interculturelle », 14 décembre 2006
Association des auteurs des Cantons de l'Est (AAEC), L'heure du thé, Bibliothèque municipale Éva Sénécal, Sherbrooke, 2007, texte de présentation par Pierrette Denault et photographie
Université de Vienne, Autriche, colloque KCTOS, tapuscrit de la conférence avec corrections et partie manuscrite (Agnès Whitfield), résumé, itinéraire, « Language Contact and Literary Creativity : A Québec writer's perspective », décembre 2007
Université de Groningue, Pays-Bas, « De Sherbrooke à Medecine Hat : traverses linguistiques et création littéraire », texte lu, 2008
Musée des Beaux-Arts de Mont-Saint-Hilaire, « Riopelle grandeur nature », correspondance et texte lu, 2009
Université d'Uppsala, Suède, texte de la conférence, 2009
Wroclaw, Pologne, « Figures de l'auto-traducteur dans le contexte canadien-québécois », tapuscrit de la conférence, 2010
Atelier de Riopelle à Sainte-Marguerite-du-lac-Masson, correspondance, notes manuscrites, 10 mars 2012
Université de Madras, Inde, correspondance, textes lus, 2016
Université de Pondichéry, Inde, correspondance, textes lus, notes manuscrites, 2016

Articles (16 dossiers)

« Bilingual Translation/Writing as Inter-cultural Commentary », tapuscrit et texte publié: Adonay Moreira et Maria Goreti (dirs.), *Jornadas de Tradução*, Escola superior de tecnologia e gestão, Leiria (Portugal), p. 45-48, 2003

«Bilingual translation/writing in the Canada/Québec context», Anthony Pym, Zuzana Jettmarová et Miriam Schlesinger (dirs.), *Socio-cultural Approaches to Translation and Interpreting*, John Benjamins, Amsterdam, p. 121-130, 2006, contrat, correspondance, tapuscrit 2e version

« Le corps écrivain », *Le Cahier bleu*, tapuscrit (brouillon)

« Créativité et chassé-croisé culturels : l'expérience de l'auto-traduction », *Transcanadiana* 4. Para, Katowice, 2011, p. 70-81, tapuscrit

« Cross-writing and Self-translating: One Canadian/Québec Experience », *L'identité de la traduction et la traduction de l'identité*, Madelena Gonzalez et Francine Tolron (dirs), Cambridge Scholars Press, Newcastle-upon-Tyne (Angleterre), p. 46-69, 2006, tapuscrit annoté (brouillon)

« Écrire avec les dictionnaires: témoignage a contrario », G. Acerenza (dir.), *Dictionnaires français et littératures québécoise et canadienne-française*, Actes du Colloque University of Waterloo/St. Jerome's University, Éditions David, Ottawa, p. 231-245, 2005, tapuscrit, 2 versions, brouillon révisé

« Figures de l'auto-traducteur dans le contexte canadien-québécois », *Romanica Wratislaviensia* LIX (Wroclaw, Pologne, p. 237-246, 2012, tapuscrit

« Le Fol amour de Marie de l'Incarnation », *Liberté*, n° 252, mai 2001, p. 40-52, tapuscrit, 2 versions, annotations d'Agnès Whitfield

« Le Fol amour de Marie de l'Incarnation », *Liberté*, n° 252, mai 2001, encres originales de Daniel Gagnon pour le numéro

« Hubert Aquin: *No right to be there* », *Possibles*, vol 30, no 3-4 (été-automne 2006), p. 251-264, tapuscrit, 1ère version

« Self-translation, Literary Creativity, and Trans-Lingual Aesthetics: A Québec Writer's Perspective », *Linguaculture*, vol. 7, n° 1, Universităţii, Alexandru Ioan Cuza", Iaşi (Roumanie), p. 47-58, 2015, tapuscrit soumis

« Chronique de poésie », *University of Toronto Quarterly*, brouillon manuscrit, poésie de 2005

« Chronique de poésie », *University of Toronto Quarterly*, brouillon tapuscrit, poésie de 2006

« Chronique de poésie », *University of Toronto Quarterly*, épreuves corrigées par Daniel Gagnon, poésie de 2007

« Chronique de poésie », *University of Toronto Quarterly*, correspondance avec les éditeurs

« Chronique de poésie », *University of Toronto Quarterly*, contrats d'édition

Lettres aux journaux (3 dossiers)

Lettres aux journaux (1968-2012)

Lettres aux journaux, tapuscrits non datés (1983-1990)

Lettres aux journaux, tapuscrits et traduction en anglais par Agnès Whitfield, sur Mordecai Richler (1992)

Le mont Orford (7 dossiers)

Lettres aux journaux (2003-2010)

Orford, correspondance diverses (2003-2006)

Lettres aux journaux, notes manuscrites de lettres, sans date

Lettres aux journaux anglophones, 2006

Correspondance, Prix à Paul Gobeil, 2006

Plainte au Conseil de presse du Québec (*La Tribune*), plainte et suivi, 2006

Correspondance diverse, protestation, hommage à Paul Gobeil, 2012

Contenant 56 / 31334

P85/A2 Activités littéraires et professionnelles / Lettres aux journaux

Daniel Gagnon – commentaires dans les journaux. – 2012-2019. – 10 cm de documents textuels.

8 dossiers

Gagnon, Daniel commentaires dans *Le Devoir*, *Le Reflet du Lac* et sur le site de Radio-Canada (1 dossier)

Gagnon, Daniel, commentaires dans *Le Devoir* (abonné) et autres journaux, 28 p., 6 août 2012-22 mars 2013 (1 dossier)

Gagnon, Daniel, commentaires dans *Le Devoir* (abonné) et autres journaux, p. 94-142, 17 mai 2012-22 juin 2013 (1 dossier)

Gagnon, Daniel, commentaires dans *Le Devoir* (abonné) et autres journaux, p. 1-93, 14 juin 2013-28 octobre 2013 (1 dossier)

Gagnon, Daniel, commentaires dans *Le Devoir* (abonné) et autres journaux, 58 p., 25 mai 2015-17 décembre 2015 (1 dossier)

Gagnon, Daniel, commentaires dans *Le Devoir* (abonné) et autres journaux, p. 1-26, 31 mars 2017-25 avril 2017 (1 dossier)

Gagnon, Daniel, commentaires dans *Le Devoir* (abonné) et autres journaux, p. 27-98, 7 février 2018-31 décembre 2018 (1 dossier)

Gagnon, Daniel, commentaires dans *Le Devoir* (abonné) et autres journaux, p. 98-120, 3 janvier 2019-4 octobre 2019 (1 dossier)

Contenant 15 / 32451

P85/A2 Activités littéraires et professionnelles / Prix, bourses, résidences, jurys

Daniel Gagnon – bourses d'écriture (projets et demandes), résidence, voyages, postes (création littéraire), jurys, activités professionnelles. – 1969-2015. – 30 cm de documents textuels. –

1 photographie.

130 dossiers

Bourses d'écriture (59 dossiers)

Affaires culturelles du Québec, 1983-1991 (7 dossiers)

Affaires culturelles du Québec, ébauche de projet d'écriture (roman inspiré de la langue japonaise)
Ministère de la culture du Québec, 1993

Conseil des arts et des lettres du Québec, « Requiem pour un peintre », 1994

Conseil des arts et des lettres du Québec, « La chirurgienne et le sculpteur », 1995

Conseil des arts et des lettres du Québec, résidence Paris, 1996

Conseil des arts et des lettres du Québec, 1998

Conseil des arts et des lettres du Québec, « Le père clandestin », 1998

« Ma vie avec une agoraphobe, ébauche sans date, après 1998

« Mes lettres à Freud », ébauche sans date, après 1998

Conseil des arts et des lettres du Québec, correspondance, avril 2000

Conseil des arts et des lettres du Québec, « Le train de vie », correspondance et description du projet, septembre 2000

Conseil des arts et des lettres du Québec, « Une année fictive », ébauche, septembre 2000

Conseil des arts et des lettres du Québec, lettre de refus, septembre 2002

Conseil des arts et des lettres du Québec, « La chasse aux jours heureux », correspondance et description du projet, avril 2003

Conseil des arts et des lettres du Québec, « Lettre à mon compteur de gaz et autres accrochages », correspondance et projet complet, septembre 2003

Conseil des arts et des lettres du Québec, « Douze roses pour Florentine », lettre de refus, description du projet, septembre 2005

Conseil des arts et des lettres du Québec, « Rosa, rosae, rosam », lettre de refus, description du projet, 2006

Conseil des arts et des lettres du Québec, « Le roman de Louise », correspondance et demande

Conseil des arts et des lettres du Québec, « Une adolescence à Shermont », projet complet, lettre de refus, ébauche manuscrite et corrections.

Conseil des arts et des lettres du Québec, « La dent de velours », projet complet, septembre 2009, lettre de refus

Conseil des arts et des lettres du Québec, « La cure d'Astrid », projet complet, demande acceptée, 2010.

Conseil des arts et des lettres du Québec, « Une fille de Tours », projet complet, 2012

Conseil des arts et des lettres du Québec, « Le cœur de Voltaire », projet complet, 2014

Conseil des arts du Canada, lettre de refus, 1978-1980 (3 dossiers)

Conseil des arts du Canada, avis d'attribution, 1983

Conseil des arts du Canada, plainte contre l'éditeur Stanké, 1984

Conseil des arts du Canada, lettre de refus, 1984-1985 (2 dossiers)

Conseil des arts du Canada, avis d'attribution, 1986

Conseil des arts du Canada, lettre de refus, lettre de recommandation, 1987

Conseil des arts du Canada, lettre de refus, lettres de recommandation de Gaëtan Lévesque et de Michel Laurin, 1988.

Conseil des arts du Canada, lettre de refus, projet Marie de l'Incarnation, lettre de recommandation de Jean-François Chassay, 1989.

Conseil des arts du Canada, correspondance, 1990-1991

Conseil des arts du Canada, correspondance, 1992

Conseil des arts du Canada, avis d'attribution, 1995

Conseil des arts du Canada, demande de frais de voyage, refus, 1995

Conseil des arts du Canada, avis d'attribution, « La chimie de lire », 1997

Conseil des arts du Canada, « Le tremblement du peintre », rapport final, 1999

Conseil des arts du Canada, lettre de refus, 2000

Conseil des arts du Canada, « Deux pinceaux pour une plume », description du projet, rapport final, 2001

Conseil des arts du Canada, possible conflit d'intérêt de Michelle Corbeil, 2002-2003

Conseil des arts du Canada, « L'obtenteur des mots », deux ébauches de la description du projet, 2004

Conseil des arts du Canada, « Hommage à mon bac vert et autres nouvelles recyclées », description du projet, 2005

Conseil des arts du Canada, « Le spécialiste du temps », ébauches du projet et description, 2006

Conseil des arts du Canada, « Le roman de Louise », correspondance et projet complet, 2007

Conseil des arts du Canada, lettre d'attribution, « Béatrice et Belzébul, roman sur la quête d'une femme nommée Béatrice en enfer », 2008

Conseil des arts du Canada, « La cure d'Astrid : Astrid l'héroïne, découvre à Vienne des éléments troubles du passé familial », projet complet, 2010

Conseil des arts du Canada, « Le retour de Candide », description du projet, 2011

Conseil des arts du Canada, « Le cœur de Voltaire : l'histoire d'amour de deux personnages luttant contre leur mal de vivre par la recherche d'une plus grande vérité personnelle et sociale », correspondance et projet complet, 2012

Voyages (21 dossiers)

Ministère des Affaires extérieures du Canada, FIDELF (Lausanne), avec Gaston Miron, Michèle Lalonde, Marie José Thériault, rapport d'activités, correspondance, 1986
Conseil des arts du Canada, 1985-1999 (4 dossiers)
Conseil des arts du Canada, série de conférences (Alliance française et Association France-Canada), novembre 1999
Conseil des arts du Canada, voyage de conférence en France, projet et rapport, 1999
Conseil des arts du Canada, Bordeaux et Leira, 2001
Conseil des arts du Canada, Université de Bologne, lettre d'invitation, 2003
Conseil des arts du Canada, « L'auto-translation », Fédération internationale des traducteurs, Helsinki, 2005
Conseil des arts et des lettres du Québec, Rouen et Paris, lettres d'invitation, 1999
Conseil des arts et des lettres du Québec, Bordeaux et Leira (Portugal), correspondance, programmes, rapport, 2001
Conseil des arts et des lettres du Québec, 2003-2005 (2 dossiers)
Ministère des relations internationales du Québec, Salon du livre de Paris, rapport de subvention, mars 1987
Ministère des relations internationales du Québec, 1987-1988 (2 dossiers)
Ministère des relations internationales du Québec, Festival de la nouvelle de Saint-Quentin, juin 1988
Ministère de la Culture et des Communications, Forum du livre de Paron-Sens, avril 1998
Conseil des arts et des lettres du Québec, Paris, 1998
Conseil des arts et des lettres du Québec, Mumbai, Chennai, Pondichéry, 2016

Postes (13 dossiers)

Commission de la fonction publique du Canada, lettre de refus, 1969
Demandes de postes de journaliste, 1969
Cegeps, demandes et refus, 1969
McGill, charges de cours, correspondance, 1991
Université Laval, demandes, 1996
Université de Montréal, correspondance Robert Melançon, 1991-1994
Université de Montréal, contrat, 1993
UQAM, correspondance, 1986
UQAM, contrats, charges de cours, 1995
Université de Sherbrooke, demandes, correspondance
Commission des écoles catholiques de Montréal, correspondance, 1986
Collège Saint-Laurent, demande de poste
Régie de la langue française, démission, 15 novembre 1976

Résidences (17 dossiers)

Banff Centre, documents divers, photographie de groupe, mai 1988
Banff Centre, documents administratifs, mai 1988
Banff Centre, documents sur le centre, 1987-1995
Banff Centre, demande de subvention de voyage au Conseil des arts du Canada, 1988
Banff Centre, demande de subvention de voyage au ministère des Affaires culturelles du Québec, 1988, demande refusée
Banff Centre, application, 1996
Récital poétique « Venite a cantare », conservatoire d'art dramatique de Québec, Yves-Érick Marier metteur en scène, subventions, correspondance, novembre 1992

Tamwood Lodge, studio d'écrivains, 1981
Tamwood Lodge, studio d'écrivains, 1982
Résidence d'écriture, UQAM, 1992-1993
Résidence d'écriture, UQAM, 1992-1993, lettre de dépôt du manuscrit, 1994
Studio des Gens de lettres de France, correspondance diverse, 1997
Société des Gens de lettres, CALQ, correspondance diverse, 1997
Société des Gens de lettres, CALQ, correspondance, Délégation du Québec, 1997
Société des Gens de lettres, CALQ, correspondance, Ambassade du Canada, 1997
Société des Gens de lettres, CALQ, correspondance, Délégation du Québec, correspondance, 1997-1998
Société des Gens de lettres, CALQ, correspondance, 1998

Jurys (12 dossiers)

Prix Alfred-DesRochers, 1989
Conseil des arts du Canada, concours création littéraire, 1989
Grand prix littéraire de la ville de Sherbrooke, 1990
CALQ, programme d'aide aux artistes, 1993
CAC, 1993
CAC, Prix du gouverneur général, 1998
CALQ, bourses d'artistes. 1999
QSPELL, prix de la traduction, correspondance, 1998
Quebec Writers' Federation, 2002
CALQ, Bourses 'A', 2004
Prix Alfred-DesRochers, 2007
Prix Alfred-DesRochers, 2007, correspondance au sujet de la démission de Daniel Gagnon comme président du jury

Activités professionnelles (8 dossiers)

Université de Sherbrooke, Comité de terminologie, 1976
Guérin Littérature, évaluation de manuscrits, 1988
Conseil des arts du Canada, travail de consultation, 1999
Conseil des arts du Canada, lettres de recommandation
Québec Amérique, lecture de manuscrits
XYZ éditeur, rapports de lecture, certains manuscrits avec la réponse de Pierre Chatillon
XYZ L'ère nouvelle, correspondance avec Gaëtan Lévesque
UNEQ, parrainage, Maia Loinaz

Contenant 48 / 33342

P85/A2 Activités littéraires et professionnelles / Entrevues

Daniel Gagnon – entrevues, lectures d'œuvres. – 1986-2006. – 4 CD, 7 vidéos, 20 cassettes audio.

Gagnon, Daniel, entrevue avec Jean-Louis Culot, Radio-Suisse romande, 24 juin 1986 (cassette audio)

Gagnon, Daniel, entrevues avec Réjane Bougé et Suzanne Giguère, Radio-Canada, 7 octobre 1986 (cassette audio)

Gagnon, Daniel, entrevue avec Danielle Roger, sur *La Fée calcinée*, Radio-Centre-ville, 11 novembre 1987 (cassette audio)

Gagnon, Daniel, entrevue avec Marie-Claire Girard, « En toutes lettres », Radio-Canada FM, 5 avril 1988 (cassette audio)

Gagnon, Daniel, entrevue du Frère Jérôme par Daniel Gagnon pour son livre sur le Frère Jérôme, 1989 (cassette audio)

Gagnon, Daniel, « Le massacre de Lachine », nouvelle inédite, lue à « En toutes lettres », émission de Raymond Fafard, Radio-Canada FM, 11 avril 1989 (cassette audio)

Gagnon, Daniel, entrevue avec André Lefebvre, Radio-Nord CKLM, 21 mars 1991 (cassette audio)

Gagnon, Daniel, entrevue avec Tracy Shepherd, CKLN, Toronto, décembre 1991 (cassette audio)

Gagnon, Daniel, entrevue avec Robert Laplante, CISM, 13 avril 1997 (cassette audio)

Gagnon, Daniel, entrevue pour l'émission « Entre guillemets », Rouyn-Noranda, mars 1991 (vidéo)

Gagnon, Daniel, entrevue, exposition au Centre culturel de Repentigny, 2000, et séance en direct du portrait de Raymond Lavoie, 1991 (1 CD et 2 vidéos)

Gagnon, Daniel, récital poétique « Divine Diva » (adaptation théâtrale de *Venite a cantare*, Yves-Érick Marier, metteur en scène), Conservatoire d'art dramatique de Québec, novembre 1992 (1 vidéo, CD, une cassette audio - bande sonore)

Gagnon, Daniel, lecture d'œuvres, Université de Guelph, 5 mars 1992, entrevue avec Raymond Lavoie sur les portraits d'écrivains, Montréal, 1992 (1 CD et 1 vidéo)

Gagnon, Daniel, lecture et conférence, Université Trent, Peterborough, Ontario, 1995 (vidéo et CD)

Gagnon, Daniel, entrevue, parution du roman *Une enfance magogoise*, avec Agnès Whitfield et Patrice Ledoux (Cogeco), Magog, 2006 (vidéo)

Gagnon, Daniel, entrevue par Marie-Claire Girard, émission « En toutes lettres », réalisation Raymond Fafard, Radio-Canada FM, 1987 (cassette audio)

Gagnon, Daniel, entrevue par Pierre Lapalme sur *Riopelle grandeur nature*, émission « En toutes lettres », réalisation Raymond Fafard, Radio-Canada FM, 21 novembre 1988 (cassette audio)

Gagnon, Daniel, lecture de nouvelles par Luce Guilbeault, « Le voleur de miroir », « L'avaleuse d'épée », « Derby Line », « WZ4018NJ », émission « En toutes lettres », réalisation Raymond Fafard, Radio-Canada FM, 14 novembre 1982 (2 cassettes audio)

Gagnon, Daniel, lecture de nouvelles par Luce Guilbeault, Marcel Sabourin, Marie Eykel, « La femme sciée », « À qui la petite Marie », « Les trapézistes », « Valentine », « Sherbrooke my girl », « Les petites filles et l'allumette », émission « En toutes lettres », réalisation Raymond Fafard, Radio-Canada FM, 1984 (2 cassettes audio)

Gagnon, Daniel, lecture de nouvelles par Marie Eykel, « Le philtre d'amour », « Traratra, tratra », « Emmenez-moi », et « La femme de sable » de Madeleine Ouellette-Michalska, émission « En toutes lettres », réalisation Raymond Fafard, Radio-Canada FM, 14 novembre 1986 (2 cassettes audio)

Gagnon, Daniel, lecture de nouvelles par Pierre Germain, « La décharge », « Globule », « Les archipels », « WZ4018N », émission « En toutes lettres », réalisation Raymond Fafard, Radio-Canada FM, 1987 (cassette audio)

Gagnon, Daniel, lecture de nouvelles par Anne Caron, « Circumnavigatrice », émission « En toutes lettres », réalisation Raymond Fafard, Radio-Canada FM, 14 novembre 1989 (cassette audio)

Contenant 27 / 32375

P85/A2 Activités littéraires et professionnelles / Réception critique et dossiers de presse

Daniel Gagnon – dossiers de presse et réception critique. – 1972-2006. – 15 cm de documents textuels. 31 dossiers

Fiches de bibliothèque établies par Patrick Coppens, SDM (Services documentaires multimédia inc.), 2006

Dossier de presse Bibliothèque municipale de Sherbrooke, 1986

Dossier de presse, 1989

Dossier de presse, 1995

Dossier de presse UNEQ, 1989

Dossier de presse XYZ, 1990

A contrario, Trois-Pistoles, collection Écrire, 151 p., octobre 2003

Le Chant du galérien, recueil de poésie, Écrits des Forges, Trois-Rivières, 98 p., 2004

Circumnavigatrice, nouvelles, XYZ éditeur, Montréal, 95 p., 1990

Divine Diva, traduction en anglais par Agnès Whitfield de *Venite a cantare*, Coach House Press, Toronto, 60 p., 1991

Fortune Rocks, nouvelles, XYZ, Montréal, 113 p., 1997

Frère Jérôme, essai biographique, Fides, Montréal, 227 p., 1990

King Wellington, roman, Pierre Tisseyre, Montréal, 171 p., 1978

La Fée calcinée, roman, VLB éditeur et Le castor astral, Montréal et Paris, 116 p., 1987

La Fille à marier, roman (Prix Molson de l'Académie des lettres du Québec), Leméac, Montréal, 111 p., 1985 (réédition 2003, Bibliothèque québécoise).

Loulou, roman, Pierre Tisseyre, Montréal, 160 p., 1976 (réédition Triptyque 2002)

Marc-Aurèle Fortin : à l'ombre des grands ormes, roman, XYZ éditeur, Montréal, 175 p., 1994

Maman Burger, roman, Trois-Pistoles, Notre-Dame-des-Neiges, 198 p., 2004

The Marriageable Daughter, version originale en anglais du roman *La Fille à marier*, Coach House Press, Toronto, 69 p., 1989

Mon mari le Docteur, roman, Leméac, Montréal, 83 p., 1986

Mon père clandestin, roman, Les Intouchables, Montréal, 124 p., 1999

Notre-Dame-de-la-Douleur et le Macaroni, théâtre

Nouvelles

O ma Source!, roman, Guérin littérature, Montréal, 193 p., 1988

Ozias Leduc, peintre, L'ange de Correlieu, roman, XYZ éditeur, Montréal, 174 p. 1996

Le Prix Molson, 1986 (pour *La fille à marier* de Daniel Gagnon)

Le Péril amoureux, nouvelles, VLB éditeur, Montréal, 137 p., 1986

Rendez-moi ma mère, (Lettres de Claude Martin à sa mère Marie de l'Incarnation), roman, Leméac éditeur, Montréal, 183 p., 1994

Riopelle grandeur nature, essai biographique, Fides, Montréal, 280 p., 1988

Surtout à cause des viandes. Recettes de bonheur, roman, Cercle du livre de France, Montréal, 112 p., 1972

Une enfance magogoise, roman, Trois-Pistoles, Notre-Dame-des-Neiges, 136 p., 2006

Venite a cantare, roman, Leméac, Montréal, 73 p., 1990

Contenant 14 / 32443

P85/A2 Activités littéraires et professionnelles

Daniel Gagnon – critiques, associations, lectures d'œuvres, lettres de lecteurs-lectrices. – [197?]-2018

. – 30 cm de documents textuels.

158 dossiers

Critiques, animateurs et gens de lettres (59 dossiers)

Arguin, Maurice

Bergeron, Sylvie L.

Bernier, Yvon (critique)

Boisvert, Sophie

Boivin, Jean Rock

Boucher, Yvon

Castex, Jean-Claude

Campeau, Denise

Corvin, Tatiana

Côté, Bianca

De la Rochefoucauld, Georgette

Des Ruisseaux, Lyne (rechercheuse)

Ducrocq-Poirier, Madeleine

Éthier-Blais, Jean

Fafard, Raymond (réalisateur)

Francoeur, Marie

Gendron, Daniel Eugène (metteur en scène)

Correspondance

Ayoye mé ménèges, pièce de Daniel Eugène Gendron, novembre 1980

Giguère, Suzanne

Godbout, Patricia

Godenne, René

Guilbeault, Luce

Hébert, Pierre

Hiss, Joëlle

Jacques, Catherine (comédienne)

Juif, Francis

Lapointe, Gilles

Laurin, Michel (critique)

Lavoie, Raymond

Lebel, Rock

Lépine, Stéphane (critique)

Lévesque, Raymond
Lord, Michel
Lynus (comédienne)
Macneil, Tanya (doctorante)
Marier, Yves-Éric (comédien et metteur en scène)
Marier, Yves-Éric (dessins de sa main pour Loulou)
Martel, Réginald (critique)
Messier, Gabrielle (peintre)
Michaud, Carole (journaliste)
Michon, Jacques (critique)
Morissette, Rodolphe (critique)
Ouellette, Richard (pièce de théâtre)
Oury, Guy
Pelletier, Jacques (*Voix et images*)
Pilon, Jean-Guy (Académie des lettres)
Plante, Normande
Ricard, François (Liberté)
Ronfard, Jean-Pierre (dramaturge)
Roquet, Ghislaine (Fides)
Shepherd, Tracy
Sirois, Antoine
Strano, Carmen
Tétreau, François
Tuaille-Nass, Gisèle
Tours, Bibliothèque municipale (achat de livres), 2000
Tours, Marie de l'Incarnation (correspondance)
Yoken, Mel

Associations (13 dossiers)

Association des auteurs des Cantons de l'Est, correspondance générale
Association des auteurs des Cantons de l'Est, correspondance *Passages*
Amnistie internationale
CAPAC, convention
UNEQ, cotisations, correspondance, 1981
UNEQ, Les écrivains sous le couvert, 1987
UNEQ, Montréal des écrivains, 1988
UNEQ, Voix de paix, correspondance, 1989
UNEQ, portraits des écrivains, Festival national du livre, 1990
UNEQ, poste d'administrateur (élection et démission, correspondance) 1989-1990
UNEQ, correspondance, le cas Michelle Corbeille, Conseil des arts du Canada, 2003
UNEQ, parrainage, 1991
UNEQ, correspondance générale

Entrevues (18 dossiers)

Radio-Canada, Surtout à cause des viandes, 1973
Collège de Sherbrooke (questions de trois étudiantes), 1978
« Être un romancier, est-ce un calvaire ? », *La Tribune*, 1978
Sherbrooke, questionnaire et réponses, 1984

Daniel Gagnon : auteur à contre-courant, *La Tribune*, 1984
Questions de Michel Laurin pour *Le livre du mois*, 1986
« Daniel Gagnon espère jouer de 7 ans de vaches grasses », *La Tribune*, 1986
Questions de Jacques Belisle, *La Revue de la nouvelle*, 1986
Québec français, questions et réponses, 1987
Complexe de l'écriture, 1988
« Daniel Gagnon, heureux d'être écrivain », *Le Progrès estrien*, 1988
« Vivre de sa plume au Québec », *Lettres québécoises*, 1989-1990
Entrevue avec Daniel Gagnon, Cégep de l'Abitibi-Témiscamingue, 1991
Voix et images, questions et réponses et nouvelle « La décharge », illustration de la couverture, 1992
« En chair et en os », *Montréal Campus*, 1992
Entretien avec Daniel Gagnon par Laurence Dupourqué, *Écrire aujourd'hui*, 1994
Institut de la statistique Québec, enquête et réponses, 2010
Lettres québécoises, entrevue par Ralph Elawani, 2018

Prix (3 dossiers)

Prix Molson, 1986
Concours de la meilleure nouvelle, Radio France, 1987
Prix de la revue *Études françaises*, correspondance, 1980-1983

Radio (4 dossiers)

Ici Radio FM, Lecture de nouvelles, 1981-1982
Radio-Canada, correspondance Jean Gagnon, André Major et autres, 1986
Émission de télévision, correspondance et contrat, 1986
Radio-Canada, contrats et correspondance, 1987-1989

Lecture d'œuvres (45 dossiers)

L'astranuit, Sherbrooke, 1975
Salon du livre de Montréal, sans date
ACFAS, Manitoba, correspondance, 1995
Salon du livre de l'Estrie, 1984
Conseil des arts du Canada (avis de paiement), 1985-1986
Newfoundland Writer's Guild, St-Jean, Terre-Neuve, 1975
Lecture d'œuvres - La Macaza, 1986
Mardi littéraire de l'Association des auteurs des Cantons de l'Est, Sherbrooke, 1986
Bibliothèque municipale de Sherbrooke, correspondance, 1986
Salon du livre de Montréal, 1986
Magazine littéraire, radio, Genève, 1986
Bibliothèque Gabrielle Roy, Folie Culture, *Mon mari le docteur*, correspondance
Bibliothèque de Lévis, correspondance, 1987
Salon du livre de Paris, reportage, 1987
Winnipeg, Saint-Boniface, correspondance, 1987
Salon du livre de l'Outaouais, contrat, 1987
Les Presses laurentiennes
Bibliothèque de Longueuil, 1987
Bibliothèque Memphrémagog, Magog, correspondance, 1988
Festival national du livre, 1988
Festival de la nouvelle de Saint-Quentin, correspondance, demande de bourse, 1988

Festival de la nouvelle de Saint-Quentin, lecture de la nouvelle « La reine des gnomes »
Fête de la parole, Sherbrooke, 1989
Semaine de la lecture, Saint-Jean-sur-Richelieu, correspondance, 1989
Musée des beaux-arts de Montréal, *Riopelle grandeur nature*, invité d'honneur, 1989
Bibliothèque de Trois-Rivières, 1989-1990
Bibliothèque nationale du Québec, invitation, 1990
Université de Moncton, correspondance, 1990
Eden Mills Writers Festival, Ontario, 1990
Bibliothèque Memphrémagog, Magog, 1991
Lectures d'œuvres, Bibliothèque et Archives Canada, 1991
Maison de la culture, Collège Glendon, Université York, 1991
Harbourfront Reading Series, Toronto, correspondance, manuscrit du texte de présentation par l'auteur
et traduction en anglais par Agnès Whitfield, 1991
Université Guelph, correspondance, 1992
Université de Waterloo, correspondance, 1992
Festival du livre de Sherbrooke, patron d'honneur, 1995
Université Trent et Université Ryerson, 1995
Université de Toronto Erindale, correspondance, 1995
Collège Glendon, Toronto, 1995
Writers Teaching Writing, Université Simon Fraser, 1997
Librairie du Québec, Paris, 1997
Université Guelph, correspondance, 2000
UNEQ, Maison des écrivains, Divine Diva, 2002
Université de Bologne, Italie, *Venite a cantare*, 2003
Association des auteurs des Cantons de l'Est, Sherbrooke, correspondance, 2007

Lettres de lecteurs et lectrices (16 dossiers)

A Contrario
La Fée calcinée
Fortune Rocks
King Wellington
Loulou
Maman Burger
Marc-Aurèle Fortin
Mon mari le docteur
Ô ma source
Rendez-moi ma mère
Riopelle grandeur nature
« Sherbrooke my girl »
Surtout à cause des viandes
Une enfance magogoise
« Le vieux voyageur »
Sans précision de titre

Contenant 23 / 32371

P85/A3 Correspondance / Daniel Gagnon – Agnès Whitfield

Correspondance entre Daniel Gagnon et Agnès Whitfield. – 1991-1996. – 15 cm de documents textuels.

25 dossiers

La correspondance entre Daniel Gagnon et Agnès Whitfield sera accessible uniquement avec l'autorisation écrite de Daniel Gagnon ou d'Agnès Whitfield.

Gagnon, Daniel, Whitfield Agnès, mars 1991 à décembre 1993 (10 dossiers)

Gagnon, Daniel, Whitfield Agnès, *The Hunter and the Loon*, recueil de poésie envoyé par Agnès Whitfield à Daniel Gagnon, 1994 (1 dossier)

Gagnon, Daniel, Whitfield Agnès, janvier 1994 à décembre 1996 (14 dossiers)

Contenant 24 / 32372

P85/A3 Correspondance / Daniel Gagnon - Alexis Gagnon

Daniel Gagnon – lettres à son fils Alexis Gagnon. – 1977-1998. – 15 cm de documents textuels.

19 dossiers

Les lettres contiennent des informations sur les activités professionnelles de l'écrivain.

Gagnon, Alexis, « Le carnet d'Alexis », mots d'enfants de Alexis Gagnon recueillis par Daniel Gagnon (1977-1978) (1 dossier)

Lettres de Daniel Gagnon à son fils Alexis (1979-1998) (18 dossiers)

Contenant 3 / 32413

P85/A3 Correspondance / Écrivains-écrivaines anglophones

Daniel Gagnon – correspondance et textes d'écrivain(e)s anglophones. – [1981?-2013?]. – 30 cm de documents textuels.

68 dossiers

Aitken, Will (1 dossier)

Banff Center (séjour de six semaines en 1988, « May studio »), correspondance diverse (1 dossier)

Cohen, Matt (1 dossier)

Coles, Don, 1988 (1 dossier)

Festival Eden Mills (1 dossier)

Fels, Lynn (1 dossier)

Hedges, Jennifer (1 dossier)

Hollingshead, Greg, (écrivain rencontré au Banff Center en 1988) (1 dossier)

Kulyk Keefer, Janice (1 dossier)

Meigs, Mary (1 dossier)

Moorhead, Andrea (22 dossiers)

Lettres et cartes postales de 1989 à 2003 (un dossier par année)

Lettres et cartes postales 2004 -2013

« Light over Erie », manuscrit photocopie de Andrea Moorhead

Ébauche de texte à deux mains, Andrea Moorhead et Daniel Gagnon (manuscrit)

Pereira, Helen (rencontrée à Tamwood Lodge, Bracebridge, octobre 1981) (20 dossiers)

Correspondance, 1981- 1996 (un dossier par année), 1997-2001

Manuscrit de nouvelles (chemises 1 à 3)

« Un bouquet de roses », traduction par Daniel Gagnon d'une nouvelle de Helen Pereira

« Les surprises d'une langue seconde », traduction par Daniel Gagnon d'une nouvelle de Helen Pereira

Porter, Helen (écrivaine de Terre-Neuve, rencontrée durant un séjour de trois semaines de résidence d'écrivains en octobre 1981 à Tamwood Lodge, Bracebridge) (6 dossiers)

Article dans *Canadian Forum* sur Tamwood Lodge, 1983

Correspondance (1982-1984)

Correspondance (1985-1986)

Correspondance (1987-1988)

Manuscrit, tapuscrit, poèmes de Helen Porter (1984)

Correspondance au sujet du roman de Daniel Gagnon *The Marriageable Daughter*

Ravel, Aviva (1 dossier)

Rooke, Leon (1 dossier)

Rubia, Geraldine (Geri) (poète, amie de Helen Porter, Terre-Neuve, lettres et poèmes) (1987) (1 dossier)

Scott, Gail (1 dossier)

Sheard, Sarah (1 dossier)

Shuster, Bena (1 dossier)

Smith, Patricia Keeeny (1 dossier)

Tamwood Lodge (résidence d'écrivain du 25 octobre au 8 novembre 1981) (1 dossier)

Webb, Phyllis (poète de Victoria, amie de Helen Pereira) Correspondance avec commentaires sur les œuvres en anglais de Daniel Gagnon (1 dossier)

Writers' Development Trust (1 dossier)

Contenant 12 / 32442

P85/A3 Correspondance / Autres correspondants

Daniel Gagnon – correspondance reçue par Daniel Gagnon. – 30 cm de documents textuels.

75 dossiers

Alonzo, Anne-Marie

Aude

Cloutier, Guy

Baillie, Robert

Barcelo, François

Beauchemin, Yves

Bergeron, Bertrand

Bernier, André

Berthiaume, André

Bertrand, Claudine

Blais, Marie-Claire

Blondeau, Dominique

Boisvert, France

Bonenfant, Joseph

Bougé, Réjane

Brouillet, Chrystine

Brulotte, Gaétan

Buissières, Simone
Carducci, Lise
Carpentier, André
Chassay, Jean-François
Chatillon, Pierre
Cloutier, Cécile
Chaurette, Normand
Cliche, Ann Élane
Combet, Claude Louis
Corriveau, Hugues
D'Alfonso, Antonio
D'amour, Francine
Dandurand, Anne (5 dossiers)
Daoust, Jean-Paul
Daviau, Diane-Monique
David, Carole
De Lamirande, Claire
Dé, Claire
Desautels, Denise
Desjardins, Louise
Désy, Jean
Dubé, Laurent
Dubé, Marcel
Dupourqué, Laurence
Dupré, Louise
Dussault, Jean-Claude
Forest, Gilbert
Frenette, Christiane
Gagnon, Francine
Gagnon, Madeleine
Gauthier, Louis, 1974-1978 (7 dossiers)
Gauvin, Lise
Gervais, Guy
Giguère, July
Girard, Jean-Pierre
Gosselin, Yves
Goulet, Micheline
Gutmann, Hélène
Guilbeault, Luce
Haeck, Philippe
Hamelin, Louis
Harou, Lise
Hébert, Anne
Houde, Nicole
Hubert, Manon
Huston, Nancy
Jacob, Suzanne
Jasmin, Claude

Contenant 13 / 32272

P85/A3 Correspondance / Autres correspondants

Daniel Gagnon – correspondance reçue par Daniel Gagnon. – 15 cm de documents textuels.

49 dossiers

Katan, Naïm
Kéro
Kimm, D.
La France, Micheline
LaRue, Monique
Lasnier, Rina
Loslier, Hélène Camille
Karch, Pierre Paul
Maheux-Forcier, Louise
Magini, Roger
Major, André
Massé, Carole
Melançon, Charlotte
Mercure, Marthe
Michel, Pauline
Miron, Gaston
Mistral, Christian
Monette, Hélène
Monette, Madeleine
Morency, Pierre
Myette, Louise (1990)
Neveu, Louise
Noël, Francine
Ouellette-Michalska, Madeleine
Ouvrard, Hélène
Paradis, Suzanne
Painchaud, Jeanne
Pellerin, Gilles
Pedneault, Hélène
Pigeon, Daniel
Proulx, Monique
Renaud, Thérèse
Ricard, André
Rièse, Laure
Rioux, Hélène
Rivard, Yvon
Rivière, Sylvain
Rochette, Françoise
Robert, Suzanne
Rochon, Esther
Roger, Danielle
Roy, Bruno

Roy, Daniel
Safran, Serge
Simard, Jean
Tanner, Jacqueline
Thériault, Marie José
Tourigny, Claire
Trudel, Sylvain
Vadeboncoeur, Pierre
Venet, Luc
Villeneuve, Jocelyne
Zumthor, Paul

Contenant 25 / 32373

**P85/A4 Jeunesse, études, documents personnels, photographies / Textes de jeunesse et études
Daniel Gagnon – jeunesse, études. – 1946-1980. – 15 cm de documents textuels. – 13 photographies.
63 dossiers**

Courts textes divers (7 dossiers)

Petit poème blagueur, 1966 (1 dossier)
Allô les enfants, manuscrit, 1974 (1 dossier)
Elle était là debout, Je pense que bien souvent, Un homme logeait chez elle, manuscrits, 1966-1967 (1 dossier)
Folle broche à foin, manuscrit, 1974 (1 dossier)
Les mains, manuscrit, 1974 (1 dossier)
La Marie marrie, manuscrit, début des années 1970 (1 dossier)
Les mesures de travail, manuscrit, 1974 (1 dossier)

Journaux personnels et notes (8 dossiers)

Les journaux personnels et agendas de Daniel Gagnon seront accessibles uniquement avec l'autorisation écrite de Daniel Gagnon ou d'Agnès Whitfield.

Journal intime (14 mars -19 septembre 1964) (1 dossier)
Notes de lecture sur Mauriac, Du Bellay, Jean Guilton, Frère Untel, Bossuet (1963-1964) (1 dossier)
Notes de retraite (Externat classique), 1965 (1 dossier)
Calendriers et agendas, certificat de cinéma, films vus (1967-1969) (1 dossier)
Journaux intimes, 73 p., octobre 1964-août 1966 (1 dossier)
Journaux intimes, 5 p., octobre-novembre 1967 (1 dossier)
Journal « restants spirituels », 1969 (1 dossier)
Journal intime et textes inédits, 1972 (1 dossier)

Correspondance (1 dossier)

Lettres de Pierrette Bernier, 1964-1966

Naissance à Giffard - Enfance à Magog et Collège Saint-Patrice de Magog (Frères du Sacré-Cœur) (9 dossiers)

Certificats de naissance et de baptême (1 dossier)
Collège Saint-Patrice de Magog (Frères du Sacré-Cœur), cahier d'écriture de 1^{ère} année, 1952 (1 dossier)

Collège Saint-Patrice de Magog (Frères du Sacré-Cœur), photographie de 1^{ère} année, 2^{ème} rangée, 3^{ème} à partir de la droite, 1952 (1 dossier)

Collège Saint-Patrice de Magog (Frères du Sacré-Cœur), carnet de notes, 1953-1954 (1 dossier)

Collège Saint-Patrice de Magog (Frères du Sacré-Cœur), photographie de classe, 3^{ème} rangée, 2^{ème} à partir de la droite (1954-1955), photographie des croisés, 1^{ère} rangée, 4^{ème} à partir de la droite, 1954-1955 (1 dossier)

Collège Saint-Patrice de Magog (Frères du Sacré-Cœur), photographie des croisés, 1^{ère} rangée, 5^{ème} à partir de la droite, 1956 (1 dossier)

Collège Saint-Patrice de Magog (Frères du Sacré-Cœur), photographie des croisés, 1^{ère} rangée, 1^{er} à droite, 1956 (1 dossier)

Collège Saint-Patrice de Magog (Frères du Sacré-Cœur), photographie de classe, 1^{ère} rangée, 2^{ème} à partir de la droite, 1957 (1 dossier)

Mention d'honneur, l'Office Catéchistique de Sherbrooke, Paroisse Saint-Patrice de Magog, 1957-1958 (1 dossier)

Externat classique de Magog (16 dossiers)

Bulletins, Externat classique de Magog, Éléments latins B (1958-1959) (1 dossier)

Photographies de classe (2), Externat classique de Magog, 1^{ère} rangée, 2^{ème} à partir de la droite, Éléments latins B, 1958-1959 (1 dossier)

Bulletins, Externat classique de Magog, Syntaxe A, 1959-1960 (1 dossier)

Photographie de classe, Externat classique de Magog, Syntaxe, 1960 (1 dossier)

Certificat de dactylographie, Externat classique de Magog, Syntaxe A, 21 juin 1960 (1 dossier)

Bulletins, Externat classique de Magog, Méthode, 1960-1961 (1 dossier)

Photographies de Daniel Gagnon (2), Externat classique de Magog, 1961 (1 dossier)

Bulletins, Externat classique de Magog, Versification, 1961-1962 (1 dossier)

Les Fusiliers de Sherbrooke, cadet de l'armée canadienne, photographie de groupe, 1^{ère} rangée debout, 1^{er} à gauche, été 1961 (1 dossier)

Bulletins, Externat classique de Magog, Belles-Lettres, 1962-1963 (1 dossier)

Photographie de classe, Externat classique de Magog, 4^{ème} rangée, 1^{er} à droite, Belles-Lettres, 1963 (1 dossier)

Bulletins, Externat classique de Magog, Rhétorique, 1963-1964 (1 dossier)

Journal des étudiants de l'Externat classique de Magog, *L'esquif*, texte de Daniel Gagnon, p.22, 1963-1964 (1 dossier)

Journal des étudiants de l'Externat classique de Magog, *L'esquif*, texte de Daniel Gagnon, p.24, 1963 (1 dossier)

Externat classique de Magog, théâtre, 1963-1964 (1 dossier) (1 dossier)

Album des finissants, Externat classique de Magog, Rhétorique, 1961, 1964-1965

Séminaire de Sherbrooke (5 dossiers)

Bulletins, Séminaire de Sherbrooke, Philo I, 1964-1965 (1 dossier)

Séminaire de Sherbrooke, Philo I, travail pour le cours de philosophie (psychologie) et lettre d'évaluation, 1965 (1 dossier)

Bulletins, Séminaire de Sherbrooke, Philo II, 1965-1966 (1 dossier)

Bulletin, Université de Sherbrooke (Séminaire de Sherbrooke), 1966 (1 dossier)

Séminaire de Sherbrooke, album des finissants, 1965-1966 (1 dossier)

Université de Montréal (12 dossiers)

Bulletins, Université de Montréal (1966-1970) (5 dossiers)

Lettre du recteur Roger Gaudry, Université de Montréal, Licence ès lettres (1970) (1 dossier)

Frais de scolarité, Université de Montréal (1968) (1 dossier)

Prêt étudiant (1966-1968) (3 dossiers)

Prêt étudiant (remboursement) (1 dossier)

Certificat de garantie, facture pour l'achat d'une machine à écrire Royal Typewriter (1969) (1 dossier)

Université de Sherbrooke, maîtrise (5 dossiers)

Bulletin, Université de Sherbrooke, maîtrise (1970-1971) (1 dossier)

Université de Sherbrooke, lettre à Jean Forest (l'admission des écrivains à l'université) (1974) (1 dossier)

Association des anciens du département d'études françaises de l'Université de Sherbrooke, 1979 (1 dossier)

Université de Sherbrooke, le journal de l'Université *Liaison*, photographie de Daniel Gagnon avec André Bernier, p. 3, photographie de Daniel Gagnon et des toiles exposées dans le Salon de la bibliothèque, toiles réalisées avec son fils Alexis (5-6 ans) (1980) (1 dossier)

Repères, Bulletin de l'Association des anciens du département d'études françaises de l'Université de Sherbrooke, no. 3, p. 5, 1980 (1 dossier)

Contenant 26 / 32374

P85/A4 Jeunesse, études, documents personnels, photographies / Études

Daniel Gagnon – études. – 1970-1994. – 15 cm de documents textuels.

25 dossiers

Université de Sherbrooke, maîtrise (6 dossiers)

Université de Sherbrooke, maîtrise, inscription à un tutorat (avec le professeur Jacques Michon), 1991 (1 dossier)

Relevé de notes, maîtrise, Université de Sherbrooke, maîtrise (1992) (1 dossier)

Université de Sherbrooke, maîtrise, demande d'approbation d'un sujet de mémoire (avec Jacques Michon, 1992) (1 dossier)

Université de Sherbrooke, maîtrise, séminaire de mémoire, rapports (1992) (1 dossier)

Le mensonge des mots, mémoire de maîtrise, sous la direction de Jacques Michon, Faculté des lettres et sciences humaines, Université de Sherbrooke, tapuscrit annoté par Jacques Michon (juin 1992) (1 dossier)

Le mensonge des mots, mémoire de maîtrise, sous la direction de Jacques Michon, Faculté des lettres et sciences humaines, Université de Sherbrooke, tapuscrit annoté par Jacques Michon (mars-septembre 1992) (1 dossier)

Université de Sherbrooke, doctorat (17 dossiers)

Université de Sherbrooke, doctorat, lettre d'admission et demande (1992) (1 dossier)

Université de Sherbrooke, doctorat, inscription à un tutorat (avec Joseph Bonenfant), travail rendu, annoté par Joseph Bonenfant, 2 travaux de notes de lecture, annotés par Joseph Bonenfant (1992) (1 dossier)

Bibliographie « Roman et autobiographie » par Joseph Bonenfant, annotée, notes et dessins de Daniel Gagnon (1 dossier)

Université de Sherbrooke, doctorat, « credit transfer », Université McGill, documents, relevé de notes (1 dossier)

Université de Sherbrooke, demande d'approbation d'un sujet de thèse, 1993 (1 dossier)
Université de Sherbrooke, carte d'étudiant, 1993-1994 (1 dossier)
Université de Sherbrooke, doctorat, relevé de notes (1992-1994) (1 dossier)
Université de Sherbrooke, doctorat, examen général (1994) (1 dossier)
Thèse de doctorat, *Lettres de Claude Martin à sa mère Marie de l'Incarnation*, sous la direction de Joseph Bonenfant, Faculté des lettres et sciences humaines, Université de Sherbrooke, examen de synthèse annoté par Joseph Bonenfant (février 1994) (1 dossier)
Université de Sherbrooke, doctorat, soutenance, documents administratifs, (19 août 1994) (1 dossier)
Thèse de doctorat, *Lettres de Claude Martin à sa mère Marie de l'Incarnation* (partie « essai »), sous la direction de Joseph Bonenfant, Faculté des lettres et sciences humaines, Université de Sherbrooke, tapuscrit annoté par Élise Turcotte, membre du jury (1994) (1 dossier)
Thèse de doctorat, *Lettres de Claude Martin à sa mère Marie de l'Incarnation*, sous la direction de Joseph Bonenfant, Faculté des lettres et sciences humaines, Université de Sherbrooke, rapport d'évaluation par Élise Turcotte (1994) (1 dossier)
Thèse de doctorat, *Lettres de Claude Martin à sa mère Marie de l'Incarnation* (partie « essai »), sous la direction de Joseph Bonenfant, Faculté des lettres et sciences humaines, Université de Sherbrooke, texte de présentation pour la soutenance et notes de Daniel Gagnon pendant la soutenance (1994) (1 dossier)
Université de Sherbrooke, doctorat, lettre du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, refus de subvention (1991) (1 dossier)
Bourse d'excellence, Université de Sherbrooke, récipiendaire de la Bourse d'excellence, comme étudiant en maîtrise (1 dossier)
Université de Sherbrooke, doctorat, lettre de l'UQAM, fonds pour la mise à jour des connaissances (subvention accordée), 1994 (1 dossier)
Université de Sherbrooke, doctorat, frais d'inscription (1994) (1 dossier)

Office de la langue française (2 dossiers)

Office de la langue française (Bureau régional de diffusion du français, Daniel Gagnon, directeur de 1970 à sa démission en 1976), coupures de presse (1 dossier)
Office de la langue française (Bureau régional de diffusion du français), correspondance (1974) (1 dossier)

Contenant 42 / 32475

P85/A4 Daniel Gagnon – journaux personnels sous forme de cahiers numérotés par volume et par page. – 1975-1988. - 18 carnets.

Les journaux personnels de Daniel Gagnon seront accessibles uniquement avec l'autorisation écrite de Daniel Gagnon ou d'Agnès Whitfield. Les carnets contiennent des informations sur les activités littéraires de Daniel Gagnon.

Gagnon, Daniel, journal intime, cahier sténo I, 22 février 1975 – 11 avril 1975, p. 1-109
Gagnon, Daniel, journal intime, cahier sténo II, 12 avril 1975 – 29 juin 1975, p. 110-230
Gagnon, Daniel, journal intime, cahier sténo III, 30 juin 1975 – 4 septembre 1975, p. 231-328
Gagnon, Daniel, journal intime, cahier sténo IV, 9 septembre 1975 – 4 novembre 1975, p. 329-410
Gagnon, Daniel, journal intime, cahier sténo V, 12 novembre 1975 – 26 avril 1976, p. 411-530
Gagnon, Daniel, journal intime, cahier sténo VI, 27 avril 1976 – 7 juin 1976, p.531-606
Gagnon, Daniel, journal intime, cahier sténo VII, 13 juin 1976 – 25 juillet 1978, p. 607-720
Gagnon, Daniel, journal intime, cahier sténo VIII, 26 juillet 1978 – 9 octobre 1979, p. 720-795

Gagnon, Daniel, journal intime, cahier sténo IX, 23 octobre 1979 – 1^{er} juillet 1980, 796-903
Gagnon, Daniel, journal intime, cahier sténo X, 4 juillet 1980 – 3 janvier 1981, p. 904-1024
Gagnon, Daniel, journal intime, cahier sténo XI, 7 janvier 1981 – 12 septembre 1981, p. 1025-1136
Gagnon, Daniel, journal intime, cahier sténo XII, 23 septembre 1981 – 29 juin 1982, p. 1137-1292
Gagnon, Daniel, journal intime, cahier sténo XIII, 10 août 1982 – 16 avril 1983, p. 1293-1444
Gagnon, Daniel, journal intime, cahier sténo XIV, 17 avril 1983 – 3 avril 1984, p. 1445-1565
Gagnon, Daniel, journal intime, cahier sténo XV, 3 avril 1984 – 16 février 1986, 1565-1902
Gagnon, Daniel, journal intime, grand carnet chinois XVI, 17 février 1986 – 3 août 1987, p. 1903-2288
Gagnon, Daniel, journal intime, grand carnet chinois XVII, 5 août 1987 – 28 août 1988, p. 2289-2671
Gagnon, Daniel, journal intime, grand carnet chinois XVIII, 31 août 1988 – 13 juillet 1991, p. 2674-2748, p. 2449-2508 (sic)

Contenant 28 / 32471

P85/A4 Daniel Gagnon – journaux personnels sous forme de « carnets chinois ». – 1985-1993. – 18 carnets.

Les journaux personnels de Daniel Gagnon seront accessibles uniquement avec l'autorisation écrite de Daniel Gagnon ou d'Agnès Whitfield. Les carnets contiennent des informations sur les activités littéraires de Daniel Gagnon.

Gagnon, Daniel, carnet chinois I, mars 1985 – 5 juillet 1985
Gagnon, Daniel, carnet chinois II, juillet 1985 – février 1986
Gagnon, Daniel, carnet chinois III, mars 1986 – septembre 1986
Gagnon, Daniel, carnet chinois IV, 9 septembre – 1^{er} janvier 1987
Gagnon, Daniel, carnet chinois V, 1^{er} janvier 1987 – 19 avril 1987
Gagnon, Daniel, carnet chinois VI, 19 avril 1987 – 1^{er} août 1987
Gagnon, Daniel, carnet chinois VII, 1^{er} août 1987 – 1^{er} janvier 1988
Gagnon, Daniel, carnet chinois VIII, 1^{er} janvier 1988 – 17 avril 1988
Gagnon, Daniel, carnet chinois IX, 17 avril 1988 – 17 septembre 1988
Gagnon, Daniel, carnet chinois X, 17 avril 1988 – 1^{er} janvier 1989
Gagnon, Daniel, carnet chinois XI, 2 janvier 1989 – 30 avril 1989
Gagnon, Daniel, carnet chinois XII, 1^{er} mai 1989 – 30 septembre 1989
Gagnon, Daniel, carnet chinois XIII, 1^{er} octobre – 14 mars 1990
Gagnon, Daniel, carnet chinois XIV, 15 mars 1990 – 6 juillet 1990
Gagnon, Daniel, carnet chinois XV, 7 juillet 1990 – 13 décembre 1990
Gagnon, Daniel, carnet chinois XVI, 7 novembre 1990 – 31 mars 1991
Gagnon, Daniel, carnet chinois XVII, 1^{er} avril 1991 – 14 février 1991
Gagnon, Daniel, carnet chinois XVIII, 15 février 1992 – 7 mars 1993

Contenant 43/ 32481

P85/A4 Daniel Gagnon – agendas-journaux personnels. – 1991-1999. – 8 carnets.

Les journaux personnels de Daniel Gagnon seront accessibles uniquement avec l'autorisation écrite de Daniel Gagnon ou d'Agnès Whitfield. Les carnets contiennent des informations sur les activités littéraires de Daniel Gagnon.

Gagnon, Daniel, agenda-journal intime (agenda Gabrielli), 1991
Gagnon, Daniel, agenda-journal intime (agenda Gabrielli), 1992

Gagnon, Daniel, agenda-journal intime (agenda Gabrielli), 1995
Gagnon, Daniel, agenda-journal intime (agenda cahier à anneaux), 1996
Gagnon, Daniel, agenda-journal intime (agenda Gabrielli), 1997
Gagnon, Daniel, agenda-journal intime (agenda supplémentaire, petit format), 1997
Gagnon, Daniel, agenda-journal intime (agenda Gabrielli), 1998
Gagnon, Daniel, agenda-journal intime (agenda Gabrielli), 1999

Contenant 40/ 32384

P85/A4 Daniel Gagnon – journaux personnels sous forme de « petits carnets chinois ». – 1993-1998. – 11 carnets.

Les journaux personnels de Daniel Gagnon seront accessibles uniquement avec l'autorisation écrite de Daniel Gagnon ou d'Agnès Whitfield. Les carnets contiennent des informations sur les activités littéraires de Daniel Gagnon.

Gagnon, Daniel, petit carnet chinois XIX, 8 mars 1993 – 14 novembre 1993
Gagnon, Daniel, petit carnet chinois XX, 15 novembre 1993 – 30 mai 1994
Gagnon, Daniel, petit carnet chinois XXI, 1^{er} juin 1994 – 31 décembre 1994
Gagnon, Daniel, carnet chinois XXII, 1^{er} janvier 1995 – 31 août 1995
Gagnon, Daniel, carnet chinois XXIII, septembre 1995 – septembre 1996
Gagnon, Daniel, carnet chinois XXIV, mi-septembre 1996 – 30 octobre 1996
Gagnon, Daniel, carnet chinois XXV, 30 octobre 1996 – 8 décembre 1996
Gagnon, Daniel, carnet chinois XXVI, 9 décembre 1996 – 23 janvier 1997
Gagnon, Daniel, carnet chinois XXVII, 24 janvier 1997 – 16 avril 1998

Agendas et autres cahiers

Grimoire, notes et brouillons (textes parus et inédits), 1987-1989
Cahier des visions (carnet mystique), 1988-1989

Contenant 41/ 32385

P85/A4 Daniel Gagnon – agendas, journaux personnels. – 1987-2002. – 10 carnets.

Les journaux personnels de Daniel Gagnon seront accessibles uniquement avec l'autorisation écrite de Daniel Gagnon ou d'Agnès Whitfield. Les carnets contiennent des informations sur les activités littéraires de Daniel Gagnon.

Gagnon, Daniel, agenda, 1987
Gagnon, Daniel, agenda, cahier à anneaux, 1988
Gagnon, Daniel, agenda, cahier à anneaux, agenda littéraire du Québec, planification et coordination Louise Myette, 1989
Gagnon, Daniel, agenda, cahier à anneaux, agenda littéraire du Québec, planification et coordination Louise Myette, 1990
Gagnon, Daniel, agenda (petit format Sestina), 1994

Cahiers du train

Gagnon, Daniel, cahier du train (1), 2000, « Train de vie », manuscrit inédit
Gagnon, Daniel, cahier du train (2), mars-avril 2000, « Train de vie », manuscrit inédit
Gagnon, Daniel, cahier du train (3), 2001-2002, « Train de vie », manuscrit inédit
Gagnon, Daniel, cahier du train (4), janvier-mars 2002, « Train de vie », manuscrit inédit

Gagnon, Daniel, 3 pages du journal de Louise Myette, 1996, suivi du cahier du train (5), 19 mars - 5 avril 2002, « Train de vie », manuscrit inédit

Contenant 44 / 32482

P85/A4 Daniel Gagnon – agendas-journaux personnels. – 2000-2003. – 4 carnets.

Les journaux personnels de Daniel Gagnon seront accessibles uniquement avec l'autorisation écrite de Daniel Gagnon ou d'Agnès Whitfield. Les carnets contiennent des informations sur les activités littéraires de Daniel Gagnon.

Gagnon, Daniel, agendas-journaux intimes (agenda Gabrielli), 2000-2003 (4 carnets)

Contenant 45 / 32483

P85/A4 Daniel Gagnon – agendas-journaux personnels. – 2004-2008. – 5 carnets.

Les journaux personnels de Daniel Gagnon seront accessibles uniquement avec l'autorisation écrite de Daniel Gagnon ou d'Agnès Whitfield. Les carnets contiennent des informations sur les activités littéraires de Daniel Gagnon.

Gagnon, Daniel, agenda-journal intime (agenda Gabrielli), 2004-2008

Contenant 46 / 32484

P85/A4 Daniel Gagnon – agendas-journaux personnels. – 2009-2012. – 4 carnets.

Les journaux personnels de Daniel Gagnon seront accessibles uniquement avec l'autorisation écrite de Daniel Gagnon ou d'Agnès Whitfield. Les carnets contiennent des informations sur les activités littéraires de Daniel Gagnon.

Gagnon, Daniel, agendas-journaux intimes (agenda Gabrielli), 2009-2012

Contenant 47 / 32485

P85/A4 Daniel Gagnon – activités professionnelles, enseignement, documents financiers. – 1970-2016 . – 15 cm de documents textuels.

68 dossiers

Revenus (10 dossiers)

Gagnon, Daniel, aide sociale, Ministère des Affaires sociales, 1979 (1 dossier)

Gagnon, Daniel, aide sociale, Ministère des Affaires sociales, correspondance, 1979-1983 (1 dossier)

Gagnon, Daniel, aide sociale, Ministère de la Main-d'œuvre et de la Sécurité du revenu, correspondance, 1984 (1 dossier)

Gagnon, Daniel, aide sociale, Ministère de la Main-d'œuvre et de la Sécurité du revenu, correspondance, 1986 (1 dossier)

Gagnon, Daniel, assurance-chômage, Développement des ressources humaines Canada, état des prestations, 1995-1996 (1 dossier)

Gagnon, Daniel, assurance-chômage, Emploi et immigration Canada, correspondance 1994-1996 (1 dossier)

Gagnon, Daniel, assurance-chômage, Développement des ressources humaines Canada, dossier, refus du Ministère de payer des prestations pendant les deux semaines passées à Paris (août 1995) avec son agente littéraire Louise Myette à la recherche de possibilités de publication, 1998-1999 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, assurance-chômage, Développement des ressources humaines Canada, dossier, refus du Ministère de payer des prestations pendant les deux semaines passées à Paris (août 1995) avec son agente littéraire Louise Myette, à la recherche de possibilités de publication, 2002-2003 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, Commission du droit de prêt public (DPP), rapports 1987-1988, 2008, 2013, 2016 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, Commission du droit de prêt public (DPP), mandat de gestion et relevés de paiement (1 dossier)

Enseignement (33 dossiers)

Gagnon, Daniel, Commission scolaire de l'Estrie, Lac-Mégantic, examens du Ministère et clés de corrections : Français 51, 45-08, 45-09, 1970 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, Commission scolaire de l'Estrie, Lac-Mégantic, rapports de suppléance, tâches, 1970 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, Université McGill, création littéraire-1, 125-609A, annotations et description du cours par Daniel Gagnon, automne 1991 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, UQAM, atelier d'écriture-1, LIIT-2250, notes, automne 1992 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, UQAM, atelier d'écriture-1, LIIT-2250, liste d'étudiant(e)s, automne 1992 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, UQAM, atelier d'écriture-1, LIIT-2250, liste d'étudiant(e)s, hiver 1992 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, UQAM, atelier d'écriture-1, LIIT-2250, liste d'étudiant(e)s, automne 1993 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, UQAM, atelier d'écriture-1, LIIT-2250, notes de cours, tapuscrits, hiver 1993 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, UQAM, atelier d'écriture-1, LIIT-2250, liste d'étudiant(e)s, hiver 1993 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, UQAM, atelier d'écriture-1, LIIT-2250, commentaires des étudiant(e)s, hiver 1992-1993 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, Université de Montréal, atelier de traduction littéraire, FRA1094, notes de cours tapuscrites et révisions de traduction, automne 1993 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, UQAM, atelier d'écriture-1, LIIT-2250, liste d'étudiant(e)s, automne 1994 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, UQAM, atelier d'écriture-1, LIIT-2250, commentaires des étudiant(e)s, automne 1994 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, UQAM, atelier d'écriture en littérature jeunesse, LIIT 3115, liste d'étudiant(e)s, automne 1995 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, UQAM, atelier d'écriture en littérature jeunesse, LIIT 3115, liste d'étudiant(e)s, hiver 1995 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, UQAM, atelier d'écriture en littérature jeunesse, LIIT 3115, plan de cours, notes tapuscrites et manuscrites, hiver 1995 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, UQAM, atelier d'écriture en littérature jeunesse, LIIT 3115, commentaires des étudiant(e)s, hiver 1995 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, UQAM, atelier d'écriture II, LIIT 3250, notes de cours tapuscrites, hiver 1995 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, UQAM, atelier d'écriture-1, LIIT-3115, commentaires des étudiant(e)s, hiver 1995 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, UQAM, atelier d'écriture en littérature jeunesse, LIIT 3250, notes tapuscrites, automne 1995 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, UQAM, atelier d'écriture, LIIT 3115, commentaires des étudiant(e)s, automne 1995 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, UQAM, élaboration-production de projet ELM 3050, plan et notes de cours, liste des étudiant(e)s, hiver-printemps 2001 (1 dossier)

Gagnon, Daniel, UQAM, élaboration-production de projet ELM 3050, contrat d'embauche, entente d'évaluation (étudiant(e)s), hiver 2001 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, UQAM, élaboration-production de projet ELM 3050, contrat d'embauche, été 2001 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, UQAM, lettres d'étudiant(e)s de cours de création, 1991-1995 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, Université McGill, relevé d'emploi, 1991 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, UQAM, reconnaissance des exigences de qualifications pour l'enseignement, 1993-1994-1995 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, Université de Montréal, état de la rémunération, 1993 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, UQAM, contrats de chargé de cours, 1992-1995 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, UQAM, attribution de charges de cours, hiver 1995 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, UQAM, fiche de classification salariale, 1996, 1997, 2001, 2002 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, UQAM, relevé de salaire, 2001 (1 dossier)
Gagnon, Daniel, UQAM, liste de pointage-chargé(e)s de cours, 2001 (1 dossier)

Impôts (25 dossiers)

Gagnon, Daniel, Factures de Richard Shedleur, comptable, 1988-1998
Gagnon, Daniel, feuilles d'impôt, état des revenus et dépenses comme écrivain-peintre, 1985-2011 (24 dossiers)

Contenant 49 / 34481

P85/A4 Jeunesse, études, documents personnels, photographies / Photographies

Daniel Gagnon. – 87 photographies. – 1944-2011.

Agnès Whitfield. – 9 photographies. – 1972-2008.

Louise Myette. – 31 photographies. – 1950-1976.

Des photographies d'Agnès Whitfield et de Louise Myette se trouvent aussi dans les sous-séries P85/B et P85/C.

Gagnon, Daniel, représentation de *Venite a cantare (Divine Diva)* au Conservatoire d'art dramatique de Québec, mise en scène Yves-Érick Marier, 8 photographies, 1992
Gagnon, Daniel, 3 photographies des grands-parents maternels Barbeau (Albert Barbeau et Marie-Louise Guillot-Barbeau) lors de leur mariage à Québec et du grand-père paternel Phydime Gagnon (Saint-Pacôme de Kamouraska), c. 1910-1920
Gagnon, Daniel, photographies de Suzanne Barbeau, mère de Daniel Gagnon, 2 photographies, c. 1944-1945
Gagnon, Daniel, 1 photographie des parents de Daniel Gagnon, Suzanne Barbeau et Lionel Gagnon, voyages de noces à Montréal, 22 janvier 1945
Gagnon, Daniel, Daniel Gagnon et ses parents, Suzanne Barbeau et Lionel Gagnon, 1 photographie, 1946
Gagnon, Daniel, 1 photographie prise par sa mère Suzanne Barbeau-Gagnon, rue Somers (deuxième maison du coin Somers-Ste-Catherine), Magog, 1950
Gagnon, Daniel, Daniel Gagnon enfant, Magog et Bas-du-Fleuve, 13 photographies, 1950-1952
Gagnon, Daniel, 1 photographie de Daniel Gagnon et Laurent Gendron, son ami de la 1^{ère} année au Collège Saint-Patrice, départ pour l'école, rue Somers, Magog, 1 photographie prise par Suzanne Barbeau-Gagnon, 1952
Gagnon, Daniel, retour de la pompe de monsieur Girard, Lac Lovering (12 km de Magog) au chalet familial, Daniel Gagnon (13 ans) et son frère Pierre (7 ans), 1 photographie prise par leur mère Suzanne Barbeau-Gagnon, « Les porteurs d'eau », 1959

Gagnon, Daniel, étudiant terminant ses études en lettres à l'Université de Montréal, bureau improvisé dans un placard, rue Summer à Sherbrooke, 1 photographie prise par sa femme Thérèse Laflamme, 1963

Gagnon, Daniel, 1 photographie de Daniel Gagnon et Thérèse Laflamme, jeunes mariés chez les parents Roger et Germaine (née Blanchette) Laflamme, Chartierville, 1969-1970

Gagnon, Daniel, 1 photographie de passeport, 1971

Gagnon, Daniel, directeur du Bureau de diffusion de la langue française (Office de la langue française), 1 photographie prise à son bureau, Domaine Howard, Sherbrooke, 1970

Gagnon, Daniel, 1 photographie, 1971

Gagnon, Daniel, 2 photographies, Daniel Gagnon et son fils aîné Alexis, 1979

Gagnon, Daniel, 1 photographie de famille, père, frères et sœurs de Daniel Gagnon (mère Suzanne décédée le 9 janvier 1980), c. 1981

Gagnon, Daniel, résidence d'écriture (Writers' Union of Canada), Bracebridge (Ontario), Tamwood Lodge, 3 photographies, Helen Porter, Helen Pereira, Jocelyne Villeneuve et écrivain(e)s, 1982-1984

Gagnon, Daniel, avec son fils cadet Louis, 2 photographies, 1983

Gagnon, Daniel, 150, rue Ontario, Sherbrooke, 3 photographies, 1983

Gagnon, Daniel, 1 photographie, 1985

Gagnon, Daniel, avec Helen Porter, cadeau d'une toile de Daniel Gagnon à Helen Porter, Saint-Jean, Terre-Neuve, 1 photographie, 1986

Gagnon, Daniel, 2 photographies, 1986

Gagnon, Daniel, dans son bureau dans son appartement au 5318, avenue Notre-Dame-de-Grâce, Montréal, 2 photographies, c.1987

Gagnon, Daniel, avec Louise Myette (à gauche) et la fille de Françoise Laurent, Toutie Vinet, dans la résidence secondaire de celle-ci, Grez-sur-Loing, 1 photographie, 1995

Gagnon, Daniel, lecture d'extraits du recueil de nouvelles *Le péril amoureux* à la Bibliothèque municipale de Sherbrooke, 1 photographie, c. 1987-1988

Daniel Gagnon, 11 photographies prises par Kéro, c. 1987

Gagnon, Daniel, Bernice Morgan, Geri Rubia et Helen Porter à Saint-Jean, Terre-Neuve, invitation comme écrivain, 1 photographie, 1989

Gagnon, Daniel, fête chez Madame Gracia Dandurand, avec sa fille Anne Dandurand, Gaëtan Lévesque, Daniel Gagnon, Louis Gagnon et Jacques Richer, 1 photographie Claire Dé, 5 février 1989

Gagnon, Daniel, Anne Dandurand, 1 photographie, c. 1989

Gagnon, Daniel, Helen Pereira chez elle à Toronto, 1 photographie, c. 1990

Gagnon, Daniel, avec Agnès Whitfield, 4167, avenue de Marlowe, Montréal, 1 photographie, 1998

Gagnon, Daniel, avec Sœur Jeanne d'Arc Parent (Guillot-Parent) (petite cousine maternelle), Couvent des Ursulines, rue du Parloir, Québec, 1 photographie Agnès Whitfield, hiver 2000

Gagnon, Daniel, 4 photographies du mariage avec Agnès Whitfield, Église Saint-Paul (Église Unie), rue des Pins, Magog, le 21 avril 2001

Gagnon, Daniel, avec le juge-écrivain Laurent Dubé chez lui à l'Île d'Orléans, cadeau d'un tableau (Percé) de Daniel Gagnon, 1 photographie, 2004

Gagnon, Daniel, Agnès Whitfield, Librairie Gibert Joseph, boul. Saint-Michel, Paris, 1 photographie Daniel Gagnon, c. 2010-2011

Gagnon, Daniel, selfie avec Agnès Whitfield et Georgette de La Rochefoucauld, présidente de l'Association France-Canada, 1 photographie, années 2000

Gagnon, Daniel, 5 photographies, Paris, années 2000

Gagnon, Daniel, avec Agnès Whitfield, 4 photographies, années 2000

Whitfield, Agnès, 5 photographies prises par Daniel Gagnon, années 2000

Whitfield, Agnès, Lectures d'œuvres, Université d'Ottawa, invitation de Lucie Hotte, 2008, 1 photographie prise par Daniel Gagnon

- Whitfield, Agnès, 1 photographie de graduation, Université Queen's, Kingston, 1972
- Whitfield, Agnès, 2 photographies d'Agnès Whitfield, prises par Philippe Baud sur la rue Braeside à Toronto, c. 1992
- Myette, Louise, 2 photographies, années 1950
- Myette, Louise, à bord du bateau pour sa traversée à Paris, comme boursière du Québec, pour étudier le chant avec Charles Panzera, 1 photographie
- Myette, Louise, 1 photographie, 1952
- Myette, Louise, 1 photographie, classe de chant de Lucie de Vienne, 1954
- Myette, Louise, en concert, 4 photographies, 1955
- Myette, Louise, en concert avec Guy Lafond, 1 photographie, 1955
- Myette, Louise, 1 photographie dédicacée de Lucie de Vienne, professeure de chant de Louise Myette
- Myette, Louise, 1 photographie, années 1950
- Myette, Louise, 2 photographies, années 1950
- Myette, Louise, 1 photographie dédicacée de Guy Lafond
- Myette, Louise, album de 11 photographies, 1969-1976 (contient aussi des programmes de concerts)
- Myette, Louise, 1 photographie, conseil d'administration de la Fédération des centres culturels du Québec, 1974
- Myette, Louise, 1 photographie, Directrice du Centre culturel « La Cité des jeunes », Vaudreuil, c.1970
- Myette, Louise, 1 photographie avec sa mère Marie-Anne Lalande, c. 1993
- Myette, Louise, 1 photographie de Mary Meigs, peintre et écrivaine
- Myette, Louise, avec Sr Ghislaine Roquet (Fides) et Françoise Laurent, lancement du livre de Françoise Laurent dans la collection « Approches », 1 photographie

P85/BSÉRIE AGNÈS WHITFIELD

Contenant 29 / 32472

P85/B1 Agnès Whitfield – manuscrits publiés. – 1991-1992. – 15 cm de documents textuels.
17 dossiers

Ô cher Émile, je t'aime

Ô cher Émile, je t'aime, manuscrit, Poésie I, cahier au crayon, 1991 (1 dossier)

Ô cher Émile, je t'aime, manuscrit, pages éparses, quelques pages éparses, 1991 (1 dossier)

Ô cher Émile, je t'aime, premier tapuscrit, annoté par l'auteure (1 dossier)

Ô cher Émile, je t'aime, versions manuscrites de la première section provisoirement intitulée Ponts et lumières (1 dossier)

Ô cher Émile, je t'aime, versions manuscrites de poèmes 1, manuscrit initial réécrit sur papier couleur pêche (1 dossier)

Ô cher Émile, je t'aime, versions manuscrites de poèmes 2, manuscrit initial réécrit sur papier couleur pêche (1 dossier)

Ô cher Émile, je t'aime, versions manuscrites de poèmes 3, « Douleurs mignonnes... », manuscrit initial réécrit sur papier couleur pêche (1 dossier)

Ô cher Émile, je t'aime, versions manuscrites de poèmes 4, « Lueurs d'espoir... », manuscrit initial réécrit sur papier couleur pêche (1 dossier)

Ô cher Émile, je t'aime, versions manuscrites de poèmes 5, « Grammaire canadienne... », manuscrit initial réécrit sur papier couleur pêche (1 dossier)

Ô cher Émile, je t'aime, versions manuscrites de poèmes 6, « Dans la métaphore du désespoir... », manuscrit initial réécrit sur papier couleur pêche (1 dossier)

Ô cher Émile, je t'aime, versions manuscrites de poèmes 7, « Tristesse détachée... », manuscrit initial réécrit sur papier couleur pêche (1 dossier)

Ô cher Émile, je t'aime, versions manuscrites de poèmes 8, « manuscrit initial réécrit sur papier couleur pêche (1 dossier)

Ô cher Émile, je t'aime, versions manuscrites de poèmes 9, manuscrit initial réécrit sur papier couleur pêche (1 dossier)

Ô cher Émile, je t'aime, tapuscrit incomplet, annoté par l'auteure, non paginé (1 dossier)

Ô cher Émile, je t'aime, tapuscrit, version préliminaire, 60 p. (1 dossier)

Ô cher Émile, je t'aime, tapuscrit soumis aux éditeurs (1 dossier)

Divine Diva, traduction de Venite a cantare de Daniel Gagnon, tapuscrit commenté par Daniel Gagnon et réponse d'Agnès Whitfield aux commentaires de Daniel Gagnon.

On trouve aussi des documents relatifs à la traduction de Venite a cantare de Daniel Gagnon par Agnès Whitfield sous le titre Divine Diva, dans la sous-série P85/A1 Daniel Gagnon / Œuvre littéraire / Manuscrits en anglais

Contenant 30 / 32473

**P85/B1 Agnès Whitfield – manuscrits publiés. – [199?]-2000. – 15 cm de documents textuels.
15 dossiers**

Constance si peu sirène (7 dossiers)

- Constance si peu sirène* (*Où dansent les nénuphars*), manuscrit, cahier 1, non daté (1 dossier)
Constance si peu sirène (*Où dansent les nénuphars*), manuscrit, cahier 2, non daté (1 dossier)
Constance si peu sirène (*Où dansent les nénuphars*), manuscrit, papiers volants, non datés (1 dossier)
Constance si peu sirène (*Où dansent les nénuphars*), tapuscrit 1, annotations de l'auteure, 88 p. (1 dossier)
Constance si peu sirène (*Où dansent les nénuphars*), tapuscrit 2, annoté avec commentaires par Claude Tatillon, 106 p. (1 dossier)
Constance si peu sirène (*Où dansent les nénuphars*), tapuscrit, 103 p. version soumise aux éditeurs (1 dossier)
Constance si peu sirène (*Où dansent les nénuphars*), tapuscrit, 103 p. pages annotées par Le Nordir, seulement (1 dossier)

Si les sirènes ne chantaient plus (8 dossiers)

- Si les sirènes ne chantaient plus*, manuscrit, cahier au crayon, avec d'autres poèmes (1 dossier)
Si les sirènes ne chantaient plus, manuscrit, sur feuilles volantes (1 dossier)
Si les sirènes ne chantaient plus, tapuscrit commenté par Jacques Flamand des Éditions du Vermillon, 60 p. (1 dossier)
Si les sirènes ne chantaient plus, tapuscrit révisé par l'auteure envoyé aux Écrits des Forges, 17 février 1999, 79 p. (1 dossier)
Si les sirènes ne chantaient plus, tapuscrit révisé par l'auteure, février 1999 (1 dossier)
Si les sirènes ne chantaient plus, tapuscrit révisé par l'auteure envoyé aux Écrits des Forges, octobre 2000, annotations en rouge de l'éditeur, au crayon par l'auteure
Si les sirènes ne chantaient plus, tapuscrit version finale, mais retravaillée pour la disposition des vers (version non retenue)

Contenant 51 /34483

**P85/B1 Agnès Whitfield – Ouvrage *Writing between the Lines* – correspondance, révisions, demandes de subvention. – 1999-2006. – 15 cm de documents textuels.
40 dossiers**

Correspondance avec les collaborateurs-collaboratrices (22 dossiers)

- Correspondance avec Jane Koustas – possibilité d'une codirection, 1999 (1 dossier)
Lettre générale aux collaborateurs-trices, 1999 (1 dossier)
Lettre générale aux collaborateurs-trices, 2000, publication initialement prévue aux Presses de l'Université d'Ottawa (1 dossier)
Lettre générale aux collaborateurs-trices, 2001 (1 dossier)
Liste des portraits et des collaborateurs-trices pressentis, 1999-2003 (1 dossier)
Buchara, Charly, portrait de Sheila Fischman, 2002 (1 dossier)
Giguère, Richard, portrait de Doug Jones, 2003 (1 dossier)

- « William Hume Blake... », texte de Sherry Simon, tapuscrit initial (18 p.), 2e version, annotée par Agnès Whitfield, lettre d'Agnès Whitfield avec suggestions de révisions (novembre 2002), 3e version, annotée par Agnès Whitfield (2003), courriel de Sherry Simon (2000) (1 dossier)
- « Patricia Claxton... », texte d'Agnès Whitfield, annoté par Patricia Claxton (1 dossier)
- « Ray Ellenwood... », texte initial de Barbara Kerslake, demande de révisions d'Agnès Whitfield (novembre 2002), texte révisé annoté en bleu par Agnès Whitfield (2003), correspondance, révisions demandées par Wilfrid Laurier University Press (2005) (1 dossier)
- « Sheila Fischman... », texte de Pamela Grant, tapuscrit initial, annotations en bleu d'Agnès Whitfield (2004), correspondance, révisions demandées (2005) (1 dossier)
- « Linda Gaboriau... », texte de Robert Wallace, lettre d'Agnès Whitfield avec suggestions de révisions (novembre 2002), tapuscrit 28 + 3 p. (1 dossier)
- « Glassco Virtuoso », texte de Patricia Godbout, version initiale en français (2003), correspondance et demande de révisions par Agnès Whitfield (2003) (1 dossier)
- « Barbara Godard... », texte de Kathy Mezei, lettre d'Agnès Whitfield avec suggestions de révisions (octobre 2002), tapuscrit 38 p. (1 dossier)
- « Doug Jones... », texte initial de Stéphanie Nutting (2004), questions de Wilfrid Laurier University Press et réponses de Doug Jones (2004) (1 dossier)
- « Susanne de Lotbinière-Harwood... », texte de Denise Merkle, texte refusé par Susanne de Lotbinière-Harwood et Agnès Whitfield, 2002, tapuscrit 24 p. (1 dossier)
- « Susanne de Lotbinière-Harwood... », lettre d'Agnès Whitfield à Agnès Conacher, 2002 (1 dossier)
- « Joyce Marshall », texte de Jane Everett, tapuscrit initial, correspondance entre Jane Everett et Agnès Whitfield, demande de révisions par Agnès Whitfield, 2002 (1 dossier)
- « Joyce Marshall », texte de Jane Everett, épreuves corrigées par Jane Everett, 2005 (1 dossier)
- « Philip Stratford... », texte de Gillian Lane-Mercier, correspondance (2002) et demande de révisions par Agnès Whitfield, 2002 (1 dossier)
- « Philip Stratford... », textes de Gillian Lane-Mercier, 2005 (1 dossier)
- « John Van Burek... », texte initial de Jane Koustas, lettre (2002) d'Agnès Whitfield suggérant des corrections, tapuscrit initial, 18 p., correspondance et révisions demandées par Wilfrid Laurier University Press, 2005 (1 dossier)

Correspondance avec les traducteurs-traductrices (17 dossiers)

- Blake, W.H., correspondance-photographie et illustration (textes) (1 dossier)
- Claxton, Patricia, correspondance-photographie et illustration, (brouillon de traduction), 2005 (1 dossier)
- Ellenwood, Ray, correspondance-photographie et illustration, (brouillon de traduction), 2005 (1 dossier)
- Fischman, Sheila, correspondance-photographie et illustration, 2005 (1 dossier)
- Glassco, John, correspondance-photographie et illustration, 2005 (1 dossier)
- Godard, Barbara, correspondance-photographie et illustration, (brouillon de traduction), 2005 (1 dossier)
- Gaboriau, Linda, correspondance-photographie et illustration, (brouillon de traduction), 2005 (1 dossier)
- Jones, Doug, correspondance-photographie et illustration, (brouillon de traduction), 2005 (1 dossier)
- De Lotbinière-Harwood, Susanne, correspondance-photographie et illustration, 2005 (1 dossier)
- Marshall, Joyce, correspondance-photographie et illustration, (brouillon de traduction), 2005 (1 dossier)
- Stratford, Philip, correspondance-photographie et illustration, (brouillon de traduction), 2005 (1 dossier)
- Van Burek, John, correspondance-photographie et illustration, (brouillon de traduction), 2005 (1 dossier)
- Henderson, Brian, correspondance, 12 p., 2005-2006 (1 dossier)
- Everett, Jane, correspondance, 15 p., 2001-2002 (1 dossier)
- Lane-Mercier, Gillian, correspondance, 14 p., 2005-2006 (1 dossier)

Mezei, Kathy, correspondance, 8 p., 2000-2005 (1 dossier)

Wallace, Robert, correspondance, 2002-2004 (1 dossier)

Demandes de subventions (1 dossier)

Aid to Scholarly Publications (ASP), Fédération canadienne des sciences humaines, correspondance, demande d'admissibilité, 2003

Contenant 52 / 34484

P85/B1 Agnès Whitfield – Ouvrage *Writing between the Lines* – demandes de subvention, correspondance éditeurs. – 2003-2009. – 15 cm de documents textuels.

20 dossiers

Demandes de subvention (15 dossiers)

Aid to Scholarly Publications (ASP), Fédération canadienne des sciences humaines, tapuscrit, 1^{ère} version du texte soumis à l'évaluation, 322 p., 2003 (1 dossier)

Aid to Scholarly Publications (ASP), Fédération canadienne des sciences humaines, rapports d'évaluation, recommandations, révisions et re-soumission, réponse d'Agnès Whitfield, 2003 (1 dossier)

Aid to Scholarly Publications (ASP), Fédération canadienne des sciences humaines, document d'Agnès Whitfield résumant les corrections effectuées, 2004 (1 dossier)

Aid to Scholarly Publications (ASP), manuscrit révisé soumis, 2004 (1 dossier)

Aid to Scholarly Publications (ASP), Fédération canadienne des sciences humaines, rapports d'évaluation du manuscrit révisé, réponse d'Agnès Whitfield, novembre 2004 (1 dossier)

Aid to Scholarly Publications (ASP), Fédération canadienne des sciences humaines, correspondance, 2004-2005 (1 dossier)

Université York, Toronto, demande de subvention, montants accordés et factures de Wilfrid Laurier University Press, 2006 (1 dossier)

Gouvernement canadien, demande de subvention, notes des démarches sans résultats, 2004 (1 dossier)

Ontario-Québec Commission de Coopération, 2004 (1 dossier)

Éditeurs (1 dossier)

Knopf Canada, 2004 (1 dossier)

House of Anansi, note, conversation téléphonique, refus, 2009 (1 dossier)

XYZ Publishing, correspondance, 2003-2004 (1 dossier)

Oxford University Press, lettre de refus, 2004 (1 dossier)

University of Toronto Press, 2004-2005 (1 dossier)

McGill-Queen's Press, 2004-2005 (1 dossier)

Production du livre *Writing between the Lines* (5 dossiers)

Writing between the Lines, tapuscrit soumis au Wilfrid Laurier University Press, XXX, 417 p., printemps 2005 (1 dossier)

Author quarries, de l'éditeur Wilfrid Laurier University Press, annotations d'Agnès Whitfield, 21 p., 2005 (1 dossier)

Writing between the Lines, premières épreuves (1 dossier)

Writing between the Lines, correspondance, possible lancement au Salon du livre de Montréal, 2005 (1 dossier)

Writing between the Lines, copie non corrigée, uncorrected advance reading copy, 2005 (1 dossier)

Contenant 53 / 32463

P85/B1 Agnès Whitfield – ouvrage *Le Métier du double* - correspondance, révisions, programme d'aide à l'édition savante. – 2000-2005. – 30 cm de documents textuels.

37 dossiers

Textes et travail éditorial par Agnès Whitfield (15 dossiers)

Le métier du double, « Introduction », texte d'Agnès Whitfield, 4 versions numérotées, annotations de Daniel Gagnon et Agnès Whitfield (1 dossier)

Brault, Jacques, texte de Nicole Côté, tapuscrit initial, 29 p., tapuscrit révisé, 37 p. (1 dossier)

Clermont, Marie-Andrée, texte initial de Sarah Cummins (1 dossier)

Daveluy, Paule, texte initial de Françoise Lepage, 20 p. (incomplet) (1 dossier)

Dickson, Robert, texte de François Paré, tapuscrit initial, 18 p. (1 dossier)

Filion, Hélène, texte d'Anne Malena, tapuscrit initial, 31 p. (1 dossier)

Melançon, Charlotte, texte d'Hélène Buzelin, 1^{ère} version (15 p.) et 2^e version (16 p.) (1 dossier)

Rioux, Hélène, texte de Stéphanie Nutting, tapuscrit initial, 28 p. (1 dossier)

Saint-Martin, Lori et Gagné, Paul, texte de Louise Forsyth, tapuscrit initial (16 p.) et révisé (29 p.) (1 dossier)

Simard, Jean, texte de Gillian Lane-Mercier, 1^{ère} version (34 p.) et version révisée (46 p.), annotée par Agnès Whitfield (1 dossier)

Steenhout, Yvan, texte d'Isabelle Collombat, version initiale (26 p.) commentée par Agnès Whitfield, version révisée (33 p.) (1 dossier)

Thériault, Marie José, texte de Kathleen Kellett-Betsos, tapuscrit initial, 2003 (1 dossier)

Thériault, Marie José, texte de Kathleen Kellett-Betsos, commenté par Marie José Thériault, 2003 (1 dossier)

Thériault, Marie José, texte de Kathleen Kellett-Betsos, révisé après les révisions de Marie José Thériault, 2004 (1 dossier)

Tremblay, Michel, texte de Louise Ladouceur, tapuscrit initial, 33 p. (1 dossier)

Correspondance (18 dossiers)

Buzelin, Hélène

Collombat, Isabelle

Côté, Nicole

Cyr, Danielle

Kellett-Betsos, Kathleen

Ladouceur, Louise

Lane-Mercier, Gillian

Lepage, Françoise

Melançon, Charlotte

Nutting, Stéphanie

Poliquin, Daniel

Rioux, Hélène, commentaires sur le texte de Stéphanie Nutting

Lettres aux collaborateurs-trices, 2000-2001

Listes des collaborateurs-trices pressentis

Correspondance d'Agnès Whitfield avec Guylaine Girard, éditrice, 2005

Correspondance d'Agnès Whitfield avec le Programme d'aide à l'édition savante (PAES)

Presses de l'Université de Montréal, lettre de refus, 2004

Entre plumes : Portraits de traducteurs et de traductrices littéraires, description du livre en vue d'une demande de subvention

Manuscrit – versions successives (4 dossiers)

Le métier du double, tapuscrit 2004, avant les révisions en vue de la soumission du texte au PAES (1 dossier)

Le métier du double, tapuscrit soumis au PAES (automne 2004), annotations par l'évaluatrice du PAES (1 dossier)

Le métier du double, version soumise au PAES, annotée par Micheline Cambron et Agnès Whitfield (1 dossier)

Le métier du double, version définitive soumise à Fides, 8 juillet 2005, 407 p. (1 dossier)

Contenant 32 / 32281

**P85/B1 Agnès Whitfield – inédits. – 1960-2011. – 15 cm de documents textuels.
55 dossiers**

Poésie (25 dossiers)

Poèmes inédits, manuscrit en anglais, 17 feuilles, tapuscrit de 3 p., 1960

Poèmes inédits, manuscrit en anglais, 1963-1968

Poèmes inédits, manuscrit et tapuscrit en anglais, 8 poèmes, 1970

Poèmes inédits, manuscrit en anglais, 10 p., 1972

Poèmes inédits, manuscrit en anglais, Maison du Mexique, Paris, 18 p., 1972-1973

Poèmes inédits (2), manuscrit en anglais, Maison du Mexique, Paris, 7 p., 1972-1973

Poèmes inédits (3), manuscrit en anglais, Maison du Mexique, Paris, 9 p., 1972-1973

Poèmes inédits (4), manuscrit en anglais, Maison du Mexique, Paris, 14 p., 1972-1973

Poèmes inédits (5), manuscrit en anglais, Maison du Mexique, Paris, 1972-1973

Poèmes inédits (6), manuscrit en anglais, Maison du Mexique, Paris, 8 p., 1972-1973

Poèmes inédits (7), manuscrit en anglais, Maison du Mexique, Paris, 11 p., 1972-1973

Poèmes inédits, manuscrit et tapuscrit en anglais, 6 p., 1974

Poèmes inédits, manuscrit en anglais, 10 p., 1975

Poèmes inédits, manuscrit en anglais, 8 p., 1975

Poèmes inédits, manuscrit en français, 18 p., 1990

Poèmes inédits, suite de « Ô cher Émile », manuscrit en anglais, « August Light », cahier à anneaux, 1990

Poèmes, « Phyllis Dalton No Poems », manuscrit inédit, cahier et 13 pages volantes, réponse en poésie aux poèmes « Phyllis Dalton No Poems » de Daniel Gagnon

Poèmes, « Phyllis Dalton No Poems », manuscrit inédit, 13 p., 1991-1992

Poèmes inédits, manuscrit et tapuscrit en anglais, annoté, 7 poèmes, 1990

Poèmes inédits, Starving Romantics Poetry Competition, 5 poèmes, 1996

Poème inédit, Dieppe, manuscrit en français, 1999

Poèmes inédits, tapuscrit, soumission (refusée) à *Arc Poetry Magazine*, 5 poèmes, 2011

Poèmes inédits, tapuscrit, soumission (refusée) à *Prairie Fire Magazine*, 8 poèmes, 2011

Poèmes inédits, tapuscrit, soumission (refusée) à *The Antigoniash Review*, 4 poèmes, 2011

Poèmes inédits, tapuscrit, soumission (refusée) à *Malahat Review*, 6 poèmes, 2011

Nouvelles et récits inédits (7 dossiers)

Nouvelle inédite, manuscrit, 3 p., 1973-1974

Récit, projet de reportage en anglais de mon séjour à Québec, étudiante à l'Université Laval, 3 p., 1974

Récit, « Où dansent les nénuphars », manuscrit, 5 p., non publié

Récit, suite en prose à « Ô cher Émile », manuscrit en anglais, cahier à anneaux, 1994

Nouvelle, « One day, in a land of three people and many tongues », manuscrit, 1990

Nouvelle, « Deux places pour Dieppe », manuscrit, 1999

Nouvelle sans titre, tapuscrit en français, annoté, 1974

Poésie-recueils en anglais soumis en vue de la publication (23 dossiers)

The Hunter and The Loon, manuscrit, 1ère version, cahier à anneaux, 1993-1994

The Hunter and The Loon, tapuscrit, 1ère version, 24 p., 1994

The Hunter and The Loon, tapuscrit, 83 p.

The Hunter and The Loon, manuscrit

The Hunter and The Loon, tapuscrit, 50 p.

The Hunter and The Loon, tapuscrit, 2^{ème} version, 13 mai 1996

The Hunter and The Loon, tapuscrit, 1, 2 et 3, de la 1ère version, annotés

The Hunter and The Loon, tapuscrit, 24 p., lettre de refus de Robert Davies Publishing, 1994

The Hunter and The Loon, tapuscrit, avec nombreuses corrections de l'éditrice de Mercury Press, lettre de refus, 1994-1995

The Hunter and The Loon, tapuscrit, annoté, pages pour la 2^{ème} version augmentée

The Hunter and The Loon, manuscrit en anglais, avec petite suite de « Ô cher Émile » en français

The Hunter and The Loon 1ère version, refus d'éditeurs et commentaires, 1994-1995

The Hunter and The Loon, manuscrit, lettres (Maria Bell, Clara Thomas, Philippe Garrigue), 1994

The Hunter and The Loon, tapuscrit révisé, 2^{ème} version, 83 p., annotations et lettre de Pamela Grant-Russell

The Hunter and The Loon, tapuscrit (2^{ème} version) annoté par Susan Mann, ex-rectrice de l'Université York et historienne, 1996

The Hunter and The Loon ou Three Elegies for an Unloved Country, 2^{ème} version, refus d'éditeurs

Train Poems, manuscrit, 5 p.

Train Poems, travelling on the same track, tapuscrit révisé, 2011

Memphré, brouillon tapuscrit non structuré

Harangue on the Memphré, tapuscrit annoté par Agnès Whitfield, 62 p.

On the Shores of Lake Memphrémagog, tapuscrit, 65 p.

On the Shores of Lake Memphrémagog, soumission et refus de Brick Books, tapuscrit annoté par Brick Books

On the Shores of Lake Memphrémagog, manuscrit (2 carnets)

Contenant 31 / 32474

P85/B1 Agnès Whitfield. – exemplaires d'ouvrages publiés. – 1987-2012. – 17 volumes.

Agnès Whitfield, *Le je(u) illocutoire, forme et contestation dans le nouveau roman québécois*, PUL, 1987, 342 p.

Agnès Whitfield, « Le littéraire bessettien : entre la taverne et la caverne », p. 149-162, dans *La littérarité*, PUL, 1991, 277 p.

Agnès Whitfield, « L'autobiographie au féminin : identité et altérité dans *la Détresse et l'enchantement* de Gabrielle Roy », p. 391-404, dans *Mélanges de littérature canadienne-française et québécoise offerts à Réjean Robidoux*, PUO, 1992, 430 p.

Agnès Whitfield et Jacques Cotnam, dirs., *La nouvelle : écriture(s) et lecture(s)*, XYZ éditeur, 1993, 226 p.

Annette Hayward et Agnès Whitfield, dirs. *Critique et littérature québécoise*, Tryptique, 1992, 422 p.

Agnès Whitfield, *Ô cher Émile je t'aime*, Le Nordir, 1993, 69 p.

- Agnès Whitfield, « Recherche, sujets et plaisir : repenser la relation », p. 73-93, dans *Pour un bilan prospectif de la recherche en littérature québécoise*, Nuit blanche éditeur, 1993, 271 p.
- Agnès Whitfield, *Où dansent les nénuphars*, Le Nordir, 1995, 83 p.
- Jacques Cotnam, Yves Frenette et Agnès Whitfield, dir., *La francophonie ontarienne*, Le Nordir, 1995, 361 p.
- Daniel Gagnon, « The Archipelagoes », nouvelle traduite par Agnes Whitfield, *Translit*, volume 3, 1996
- Agnès Whitfield, *Et si les sirènes ne chantaient plus*, Écrits des forges, 2001, 96 p.
- Agnès Whitfield, « The Canadian classic *Two Solitudes*: Translation as invisible cultural intertext », dans *Actas Jornadas de tradução*, 2003
- Agnès Whitfield, dir., *Le métier du double. Portraits de traductrices et traducteurs littéraires*, Fides, 2005, 385 p.
- Agnes Whitfield, dir., *Writing between the Lines, Portraits of Canadian Anglophone Translators*, avec une introduction par Agnes Whitfield, Wilfrid Laurier University Press, 2006, 312 p.
- Agnès Whitfield, dir., *L'écho de nos classiques : Bonheur d'occasion et Two Solitudes en traduction*, Éditions David, 2009, 356 p.
- Susan Ingram and Agnes Whitfield, « Mapping European Studies in Canada from a Cultural-Historical Perspective », p. 223-241, in *Questioning the European Identity/ies*, Il Mulino, 2012, 244 p.
- Robert Yergeau, *Dix ans de création et de réflexion en Ontario français 1988-1998*, Le Nordir, 1998

Contenant 33 / 32282

P85/B2 Agnès Whitfield – Activités littéraires, éditoriales et professionnelles / éditeurs, jurys, lectures d'œuvre, panels, salons du livre, nouvelles parues et traductions. – [1985?]-2010. – 15 cm de documents textuels. – 1 photographie. – [?] documents iconographiques (encres).

81 dossiers

Lectures d'œuvre et panels (11 dossiers)

- Whitfield, Agnès, soirée de poésie, correspondance et photographie, Université York, Toronto, 1994,
- Whitfield, Agnès, panel (Télé-Québec, animateur : Michel Desautels) autour du livre *Réflexions d'un frère siamois* de John Ralston Saul (John Ralston Saul, Ken McRoberts, Susan Mann, Agnès Whitfield), notes, 1998
- Whitfield, Agnès, Festival Metropolis Bleu, correspondance, 1999
- Whitfield, Agnès, « Book Buddies », Montréal, 2000
- Whitfield, Agnès, Conférence sur Gabrielle Roy, Cassis, France, 13 novembre 2001
- Whitfield, Agnès, Festival Metropolis bleu, correspondance et texte lu, 2002
- Whitfield, Agnès, « *Divine Diva* », avec Daniel Gagnon, programme, Maison des écrivains, Montréal, 2002
- Whitfield, Agnès, Lecture d'œuvre, *Où dansent les nénuphars*, cours de Nicole Bourbonnais, Université d'Ottawa, 2003
- Whitfield, Agnès, « *Two Solitudes-Deux solitudes: The Paradoxical Destiny of a Canadian Classic* » (Conférence Hugh MacLennan), Université McGill, 2004
- Whitfield, Agnès, Lecture d'œuvre, *Où dansent les nénuphars*, cours de Lucie Hotte, Université d'Ottawa,
- Whitfield, Agnès, avec Daniel Gagnon, Morris House Reading Series, Université Bishop's, Lennoxville, correspondance et poèmes lus (inédits), 13 mars 2007

Jurys (4 dossiers)

- Whitfield, Agnès, Québec Writer's Federation, 2001-2003 (2 dossiers)

Whitfield, Agnès, CBC Literary Awards, 2005

Whitfield, Agnès, Grand prix du livre de la Ville de Sherbrooke, 2006

Salons du livre (7 dossiers)

Whitfield, Agnès, Salon du livre de Montréal, table ronde sur la critique littéraire, lettre de Gaëtan Lévesque, 1985

Whitfield, Agnès, Salon du livre de Toronto, table ronde « traduction et littérature », 1993

Whitfield, Agnès, Salon du livre de Toronto, correspondance, organisation d'un lancement de livres en français de collègues du Collège Glendon, Université York, 1993

Whitfield, Agnès, Salon du livre de Toronto, « Traduction et édition », correspondance, 1994

Whitfield, Agnès, Salon du livre de Toronto, « Traduire, c'est écrire », 1995

Whitfield, Agnès, Salon du livre de Toronto (1993), réunion, assemblée générale, notes pour compte-rendu, correspondance, 1994

Whitfield, Agnès, Salon du livre de Montréal (2005), table ronde sur « *Le métier du double* », Robert Dickson, Hélène Rioux...

Entrevues (2 dossiers)

Whitfield, Agnès, entrevue avec Peggy Curran, *The Gazette*, Montréal, « Life beyond the Two Solitudes », *The Gazette*, 7 avril 2004

Whitfield, Agnès, Enquête auprès des écrivaines et écrivains québécois, réponses d'Agnès Whitfield

Éditeur Coach House, Toronto (11 dossiers)

Whitfield, Agnès, subvention du Conseil des Arts du Canada, traduction, commentaires sur la traduction
Whitfield, Agnès, *Divine Diva* de Daniel Gagnon demande de subvention du Conseil des Arts du Canada, échantillon de la traduction, 1991

Whitfield, Agnès, *Divine Diva*, subvention accordée du Conseil des Arts du Canada, 1991

Whitfield, Agnès, *Divine Diva*, suggestions de titres pour la traduction de « Divine Diva », 1991

Whitfield, Agnès, *Divine Diva*, lettre à Margaret McLintock, directrice littéraire, traduction de citations de la critique québécoise (pour la 4^e de couverture de *Divine Diva*, traduction de *Venite a cantare* de Daniel Gagnon), 1991

Whitfield, Agnès, *Divine Diva*, soumission de *Divine Diva* au Prix Félix-Antoine Savard (Université Columbia, New York), janvier 1993

Whitfield, Agnès, *Divine Diva*, Prix du Gouverneur général, Conseil des Arts du Canada, correspondance, Agnès Whitfield, finaliste, 1992

Whitfield, Agnès, *Divine Diva*, promotion, 1991

Whitfield, Agnès, *Divine Diva*, correspondance (droits), 1996

Whitfield, Agnès, *Divine Diva*, lectures d'œuvre par Daniel Gagnon, correspondance, 1991-1992

Whitfield, Agnès, *Divine Diva*, comptes rendus

Éditeur Écrits des Forges, Trois-Rivières (7 dossiers)

Whitfield, Agnès, *Et si les sirènes ne chantaient plus*, contrat, 2001

Whitfield, Agnès, *Et si les sirènes ne chantaient plus*, correspondance, 1999

Whitfield, Agnès, *Et si les sirènes ne chantaient plus*, encres originales de Daniel Gagnon pour les illustrations, 2001

Whitfield, Agnès, *Et si les sirènes ne chantaient plus*, redevances, 2002

Whitfield, Agnès, *Et si les sirènes ne chantaient plus*, promotion

Whitfield, Agnès, *Et si les sirènes ne chantaient plus*, comptes rendus

Whitfield, Agnès, *Et si les sirènes ne chantaient plus*, soumission à d'autres éditeurs, 1999

Éditions David, Ottawa (8 dossiers)

Whitfield, Agnès, *L'écho de nos classiques*, affiche du colloque tenu à la Fondation Maison des sciences de l'homme, Paris, 25-26 septembre 2008 (portraits de Gabrielle Roy et de Hugh MacLennan par Daniel Gagnon)

Whitfield, Agnès, *L'écho de nos classiques*, correspondance avec Renée Ostiguy, Bibliothèque et archives Canada, 2006

Whitfield, Agnès, *L'écho de nos classiques*, contrat d'édition, 2008

Whitfield, Agnès, *L'écho de nos classiques*, subvention de l'Université York, Toronto, 2009

Whitfield, Agnès, *L'écho de nos classiques*, communiqué de presse

Whitfield, Agnès, *L'écho de nos classiques*, lancement, carton d'invitation, Bibliothèque nationale du Canada, novembre 2009,

Whitfield, Agnès, *L'écho de nos classiques*, Salon du livre de Montréal, 2009

Whitfield, Agnès, *L'écho de nos classiques*, compte rendu

Éditions Fides (18 dossiers)

Whitfield, Agnès, *Le métier du double*, correspondance, autres éditeurs

Whitfield, Agnès, *Le métier du double*, rapports d'évaluation, collection « Nouvelles études québécoises », 2004

Whitfield, Agnès, *Le métier du double*, contrat d'édition, 2005

Whitfield, Agnès, *Le métier du double*, correspondance, PAES (Programme d'aide à l'édition savante), formulaire d'inscription, 2004-2005

Whitfield, Agnès, *Le métier du double*, rapports d'évaluation, PAES (Programme d'aide à l'édition savante), 2005

Whitfield, Agnès, *Le métier du double*, correspondance, PAES (Programme d'aide à l'édition savante), subvention accordée, mai 2005

Whitfield, Agnès, *Le métier du double*, Prix Raymond Klibansky, finaliste, 2005

Whitfield, Agnès, *Le métier du double*, Prix Raymond Klibansky, correspondance, 2007

Whitfield, Agnès, *Le métier du double*, Salon du livre de Montréal, 2005

Whitfield, Agnès, « Le métier du double, comptes rendus

Whitfield, Agnès, *Le métier du double*, redevances, 2008

Whitfield, Agnès, *Le métier du double*, correspondance

Whitfield, Agnès, *Le métier du double*, demande de subvention, Université York, Toronto, 2004

Whitfield, Agnès, *Le métier du double*, demande de subvention, Gouvernement du Québec, 2004

Whitfield, Agnès, *Le métier du double*, traduction du livre, correspondance

Whitfield, Agnès, *Le métier du double*, traduction, Lin Burman, 2007

Whitfield, Agnès, *Le métier du double*, articles et correspondance, promotion du livre

Whitfield, Agnès, *Le métier du double*, correspondance, Coopsco, 2010

Éditeur Guérin littérature (1 dossier)

Whitfield, Agnès, *Dictionnaire des poètes d'ici*, correspondance, Réginald Hamel, 2000

Éditeur Le Nordir

Ô cher Émile (12 dossiers)

Whitfield, Agnès, *Ô cher Émile*, lettre d'acceptation, juillet 1992

Whitfield, Agnès, *Ô cher Émile*, contrat d'édition, août 1992
Whitfield, Agnès, *Ô cher Émile*, correspondance, production du livre, corrections, couverture 1992-1993
Whitfield, Agnès, *Ô cher Émile*, correspondance, choix des caractères, couverture, février 1993
Whitfield, Agnès, *Ô cher Émile*, correspondance, production du livre, corrections, mars 1993
Whitfield, Agnès, *Ô cher Émile*, correspondance avec Robert Yergeau, promotion du livre
Whitfield, Agnès, *Ô cher Émile*, Salon du livre de Toronto, 1993
Whitfield, Agnès, *Ô cher Émile*, Prix Champlain, formulaire d'inscription, correspondance, 1993
Whitfield, Agnès, *Ô cher Émile*, poème inédit pour Jacques Poirier et Robert Yergeau, après le Salon du livre de Toronto, lettre de Robert Yergeau, 1993
Whitfield, Agnès, *Ô cher Émile*, comptes rendus
Whitfield, Agnès, *Ô cher Émile*, lettres de lecteurs et lectrices
Whitfield, Agnès, *Ô cher Émile*, lettres de refus d'autres éditeurs

Contenant 34 / 32283

P85/B2 Agnès Whitfield – Activités littéraires, éditoriales et professionnelles / éditeurs, jurys, lectures d'œuvre, salons du livre, nouvelles parues et traductions. – 1985-2012. – 15 cm de documents textuels. – 1 photographie.

76 dossiers

Éditeur Le Nordir

La francophonie ontarienne (10 dossiers)

Whitfield, Agnès, *La francophonie ontarienne* », correspondance initiale, 1994
Whitfield, Agnès, *La francophonie ontarienne*, contrat d'édition, 1995
Whitfield, Agnès, *La francophonie ontarienne*, subvention, 1995
Whitfield, Agnès, *La francophonie ontarienne*, production, correspondance
Whitfield, Agnès, *La francophonie ontarienne*, correspondance, demande d'autorisation à publier le texte d'un collaborateur à l'ouvrage, 1995
Whitfield, Agnès, *La francophonie ontarienne*, correspondance, lancement au Salon du livre de Toronto, octobre 1995
Whitfield, Agnès, *La francophonie ontarienne*, correspondance, promotion du livre
Whitfield, Agnès, *La francophonie ontarienne*, correspondance d'Agnès Whitfield, promotion du livre, livres sur le Canada
Whitfield, Agnès, *La francophonie ontarienne*, lettre de Jacques Cotnam, droits d'auteur, octobre 1998
Whitfield, Agnès, *La francophonie ontarienne*, comptes rendus

Où dansent les nénuphars (15 dossiers)

Whitfield, Agnès, *Où dansent les nénuphars*, correspondance, Robert Yergeau, août 1994
Whitfield, Agnès, *Où dansent les nénuphars*, contrat d'édition, janvier 1995
Whitfield, Agnès, *Où dansent les nénuphars*, correspondance relative à la production du livre (corrections, couverture), 1995
Whitfield, Agnès, *Où dansent les nénuphars*, correspondance, promotion
Whitfield, Agnès, *Où dansent les nénuphars*, comptes rendus
Whitfield, Agnès, *Où dansent les nénuphars*, lettre et tapuscrit du compte rendu par Annie Brisset, 1997
Whitfield, Agnès, *Où dansent les nénuphars*, correspondance (lecteurs, lectrices)
Whitfield, Agnès, *Où dansent les nénuphars*, correspondance, carte d'André Vanasse de XYZ
Whitfield, Agnès, *Où dansent les nénuphars*, correspondance (projet de traduction par Neil Bishop de Memorial University of Newfoundland), 1996

Whitfield, Agnès, *Où dansent les nénuphars*, tous les titres, 1993-2011
Whitfield, Agnès, *Où dansent les nénuphars*, tous les titres, 1993-1996
Whitfield, Agnès, *Où dansent les nénuphars*, Salon du livre de Brives, correspondance avec Robert Yergeau, 1997
Whitfield, Agnès, *Où dansent les nénuphars*, tous les titres, achat d'exemplaires, 1998
Whitfield, Agnès, *Où dansent les nénuphars*, projet de publier une traduction au Nordir, 1996

Whitfield, Agnès, correspondances diverses avec Robert Yergeau, tous les titres, 1999-2001 (1 dossier)

Presses de l'Université Laval (9 dossiers)

Whitfield, Agnès, *Le je(u) illocutoire*, rapports de lecture des PUL, avril 1985
Whitfield, Agnès, *Le je(u) illocutoire*, correspondance, subvention de la Fédération canadienne des études humaines, 1986-1987
Whitfield, Agnès, *Le je(u) illocutoire*, documents relatifs à l'envoi des épreuves à Cologne en Allemagne, janvier 1987
Whitfield, Agnès, *Le je(u) illocutoire*, correspondance avec Carole Noël, réviseure des PUL, corrections apportées au manuscrit, janvier 1987
Whitfield, Agnès, *Le je(u) illocutoire*, contrat d'édition, mars 1987
Whitfield, Agnès, *Le je(u) illocutoire*, lettre à Carole Noël, réviseure des PUL, documents (envoi d'exemplaires du livre à Cologne en Allemagne), août 1987
Whitfield, Agnès, *Le je(u) illocutoire*, comptes rendus
Whitfield, Agnès, *Le je(u) illocutoire*, redevances, 1987-1995
Whitfield, Agnès, *Le je(u) illocutoire*, correspondance, pilonnage, 1993

WLUP (Wilfrid Laurier University Press) (11 dossiers)

Whitfield, Agnès, *Writing between the lines*, financement, 2005
Whitfield, Agnès, *Writing between the lines*, promotion, LTAC (Literary Translators' Association of Canada)
Whitfield, Agnès, *Writing between the lines*, correspondance (Quebec Writer's Federation Awards), 2006
Whitfield, Agnès, *Writing between the lines*, promotion
Whitfield, Agnès, *Writing between the lines*, comptes rendus
Whitfield, Agnès, *Writing between the lines*, correspondance, production du livre, 2005
Whitfield, Agnès, *Writing between the lines*, correspondance, projet de traduction du *Métier du double*, 2006
Whitfield, Agnès, *Writing between the lines*, correspondance, traduction d'un chapitre en anglais du *Métier du double* (Lin Burman, traductrice)
Whitfield, Agnès, *Writing between the lines*, contrat, 2005
Whitfield, Agnès, *Writing between the lines*, documents de Patricia Claxton pour illustration de la couverture
Whitfield, Agnès, *Writing between the lines*, redevances, 2006

XYZ éditeur- GREF (10 dossiers)

Whitfield, Agnès, *La nouvelle: écriture(s) et lecture(s)*, redevances
Whitfield, Agnès, *La nouvelle: écriture(s) et lecture(s)*, correspondance avec le Bureau de l'Ontario du Gouvernement du Québec, subvention, soirée de lecture dans la semaine des périodiques culturels québécois, 1993

Whitfield, Agnès, *La nouvelle: écriture(s) et lecture(s)*, demande de subvention, Ontario-Québec, demande soumise et ébauche, 1991
Whitfield, Agnès, *La nouvelle: écriture(s) et lecture(s)*, correspondance, subvention Ontario-Québec, Whitfield, Agnès, *La nouvelle: écriture(s) et lecture(s)*, contrat de coédition avec le GREF, 1993
Whitfield, Agnès, *La nouvelle: écriture(s) et lecture(s)*, lettre de Gaëtan Brulotte, 1993
Whitfield, Agnès, *La nouvelle: écriture(s) et lecture(s)*, correspondance avec Gérard Dessons, directeur de La Licorne, 1993
Whitfield, Agnès, *La nouvelle: écriture(s) et lecture(s)*, correspondance, promotion
Whitfield, Agnès, *La nouvelle: écriture(s) et lecture(s)*, comptes rendus
Whitfield, Agnès, *Writing between the lines*, correspondance de Maurice Lemire, 1993

Nouvelles (3 dossiers)

Whitfield, Agnès, « Le linceul du ROC », XYZ, contrat, 2012
Whitfield, Agnès, « Le rallye du peintre », éditions GID, 2012
Whitfield, Agnès, « Le rallye du peintre », épreuves, annotations des directrices de l'ouvrage

Traductions (17 dossiers)

Whitfield, Agnès, Bezençon, Hélène, projet de traduction, correspondance, 1997
Whitfield, Agnès, Blais, Marie-Claire, extraits de *Pays voilés et d'Existences*, correspondance et tapuscrit annoté par Agnès Whitfield, 2000
Whitfield, Agnès, Blais, Marie-Claire, œuvre poétique, correspondance avec l'agence Goodwin, projet de traduction, 1999
Whitfield, Agnès, Gagnon, Daniel, « In loving memory », correspondance, manuscrit incomplet, tapuscrit annoté par Agnès Whitfield, épreuves (*Translit*), 2000
Whitfield, Agnès, Gagnon, Daniel, « Les avocatiers », manuscrit, ébauche de traduction
Whitfield, Agnès, Gagnon, Daniel, « Les archipels », tapuscrit annoté par Agnès Whitfield
Whitfield, Agnès, Gagnon, Daniel, « L'ange à la prothèse », brouillon de traduction, manuscrit inédit
Whitfield, Agnès, Gagnon, Daniel, « La chanteuse inaudible » (2 dossiers)
Whitfield, Agnès, Gagnon, Daniel, *Rendez-moi ma mère*, traduction manuscrite inédite, 95 p. (années 1990)
Whitfield, Agnès, Gagnon, Daniel, *Rendez-moi ma mère*, correspondance avec Exile Press, tapuscrit (extraits de traduction), 2000
Whitfield, Agnès, Gagnon, Daniel, « Journal d'une samare », manuscrit, ébauche de traduction, inédit
Whitfield, Agnès, Gagnon, Daniel, *My Husband the Doctor (Mon mari le Docteur)*, tapuscrit original en anglais de Daniel Gagnon, annoté et révisé par Agnès Whitfield, en vue d'une publication
Whitfield, Agnès, Gagnon, Daniel, *My Husband the Doctor*, correspondance avec Louise Dennys de Knopf Canada, projet de publication, 1995
Whitfield, Agnès, Gagnon, Daniel, *Une enfance magogoise*, extraits (3 p.) de la traduction pour une bande-sonore touristique pour la Ville de Magog (initiative d'Anne Brigitte Renaud), photographie de Daniel Gagnon enregistrant la traduction avec Agnès Whitfield
Whitfield, Agnès, Harton, Catherine, *Petite fille brochée au ciel*, extraits, traduction inédite, tapuscrit
Whitfield, Agnès, Gagnon, Daniel, *Translit*, lettre

Contenant 54 / 34485

**P85/B2 Agnès Whitfield – activité éditoriale. – [1997-2002]. – 15 cm de documents textuels
29 dossiers**

Translation in Canada : Institutions/Practices/Texts /Discourses

*Volume codirigé par Agnès Whitfield et Barbara Godard, à partir d'un séminaire tenu à l'Université York,
manuscrit inédit*

Correspondance – Séminaire tenu à l'Université York (5 dossiers)

Subvention, Fondation Gerstein (Université York)

Subvention, assistant(e) de recherche (Université York)

Collaborateurs-trices – correspondance générale

Séminaire (Collège Glendon, automne 1997-hiver 1998) – correspondance – participant(e)s

Séminaire (Collège Glendon, automne 1997-hiver 1998) – correspondance – arrangements pratiques

Correspondance – Manuscrit (21 dossiers)

Godard, Barbara, correspondance au sujet des textes soumis

Table des matières – ébauche

Godard, Barbara, correspondance, soumission du manuscrit

Textes et travail éditorial par Barbara Godard et Agnès Whitfield

Basile, Stefania, bibliographie, correspondance

Cyr, Danielle, texte et commentaires

Davey, Frank, texte et commentaires

Delisle, Jean, texte et commentaires

Dubois, Lise, texte et commentaires

Ellenwood, Ray, correspondance

Everett, Jane, texte et commentaires

Karpinski, Eva, texte et commentaires

Koustas, Jane, texte et commentaires

Le Brun, Claire, texte et commentaires

Mossop, Brian, texte et commentaires

Mukherjee, Alok, texte et commentaires

Simon, Sherry, texte et commentaires

Valentine, Lisa et McDougall, Alan K., texte et commentaires

Vaver, David, texte et commentaires

Von Flotow, Luise, texte et commentaires

Woodsworth, Judith, commentaires

Manuscrit – Presses de l'Université d'Ottawa, collection Traductologie (3 dossiers)

Manuscrit soumis aux PUO, 2001

Presses de l'Université d'Ottawa, correspondance, 1998-2002

Delisle, Jean, directeur de la collection, correspondance, 2002

Contenant 55 / 33135

P85/B2 Agnès Whitfield – activité éditoriale. – [2008]. – 15 cm de documents textuels.

35 dossiers

L'écho de nos classiques, sous la direction d'Agnès Whitfield

Colloque « Deux grands romans canadiens / Two Canadian Classics : *Bonheur d'occasion* et *Two Solitudes* À l'aune des cultures étrangères/Through the Intercultural Passage, Paris 2008 (6 dossiers)

Colloque sur Gabrielle Roy et Hugh MacLennan, Paris, 2008, appel initial à communications

Colloque sur Gabrielle Roy et Hugh MacLennan, Paris, 2008, programme

Colloque sur Gabrielle Roy et Hugh MacLennan, Paris, 2008, demande de subvention, Université York

Colloque sur Gabrielle Roy et Hugh MacLennan, Paris, 2008, demande de subvention, Conseil des Arts du Canada

Colloque sur Gabrielle Roy et Hugh MacLennan, Paris, 2008, lettres d'invitation, traducteurs-trices littéraires

Colloque sur Gabrielle Roy et Hugh MacLennan, Paris, 2008, demande d'aide financière, ministère des Affaires étrangères, correspondance

L'écho de nos classiques (20 dossiers)

Consignes aux collaborateurs-trices en français et en anglais

Correspondance, Éditions David, 2008

Liste de corrections, épreuves

Alvstad, Cecilia, tapuscrit annoté par Agnès Whitfield, révisions proposées par Agnès Whitfield en rouge, 27 p.

Aunin, Tiina, tapuscrit annoté et révisé par Agnès Whitfield, 10 p.

Bednarczyk, Anna, tapuscrit annoté par Agnès Whitfield, révisions par Agnès Whitfield, surlignées, 8 p.

Bignamini, Chiara, tapuscrit annoté et révisé par Agnès Whitfield, 40 p.

Christensen, Bente, tapuscrit annoté par Agnès Whitfield, révisions par Agnès Whitfield, surlignées, 12 p.

Dimitriu, Rodica, tapuscrit annoté et révisé par Agnès Whitfield, 24 p.

Fu, Bennett, tapuscrit annoté par Agnès Whitfield, révisions par Agnès Whitfield, en rouge, 22 p.

Gonzalez, Madelena, tapuscrit annoté par Agnès Whitfield, révisions par Agnès Whitfield, en rouge, 19 p.

Kolinská, Klára, tapuscrit annoté par Agnès Whitfield, révisions proposées par Agnès Whitfield en rouge, 12 p.

Kvažte, Regina et Kačiuškiene, tapuscrit annoté par Agnès Whitfield, révisions par Agnès Whitfield, surlignées, 7 p.

Malinovská, Zusana, tapuscrit annoté par Agnès Whitfield, révisions par Agnès Whitfield, surlignées, 17 p.

Paulson, Michael, tapuscrit annoté par Agnès Whitfield, révisions par Agnès Whitfield, surlignées, 20 p.

Skibińska, Eżbieta, tapuscrit annoté par Agnès Whitfield, révisions par Agnès Whitfield, surlignées, 19 p.

Sool, Reet, tapuscrit annoté et corrigé par Agnès Whitfield, 12 p.

Šotolová, Jovanka, tapuscrit annoté et révisé par Agnès Whitfield, 17 p.

Whitfield, Agnès, « Introduction », tapuscrits, 2^e version (40 p.) et 4^e version (30 p.)

Whitfield, Agnès, « Hannah Josephson... », tapuscrits, 2^e version (38 p.) et 4^e version (28 p.)

Éditions québécoises de l'œuvre – collection Vita traductiva, fondée et dirigée par Agnès Whitfield

Volume 1 : *La traduction des voix intra-textuelles/Intratextual Voices in Translation*, sous la direction de Kristiina Taivalkoski-Shilov et Myriam Suchet

Travail éditorial d'Agnès Whitfield (9 dossiers)

De Paula, Lillian, *The Bilingual Novel and the Voice of a Self-translator*, tapuscrit annoté et révisé par Agnès Whitfield

Mälzer, Nathalie, « Changer le prof principal : Glissements dans la traduction allemande du roman de François Bégaudeau *Entre les murs* », tapuscrit annoté et révisé par Agnès Whitfield

Mirowska, Dorota, La voix de Barbara Grzegorzaska dans sa traduction de « Stupeur et tremblements » d'Amélie Nothomb : le discours ironique, tapuscrit annoté et révisé par Agnès Whitfield, tapuscrit demeuré inédit (l'auteure ayant quitté le milieu universitaire), 15 p.

Moghaddam, Haddadian-Moghaddam, Esmaeil et Pym, Anthony, « Voice in the Persian *Hajji Baba* », tapuscrit annoté et révisé par Agnès Whitfield

Pekkanen, Hilka, « The Translator's Voice in Focalization », tapuscrit annoté et révisé par Agnès Whitfield

Skibińska, Elżbieta, « Les effets du plurilinguisme dans la traduction littéraire : le cas de quelques romans de Stendhal, Konwicki et Lem », tapuscrit annoté et révisé par Agnès Whitfield

Myriam Suchet, « Voice, Tone and *Ethos*: A Portrait of the Translator as a Spokesperson », texte annoté et révisé par Agnès Whitfield

Taivalkoski-Shilov, Kristiina, «Voice in the Field of Translation Studies et Suchet, Myriam, « De questionnement en questionnement », tapuscrit annoté et révisé par Agnès Whitfield

Corrections, épreuves, Imprimerie, Université York

Liste de corrections - épreuves

Contenant 50 / 34482

P85/B3 Agnès Whitfield – correspondance milieu littéraire, journaux intimes (bribes). – 1971-2008 . – 15 cm de documents textuels.

87dossiers

Correspondance – écrivains-écrivaines, traducteurs-traductrices, critiques

Bensimon, Paul, directeur de la revue *Palimpsestes* (Paris) (1 dossier)

Bessette, Gérard (9 dossiers)

Bessette, Gérard, correspondance, article d'Agnès Whitfield sur *Alexandre Chenevert* de Gabrielle Roy, corrections de Gérard Bessette, tapuscrit, 1972-1973

Bessette, Gérard, invitation à la remise du Prix David, 1980

Bessette, Gérard, correspondance, 6 lettres de Gérard Bessette, 2 lettres d'Agnès Whitfield

Bessette, Gérard, présentation de Gérard Bessette à la Société royale par Guy Sylvestre, réponse de Gérard Bessette, textes transmis à Agnès Whitfield par Gérard Bessette

Bessette, Gérard, compte-rendu du *Cycle*, par Agnès Whitfield, paru dans le *Whig Standard*, Kingston, p. 23-24, 16 juillet 1988

Bessette, Gérard, correspondance pour la publication d'un article dans le *Queen's Quarterly*, 1988

Bessette, Gérard, carte de souhaits de Gérard et Irène Bessette à Agnès Whitfield et Daniel Gagnon pour leur mariage, 21 avril 2001

Bessette, Gérard, correspondance avec Annette Hayward, au sujet de la cérémonie commémorative, University Queen's, 15 avril 2005, et article de Daniel Gagnon dans *Le Devoir*, 3 mars 2005
Bessette, Gérard, texte lu par Agnès Whitfield, « Je le croyais immortel », cérémonie commémorative, University Queen's, 15 avril 2005

Bessette, Irène, correspondance, 1985-2001 (1 dossier)
Bourbonnais, Nicole, professeure et critique, correspondance, brouillon d'article, *Où dansent les nénuphars*, 2004 (1 dossier)
Brierley, Jane, traductrice, correspondance, 2000-2006 (1 dossier)
Brochu, André, correspondance, *Où dansent les nénuphars*, 1988-1994 (1 dossier)
Carpentier, André, correspondance, 1993 (1 dossier)
Chamberland, François X, animateur Radio-Canada, 1995 (1 dossier)

Charbonneau, Claudette (Aude) (4 dossiers)

Charbonneau, Claudette (Aude), 3 lettres, 1 carte, 1995
Charbonneau, Claudette (Aude), 6 lettres, 1996
Charbonneau, Claudette (Aude), 1 carte, 1997
Charbonneau, Claudette (Aude), tapuscrit en vue d'une traduction en anglais, 1996

Claxton, Patricia (6 dossiers)

Claxton, Patricia, présentations comme présidente de l'ATTLC sur le droit d'auteur, 1985-1987
Claxton, Patricia, brouillon d'article « Translating the Implied », 17 p., 2004
Claxton, Patricia, correspondance, W.L. Morton et Jack McClelland, 1971
Claxton, Patricia, correspondance, 2002-2007
Claxton, Patricia, entrevue par Agnès Whitfield, notes manuscrites, 30-31 octobre 2002, 1^{er} novembre 2002
Claxton, Patricia, documents, compte-rendu de ses traductions soumis à Agnès Whitfield pour son portrait dans « Writing Between The Lines »

Daveluy, Paule, correspondance, 2006-2007 (1 dossier)
Dickson, Robert, correspondance, 2003-2005 (1 dossier)
Gaboriau, Linda, correspondance, 2006 (1 dossier)

Gallant, Mavis (5 dossiers)

Gallant, Mavis, entrevue téléphonique d'Agnès Whitfield avec Mavis Gallant, notes manuscrites, 2 octobre 1997
Gallant, Mavis, entrevue téléphonique d'Agnès Whitfield avec l'agente littéraire Michèle Lapautre (Paris), notes manuscrites, 4 novembre 1997
Gallant, Mavis, entrevue téléphonique d'Agnès Whitfield avec Mireille Barthélemy, service de littérature étrangère, Librairie Fayard, notes manuscrites, novembre 1997
Gallant, Mavis, entrevue téléphonique d'Agnès Whitfield avec Pierre Émond Robert, traducteur de Gallant, Mavis, notes manuscrites, novembre 1997
Gallant, Mavis, correspondance, septembre 1997

Garigue, Philippe (3 dossiers)

Garigue, Philippe, correspondance, 1993-1997
Garigue, Philippe, tapuscrit de son recueil de poésie, *De l'entendement de la mémoire*, 1994

Garigue, Philippe, lettre sur *Où dansent les nénuphars* et tapuscrit de son recueil de poésie *Retour à Bordighera*, 1994

Hayne, David, correspondance, *Revue de l'histoire littéraire du Québec et du Canada français*, Université de Toronto, 1986-1988 (1 dossier)

Hébert, Pierre, correspondance, 1984-1985 (1 dossier)

Heideman, Margaret Ash (5 dossiers)

Heideman, Margaret Ash, traduction par Margaret Heideman du discours de Jean-Charles Harvey, prononcé au Canadian Institute of Democracy, Toronto, tapuscrit, 10 p., 12 mai 1945

Heideman, Margaret Ash, correspondance au sujet de *Où dansent les nénuphars*, Margaret Heideman ayant inspiré le personnage de Constance, le livre lui est dédié, 1994

Heideman, Margaret Ash, correspondance avec Agnès Whitfield, 5 lettres, 1996-1997

Heideman, Margaret Ash, correspondance avec Daniel Gagnon, 4 lettres, 1995

Heideman, Margaret Ash, correspondance avec Daniel Gagnon, 4 lettres, 1996

Imbert, Patrick, correspondance, 1983 (1 dossier)

Jones, Doug, correspondance, 2000-2001 (1 dossier)

Lapautre, Michelle, agente littéraire (Paris), entrevue téléphonique au sujet de *Deux solitudes*, 2008 (1 dossier)

Lévesque, Gaëtan, correspondance, *Lettres québécoises*, août 1989 (1 dossier)

L'Hérault, Pierre, correspondance, mai 1996 (1 dossier)

Malenfant, Paul-Chanel, correspondance, janvier 1984 (1 dossier)

Melançon, Joseph et Yvonne, correspondance, 1988-1989 (1 dossier)

Monette, Guy, correspondance, analyse-lettre sur « Ô cher Émile », juin 1992 (1 dossier)

Nutting, Stéphanie, correspondance, 2004-2006 (1 dossier)

Paré, François, revue *Liaison*, 1989-1990 (1 dossier)

Paré, François, correspondance, 1990-2004 (1 dossier)

Proulx, Monique, correspondance, juillet 1992 (1 dossier)

Robidoux, Réjean, correspondance, 1988-1992 (1 dossier)

Simard, Jean, entrevue, notes manuscrites, novembre 1997 (1 dossier)

Sirois, Antoine, correspondance, février 2007 (1 dossier)

Thério, Adrien, correspondance, *Lettres québécoises*, 1984-1991 (1 dossier)

Thomas, Clara, sur *Ô cher Émile*, 1993 (1 dossier)

Éditeurs, revues, journaux

Bibliothèque québécoise, correspondance, contrat d'édition pour la préface de *Deux solitudes*, 1991 (1 dossier)

Lettres québécoises (14 dossiers)

Lettres québécoises, correspondance, Gaëtan Lévesque, photographies de Gérard Bessette, 1985

Lettres québécoises, correspondance, 1986-1990

Lettres québécoises, correspondance, Adrien Thério, 1988-1990

Lettres québécoises, Adrien Thério, protocole de rédaction, 1989

Lettres québécoises, André Vanasse, protocole de rédaction, 1990

Lettres québécoises, André Vanasse, 1992

Lettres québécoises, honoraires (documents incomplets), 1983-1990

Lettres québécoises, tapuscrits annotés de 3 comptes rendus sur les ouvrages d'André Belleau, Pierre Ouellette, Patricia Smart

Lettres québécoises, brouillons d'articles, tapuscrits

Lettres québécoises, épreuves annotées par Agnès Whitfield, 1987-1990 (4 dossiers)

Lettres québécoises, coordonnées des collaborateurs-trices, octobre 1988

Revue TransLit (4 dossiers)

Revue *Translit*, Loyer Nésida, directrice de la revue, correspondance, 1995

Revue *TransLit*, Charbonneau, Claudette (Aude), correspondance – traduction de sa nouvelle « Fêlures » par un collectif d'étudiant(e)s, révisés par Agnès Whitfield, tapuscrit de la nouvelle, contrat, tapuscrit de la traduction, ébauche de traduction révisée par Agnès Whitfield, 1996

Revue *TransLit*, Gagnon, Daniel, correspondance – traduction de sa nouvelle « Les archipels » par Agnès Whitfield, tapuscrit de la nouvelle, contrat, tapuscrit de la traduction, 1996

Revue *TransLit*, Pellerin, Gilles, correspondance – traduction de sa nouvelle « Deux Lignes » par Christina Anderson, révisée par Agnès Whitfield, tapuscrit de la nouvelle, contrat, tapuscrit de la traduction, 1996

Mont Orford, lettres aux journaux pour la défense du Mont Orford, correspondance, 2004-2006 (1 dossier)

Journaux intimes – bribes (6 dossiers)

Les journaux personnels d'Agnès Whitfield seront accessibles uniquement avec l'autorisation écrite d'Agnès Whitfield ou de Daniel Gagnon

Whitfield, Agnès, carnet manuscrit, 21 février 1997-5 septembre 1998

Whitfield, Agnès, « Vancouver, journal to recover, recovering, recovery, to be recovered », manuscrit, 8 p., Magog, septembre 2002

Whitfield, Agnès, notes manuscrites croisées avec Daniel Gagnon sur Marie de l'Incarnation, 5 p., Québec, septembre 1999

Whitfield, Agnès, « Braga », manuscrit, 15 p., 2001

Whitfield, Agnès, « Souvenirs de Toronto », manuscrit, 3 p., 1998

Whitfield, Agnès, « Book of Telephone Calls », manuscrit, 2002

Contenant 35 / 32284

P85/B4 Agnès Whitfield – études, bourses et postes. – 1962-1991. – 15 cm de documents textuels . – 2 photographies.

52 dossiers

Des photographies d'Agnès Whitfield se trouvent dans la sous-série P85/A4.

Études (35 dossiers)

Grove Public School (2 dossiers)

Grove Public School, Peterborough (Ontario), *Grove School Review*, 1962, Agnès Whitfield, Assistant Editor, 4 textes

Grove Public School, Peterborough (Ontario), Certificate for highest standing, grade 8, 1963

Kenner Collegiate and Vocational Institute (7 dossiers)

Kenner Collegiate and Vocational Institute, Peterborough (Ontario), discours d'Agnès Whitfield comme

« Valedictorian », texte du discours, correspondance, article dans le *Peterborough Examiner*, 1968
Kenner Collegiate and Vocational Institute, Peterborough (Ontario), membre fondatrice de « Kenner Hall of Honour », correspondance, 1991-1993
Royal Conservatory of Music of University of Toronto, diplômes, 1962-1966
Peterborough Kiwanis Music Festival, public speaking results for Agnes Whitfield, 1962
Kenner Collegiate and Vocational Institute, composition, grade 11, 1966
Kenner Collegiate and Vocational Institute, Peterborough (Ontario), *Embryo*, revue étudiante de poésie, poème d'Agnès Whitfield, p. 16, 1968
Kenner Collegiate and Vocational Institute, Peterborough (Ontario), Acta Literary Supplement, 2 poèmes d'Agnès Whitfield, p. 10, 1968

Queen's University – baccalauréat (6 dossiers)

Queen's University, (Hon) B.A., documents d'inscription et relevés de notes, 1969-1971
Université de Besançon, cours pour étudiants étrangers 3^e degré, diplômes, 1970-1971
Queen's University, relevé de notes, 1971-1972, lettre de félicitation de Hugh Faulkner, député fédéral de Peterborough
Queen's University, photographie de graduation (portrait d'Agnès Whitfield), 1972
Ontario Tests for Admission to Colleges and Universities, 1967-1968; Graduate Record Examinations, résultats, 1972
LSAT (Law School Admission Test), résultats, 1973

Université de Paris-Sorbonne (3 dossiers)

Université de Paris-Sorbonne, maîtrise, attribution d'équivalence, dossier des documents requis pour la demande d'équivalence (licence), 1972
Université de Paris-Sorbonne, attestation de maîtrise, lettre du professeur Michel Raimond, directeur du mémoire d'Agnès Whitfield, 1973-1974
Université de Paris-Sorbonne, mémoire de maîtrise, mai 1973, sous la direction de Michel Raimond, *L'Expression spatiale des rapports avec autrui dans les romans de Nathalie Sarraute*, 109 p.

Queen's University – maîtrise (8 dossiers)

Queen's University, M.A., lettre d'acceptation et autre correspondance, 1972
Queen's University, correspondance avec Réjean Robidoux, directeur par intérim (Gérard Bessette étant en congé sabbatique) de la thèse de maîtrise d'Agnès Whitfield, 2 lettres, 1974-1975
Queen's University, correspondance avec Gérard Bessette, directeur de la thèse d'Agnès Whitfield, 9 lettres, 1973-1976
Queen's University, thèse de maîtrise d'Agnès Whitfield, commentaires écrits à la main par un des membres du jury (Pierre Gobin ? Jean-Jacques Hamm ?), 1976
Queen's University, thèse reliée, sous la direction de Gérard Bessette, « La problématique du dire dans les romans de Victor-Lévy Beaulieu », 1976, 152 p.
Queen's University, attestation de M.A., 1976
Queen's University, correspondance entre Agnès Whitfield et différentes autorités de l'Université
Queen's University, correspondance au sujet du paiement de frais d'inscription pour l'été 1976 en raison d'une soutenance retardée pour des raisons administratives en dehors du contrôle d'Agnès Whitfield, 18 lettres, 1976-1977

Université Laval (9 dossiers)

Université Laval, doctorat, relevés des activités, 1974-1981
Université Laval, relevé de notes, correspondance, rapport d'étape, 1979

Université Laval, esquisse de projet de thèse et projet de thèse révisé approuvé par Louis Francoeur, directeur

Université Laval, rapport de lecture préalable de la thèse d'Agnès Whitfield par Joseph Melançon, 1981

Université Laval, rapport d'évaluation de la thèse d'Agnès Whitfield par Louis Francoeur, directeur de la thèse, 1981

Université Laval, rapports d'évaluation de la thèse d'Agnès Whitfield par Jean-Claude Gagnon et Jean Fisette, 1981

Université Laval, soutenance de la thèse d'Agnès Whitfield, documents et recommandation du jury, 1981

Université Laval, École des gradués, correspondance, 1981

Université Laval, thèse reliée d'Agnès Whitfield, *La problématique de la narration dans le roman québécois à la première personne depuis 1960*, 439 p.

Bourses (8 dossiers)

Université Paris Sorbonne, bourse du gouvernement français, correspondance et lettre d'attribution, 1972

Queen's University, M.A., Ontario Graduate Fellowship, lettre d'attribution, 1972

Bourses refusées (Osgoode Law School, Department of French, University of Toronto), 1973

Université Laval, Bourse du Conseil des Arts du Canada, lettre d'attribution, 1973

Université Laval, Bourse d'échange Ontario-Québec 1974-1975, lettre d'attribution, 1974

Université Laval, Bourse d'échange Ontario-Québec 1975-1976, lettre d'attribution, 1975

Université Laval, Bourse d'échange Ontario-Québec 1977-1978, demande, correspondance et lettre d'octroi de la bourse, 1977-1978

Université Laval, Bourse d'échange Ontario-Québec 1977-1978, correspondance entre Agnès Whitfield et le ministère des collèges et universités de l'Ontario, au sujet de l'obligation de résidence à Québec pour la rédaction de la thèse, 8 lettres

Postes (9 dossiers)

Fonction publique du Canada, poste de professeur de français, demande, correspondance, poste refusé, lettre d'Agnès Whitfield exposant des techniques d'entrevues problématiques (sexisme), 1974-1975

Secrétariat d'État (Canada), Bureau des traductions, demande d'emploi et correspondance, 1975 (2 dossiers)

Secrétariat d'État (Canada), Bureau des traductions, attribution d'un poste de traductrice, 1975-1976

Secrétariat d'État (Canada), Bureau des traductions, lettre de démission d'Agnès Whitfield (rédaction de sa thèse de doctorat)

Secrétariat d'État (Canada), Bureau des traductions, lettre de réembauche, 1978

Emploi et immigration Canada, relevé d'emploi, Bureau des traductions, 1980

Secrétariat d'État (Canada), Bureau des traductions, lettre confirmant le congé sans solde d'Agnès Whitfield (enseignement à l'Université Queen's), 1980

Queen's University, Département d'études françaises, poste de professeur, correspondance concernant son poste (permanence, promotion), 1980-1991

P85/C SÉRIE LOUISE MYETTE

La sous-série P85/A2 Daniel Gagnon / Activités littéraires et professionnelles comprend des documents relatifs à Louise Myette.

Contenant 36 / 32285

P85/C1 Louise Myette – carrière (cantatrice, auteure, agente littéraire de Daniel Gagnon). – 1956-1996. – 15 cm de documents textuels.

37 dossiers

Myette, Louise, Les Carnets d'Anna, roman (8 dossiers)

Myette, Louise, *Les Carnets d'Anna*, roman, manuscrit, cahier I, 1992

Myette, Louise, *Les Carnets d'Anna*, roman, manuscrit, cahier II, sans date; cahier de présence (Festival national du livre, directrice pour le Québec)

Myette, Louise, *Les Carnets d'Anna*, roman, manuscrit, cahier III, 1993

Myette, Louise, *Les Carnets d'Anna*, roman, manuscrit, cahier IV

Myette, Louise, *Les Carnets d'Anna*, roman, tapuscrit (début du roman), 46 p.

Myette, Louise, *Les Carnets d'Anna*, roman, tapuscrits

Myette, Louise, *Les Carnets d'Anna*, roman, tapuscrit, p. 1-38, corrections à la main par Louise Myette

Myette, Louise, *Les Carnets d'Anna*, roman, nouvelle version, 3 pages manuscrites, 8 mai 1996

Textes sur Sri Aurobindo ou Mère (5 dossiers)

Myette, Louise, Musique en fête (sur Sri Aurobindo), émission de Radio-Canada, texte et recherche de Louise Myette, 6 pages, 1989

Myette, Louise, Musique en fête (sur la Mère (Mirra Alfassa), émission de Radio-Canada, texte et recherche de Louise Myette, 14 pages, 1990

Myette, Louise, texte pour Radio-Canada (L'Agenda de Mère), texte et recherche de Louise Myette, 54 pages, sans date (voir La transparence du corps)

Myette, Louise, chronologie du travail de Mère par Louise Myette, tapuscrit avec annotations, 65 p. sans date (voir La transparence du corps)

Myette, Louise, index de l'Agenda de Mère, concordance pour le volume I, Daniel Gagnon, 1990

Documents personnels (11 dossiers)

Myette, Louise, deux lettres à sa mère Anna Lalande Myette, 1956 et sans date

Myette, Louise, rêves notés par Louise Myette, tapuscrit, 22 p., 1978-1995

Myette, Louise, carte du ciel de Louise Myette, par Claudette Gagné, 14 février 1995

Myette, Louise, journal intime et notations de rêves, cahier manuscrit, 1990-1993

Myette, Louise, journal intime, cahier à anneaux, 1995-1996

Myette, Louise, journal sur le Cahier bleu, 1994-1995

Myette, Louise, journal des rêves, 31 août-24 octobre 1995

Myette, Louise, carnet d'adresses

Myette, Louise, agenda, 5 février-27 mai 1996

Myette, Louise, manuscrit, recherches à partir de l'Agenda (de Mère), 1996

Myette, Louise, hommage à Louise Myette, prononcé par Daniel Gagnon, à Église Saint-Viateur, 17 août 1996; concert sacré à la mémoire de Louise Myette, programme (10 octobre 1996); carte de remerciement de Rita, Thérèse, Pierre et Ann Myette.

Myette, Louise, carrière musicale (9 dossiers)

Myette, Louise, carrière musicale, récitals, coupures de presse, 1950-1979 (5 dossiers)
Myette, Louise, carrière musicale, résumé et lettre au sujet du concours international de chant 1962, Bruxelles, carte de participante
Myette, Louise, carrière musicale, textes chantés, sans date
Myette, Louise, carrière musicale, Charles Panzera, professeur de chant de Louise Myette à Paris, coupures de presse, 1959
Myette, Louise, carrière musicale, coupures de presse, 1980

Documents divers comme agente littéraire (4 dossiers)

Myette, Louise, projet de film sur Marie-Claire Blais, 7p.
Myette, Louise, Festival national du livre, Louise Myette, coordonnatrice pour le Québec, 1988
Myette, Louise, lettre de Pierre Filion, directeur littéraire, Leméac, 1994
Myette, Louise, texte sur Marie de l'Incarnation, 3 p. sans date (1990?)

Contenant 37 / 32381

**P85/C2 Louise Myette – correspondance et manuscrits d'écrivaines et d'écrivains. – 1951-1994. – 15 cm de documents textuels.
29 dossiers**

Elena DeJoya (1 dossier)

Myette, Louise, Elena DeJoya, trois textes, « for transformation »: « The true Art of devotion », « transformation of the physical body », « Gratitude », Sacramento, Californie, 1983

Guy Gervais (13 dossiers)

Myette, Louise, Guy Gervais, tapuscrit sans titre avec note du poète à Alain (Horic), directeur littéraire aux Éditions de l'Hexagone.
Myette, Louise, Guy Gervais, inédits, manuscrits et tapuscrits, sans date
Myette, Louise, Guy Gervais, inédits volumineux sur feuilles volantes, manuscrits marqués « ne pas jeter », par le poète, 1993-1994
Myette, Louise, Guy Gervais, manuscrit inédit: « De Grèce », 1994
Myette, Louise, Guy Gervais texte sur « Gravité » 6 p., 1980
Myette, Louise, Guy Gervais tapuscrit (ébauches de « Gravité »)
Myette, Louise, Guy Gervais, « Gravité », recueil de poésie, tapuscrit, 103 p., 1967-1973
Myette, Louise, Guy Gervais, « Gravité », tapuscrit, ébauche, avec deux versions du texte de présentation
Myette, Louise, Guy Gervais, « Gravité », convention, 1986
Myette, Louise, Guy Gervais, « Un seul mot », tapuscrit de poésie, annoté par le poète, 45p.
Myette, Louise, Guy Gervais, « Un seul mot », tapuscrit de poésie, avec corrections par le poète
Myette, Louise, Guy Gervais, « Verbe silence », tapuscrit de poésie, avec de nombreux ajouts manuscrits du poète, 45 p.
Myette, Louise, Guy Gervais, « Verbe silence », recueil de poésie, épreuves, 1987

Guy Lafond (15 dossiers)

Myette, Louise, Guy Lafond, « Les cloches d'autres mondes », poèmes, tapuscrit, 51 p., 1976
Myette, Louise, Guy Lafond, « La nuit émeraude », poèmes, tapuscrit, 33 p.
Myette, Louise, Guy Lafond, « Simplement pour toi », poèmes, tapuscrit, 42 p.

Myette, Louise, Guy Lafond, « Poèmes », numéro 2 de la revue Cahiers d'essai, textes de John Lyman, Fernand Leduc, Rodolphe de Repentigny..., janvier 1960
Myette, Louise, Guy Lafond, texte « Présentation » (pour la revue Moebius?) tapuscrit, 4 p., sans date
Myette, Louise, Guy Lafond, textes divers sur la musique, 1954 et sans date
Myette, Louise, Guy Lafond, 3 poèmes, musique Jean Élie, poème de Michèle Lalonde, « Geôles », tapuscrit sans date
Myette, Louise, Guy Lafond, textes pour la revue « Diapason », 1951-1952
Myette, Louise, Guy Lafond, textes pour la radio, émission sur la musique, tapuscrit, « Je chante », « La Joie », « L'Amour », « Dieu », « La Mort »
Myette, Louise, Guy Lafond, textes radio, tapuscrit, 7 p., sans date
Myette, Louise, Guy Lafond, traduction pour Louise Myette du Chant I, « L'Aube symbole », dans Savitri, poème de Sri Aurobindo, tapuscrit, 10 p.
Myette, Louise, Guy Lafond, traduction pour Louise Myette du Livre IV, Chant II, « La croissance de la flamme », dans Savitri, poème de Sri Aurobindo, tapuscrit, original et traduction, p. 359-368
Myette, Louise, Guy Lafond, traduction pour Louise Myette, poèmes de Sri Aurobindo, tapuscrit, 50 p.
Myette, Louise, Guy Lafond, « Prix de la jeune poésie », La Presse, 5 juillet 1958, p.42
Myette, Louise, Guy Lafond, « Retour de l'Inde », La Presse, mars-avril 1959

Contenant 38 / 32382

P85/C2 Louise Myette – correspondance et manuscrits d'écrivaines et d'écrivains. – 1956-1996
. - 15 cm de documents textuels. – [?] photographies. – 10 documents iconographiques (dessins).
37 dossiers

Myette, Louise, Gilles L'Heureux, peintre, 10 dessins de Louise Myette au travail (Directrice du Centre culturel de Vaudreuil) et de sa chatte, circa 1975
Myette, Louise, Claire Tourigny, traduction de « Légende et symbole », de Savitri de Sri Aurobindo, tapuscrit, 126 p., circa 1990

Françoise Laurent (7 dossiers)

Myette, Louise, Françoise Laurent, « Le basque du Saint-Laurent », roman, tapuscrit inédit, 83 p.
Myette, Louise, Françoise Laurent, « Les serviteurs du son », chapitre X, manuscrit inédit sur le musicien roumain Gheorghe Zamfire, p. 136-160 (122-146)
Myette, Louise, Françoise Laurent, « La vocation », chapitre II, manuscrit inédit sur le musicien roumain Gheorghe Zamfir, p. 161-174 (147-160)
Myette, Louise, Françoise Laurent, « Mon maître », chapitre XII, manuscrit inédit sur le musicien roumain Gheorghe Zamfire, p. 175-197 (161-183)
Myette, Louise, Françoise Laurent, « Le système et ses pièges », chapitre XIII, manuscrit inédit sur le musicien roumain Gheorghe Zamfir, p. 198-229 bis
Myette, Louise, Françoise Laurent, « Ciorcilia », chapitre XV, manuscrit inédit sur le musicien roumain Gheorghe Zamfir, p. 245-275
Myette, Louise, Françoise Laurent, « Une longue marche », chapitre XVI, manuscrit inédit sur le musicien roumain Gheorghe Zamfir, p. 246-310

Susie Bisco-Venet (2 dossiers)

Myette, Louise, Susie Bisco-Venet, traductrice des Agendas de Mère, 17 cartes et lettres, années 1980
Myette, Louise, Susie Bisco-Venet, traductrice des Agendas de Mère, 15 cartes et lettres, années 1990

Myette, Louise, Chapdelaine, Nina (indienne) et Jacques, 7 cartes et lettres
Myette, Louise, Natalie Choquette, cantatrice dont Louise Myette a été l'agente, 1 carte
Myette, Louise, Guy et Jacqueline Delavier, (amis français de Marie-Claire Blais et de Louise Myette),
lettre, 3 p., 14 juin 1992
Myette, Louise, Pierrette Désy, lettre, 1 p.
Myette, Louise, Lucie De Vienne, professeure de chant de Louise Myette, 2 lettres, 1959, 1966

Guy Gervais (3 dossiers)

Myette, Louise, Guy Gervais, 4 lettres, (3 lettres, 1973, 1 lettre, 1977
Myette, Louise, Guy Gervais, 15 cartes et lettres, 1980-1989
Myette, Louise, Guy Gervais, 22 cartes et lettres, photos de Guy Gervais, 1990-1996

Myette, Louise, Monia, artiste peintre parisienne, amie de Daniel Gagnon, au sujet de la visite de Daniel
Gagnon et de Louise Myette chez Monia, 5, boul. Voltaire, à Paris, 1 lettre, 30 août 1995
Myette, Louise, Charles Panzera, professeur de chant de Louise Myette à Paris, 8 lettres de Charles
Panzera, 1 lettre de Louise Myette, 1956-1981
Myette, Louise, Thérèse Renaud (poète, signataire du « Refus global » et compagne du peintre Fernand
Leduc), 7 lettres, 1982-1993

Satprem (2 dossiers)

Myette, Louise, Satprem, écrivain français et disciple de Mère, 5 lettres de Satprem à Louise Myette, 2
lettres de Louise Myette à Satprem (Société de développement pour Auroville à Montréal, 1977-1979
Myette, Louise, Andrej Schevchenko, 3 lettres de Andrej Schevchenko, 1 lettre de Louise Myette, 1995

Luc Venet (12 dossiers)

Myette, Louise, Luc Venet, traducteur de Satprem (l'Agenda de Mère), 1 lettre à Louise Myette, 1 lettre
de Louise Myette à Luc Venet, 1981
Myette, Louise, Luc Venet, traducteur de Satprem (l'Agenda de Mère), 1 lettre à Louise Myette (1984), 1
lettre de Louise Myette à Luc Venet (1985)
Myette, Louise, Luc Venet, traducteur de Satprem (l'Agenda de Mère), 30 lettres (dans 10 dossiers),
1987-1995

Myette, Louise, lettres diverses, 1976, 1979

Contenant 39 / 32383

P85/C2 Louise Myette – lettres de Daniel Gagnon à Louise Myette (son agente littéraire). – 1984-1996
. - 15 cm de documents textuels. – 2 photographies. – 1 document iconographique (encre).

17 dossiers

*On trouve de la correspondance de Louise Myette dans la sous-série P85/A3 et des photographies de
Louise Myette dans la sous-série P85/A4.*

Lettres de Daniel Gagnon à Louise Myette, son agente littéraire. - 185 lettres et cartes, 2 photographies
(dont 1 photographie de 1995 de Daniel Gagnon et Louise Myette devant la maison de Claude Monet à
Giverny) et un portrait à l'encre de Louise Myette par Daniel Gagnon.